1220

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES SOCIOLOGUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.QUE.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 12

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
5 JUIL 1971
PÉRIODIQUES



Tous les moyens sont bons

Tous les moyens sont bons pour se rafraîchir, surtout lorsque la chaleur se fait écrasante. Cette fillette a trouvé une méthode pour le moins originale qui lui permet de se moquer de la vague de chaleur. Cette scène fut captée en banlieue de Montréal où l'on a décrété, tout comme à Granby, une période de deux heures où les citadins pourront arroser les pelouses.

(Téléphoto PC)

La charte constitutionnelle

Bourassa dit NON à Ottawa

QUEBEC (PC) — Le Québec dit non au projet de charte constitutionnelle arrêté la semaine dernière à Victoria. C'est ce qu'a annoncé tard la nuit dernière le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa.

M. Bourassa a communiqué cette décision aux journalistes à 1 h. 55, par voie de communiqué, peu de temps après la réunion du Conseil des ministres de trois heures qui avait pris fin après minuit.

"Dans l'état actuel du dossier de la réforme constitutionnelle, affirme M. Bourassa, le gouvernement du Québec ne peut pas faire une recommandation positive à l'Assemblée nationale en ce qui a trait à l'accceptation de ce projet de charte constitutionnelle."

M. Bourassa a dit qu'il avait informé par téléphone le premier ministre Pierre Elliott Trudeau de cette décision environ une demi-heure avant qu'il ne sorte de la salle du conseil des ministres.

Selon des affirmations faites par M. Trudeau lors de la conférence de Victoria, le refus du Québec d'accepter le projet de charte constitutionnelle suspend pour une période indéfinie l'effort engagé en 1968 en vue d'une révision globale de la constitution canadienne.

Invité, par un journaliste, à dire si le refus du Québec signifiait effectivement une suspension pour une période indéfinie du processus de révision constitutionnelle, M. Bourassa s'est contenté de répondre: "On verra".

Manque de clarté

Dans sa déclaration écrite, M. Bourassa signale que le refus du Québec de souscrire au projet de charte constitutionnelle "relève de la nécessité qu'il y a de convenir, dans toute la mesure du possible, de textes constitutionnels clairs et précis, évitant ainsi de transporter au pouvoir judiciaire une responsabilité qui appartient avant tout au pouvoir politique, c'est-à-dire aux élus du peuple".

"Ainsi, poursuit-il, les textes du projet de charte traitant de la securité du revenu laissent subsister une incertitude qui cadre mal avec les objectifs inhérents à toute idée de révision constitutionnelle."

"Si cette incertitude était éliminée, ajoute M. Bourassa, notre conclusion pourrait être différente."

M. Bourassa a insisté encore que la décision de son gouvernement sur le projet de charte constitutionnelle "fait appel à la capacité d'innovation et à la détermination de tous les Canadiens et les incite à poursuivre la tâche qu'ils ont entreprise pour donner au Canada une constitution vraiment moderne."

Le fédéralisme

La déclaration du premier ministre québécois signale encore que "le fédéralisme constitue pour les Québecois le meilleur moyen d'atteindre leurs objectifs économiques, sociaux et culturels".

"Les Québécois ont appuyé, poursuit-il, cette option du gouvernement du Québec lors des dernières élections générales".

"Soucieux de respecter cette volonté clairement exprimée par la population du Québec, le gouvernement s'applique à renforcer le fédéralisme canadien. Dans cet esprit, il estime que ce fédéralisme doit être décentralisé pour refléter la diversité des régions de notre pays. Ce fédéralisme doit ainsi garantir aux prrvinces la liberté d'action nécessaire pour qu'elles assument pleinement leurs responsabilités à l'égard de leurs citoyens."

"Ce fédéralisme, dit-il encore, doit aussi permettre au gouvernement du Québec d'assurer l'avenir culturel de la majorité de sa population".

"La révision constitutionnelle est précisément la voie qui doit nous donner ce type de fédéralisme. Les travaux des trois dernières années ont permis aux Canadiens de progresser dans cette voie. La récente conférence des premiers minidtres du Canada et des provinces a constitué un pas en avant dans cette direction; des progrès importants ont pu être réalisés en ce qui concerne le mécanisme de rapatriement et de modification de la constitution, les droits politiques et linguistiques, le statut de la Cour suprême, etc."

La Voix de l'Est

VOL. 37 — No 8 MERCREDI 23 JUIN 1971 DIX CENTS

Prise d'héroïne

MONTREAL (PC) — Edouard Barkoun, âgé de 40 ans, a plaidé non coupable, mardi, à l'accusation d'avoir importé 110 livres d'héroine au Canada.

La cargaison avait été trouvée, lundi, sur le vaisseau russe, Alexandre Pouchkine amarré dans le port de Montréal, par un chien spécialement entraîné par la Gendarmerie Royale. L'héroine était dissimulée dans une automobile de marque européenne. C'était la deuxième plus grande quantité de ce produit à être saisie au Canada.

Le juge Arthur Lépine a fixé l'enquête préliminaire au 29 juin. Aucune demande de cautionnement n'a été faite.

Les trois disent non

QUEBEC (PC) — Les trois centrales syndicales de la province ont fait connaître, mardi, lors d'une conférence de presse, leur opposition formelle au projet de loi 46 qui vise à établir d'autorité le régime de négociations sectorielles dans les secteurs de l'enseignement et des hôpitaux.

La Confédération des syndicats nationaux, la Corporation des enseignants du Québec et la Fédération des travailleurs du Québec ont demandé le retrait de ce projet de loi et la convocation d'une commission parlementaire pour que les centrales puissent expliquer aux députés leurs motifs d'opposition à cette mesure législative.

Le projet de loi a été présenté à l'Assemblée nationale, en première lecture, le jeudi 17 juin.

Document "odieux"

MONTREAL (PC) — "Le Conseil Central des Syndicats Nationaux dit non à l'assimilation, dit non à la soumission et évidemment dit non à la charte de Victoria." C'est en ces termes que le président du CCSN, M. Michel Chartrand, a fait connaître, mardi, la réaction de l'organisme qui regroupe 65,000 travailleurs de Montréal à la charte de Victoria.

"La charte de Victoria constitue une menace encore bien plus dangereuse à la survie de la nation québécoise que le bill 63 qui avait provoqué toute une levée de boucliers en octobre 1969".

Le Conseil Central appuie le front commun qui s'est constitué afin de combattre et demander le retrait de la charte de Victoria.

Le CCSN invite aussi tous les syndicats et tous les organismes de la région de Montréal à faire connaître leur opposition à ce "document odieux".

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS Coke... le vrai de vrai

Savourez Coca-Cola

Régions de l'Outaouais, Montréal, Cantons de l'Est et de la Ville de Québec: généralement ensoleillé. Périodes nuageuses avec risque d'une brève averse ou orage dans la soirée. Minimum près de 50. Dans les Cantons de l'Est près de 45. Maximum près de 75. Aperçu pour jeudi: le beau temps continuera.

Les femmes admises dans certains types de tavernes

QUEBEC PC — Le ministre de la Justice du Québec, M. Jérôme Choquette, a présenté mardi à l'Assemblée nationale une première partie d'une réforme de la loi des alcools.

Ainsi, en vertu d'un projet intitulé "Loi de la Commission de contrôle des permis d'alcool,, les femmes seront autorisées à pénétrer dans certains types de tavernes, l'âge pour la consommation de boissons alcooliques est réduit de 21 à 18 ans et un nouvel organisme, la CCPA, est créé.

Le ministre de la Justice, M. Choquette, a précisé, en donnant lecture des notes explicatives du projet de loi, que celui-ci concrétisait une partie des recommandations du rapport Thinel sur le commerce des boissons.

La CCPA s'occupera seulement de l'octroi de permis de débitants de boissons et des offenses con-comitantes à leur délivrance.

Une nouvelle loi qui sera présentée sous peu, a déclaré le ministre, régira le commerce des boissons alcooliques en modifiant l'autorité exercée en ce domaine par la Régie des alcools du Québec qui disparaîtra, s'attend-on pour faire place à un autre organisme.

Le rapport Thinel, commandé par le gouvernement du Québec après les deux grèves coûteuses de la RAQ dans les années 1960 fut publié il y a un mois environ.

Celui-ci recommandait le sectionnement de la RAQ en deux organismes, la Régie des débits de boissons s'occupant de l'octroi des permis de débitants et la Société des alcools du Québec faisant le commerce des boissons alcooliques en gros et au détail.

Sous un autre nom, la commission dont la création a été annoncée mardi par M. Choquette correspond en gros au premier de ces organismes.

Le rapport Thinel, préparé sous la direction du juge Lucien Thinel, de la Cour provinciale de St-Jérôme, recommandait aussi l'accès des femmes dans les tavernes et l'uniformisation des heures d'ouverture des débits de boissons, ce dont le gouvernement a pris bonne note.

Permis de brasserie

En fait, les femmes ne pénètreront pas dans les tavernes comme telles, encore et toujours réservées aux hommes, mais dans des établissement où le gouvernement aura délivré de nouveaux "permis de brasserie" autorisant la consommation de la bière par des clients des deux sexes dans un même endroit public.

Cette présence des femmes dans les tavernes est jusqu'à maintenant interdite au Québec.

Le gouvernement institue en outre un nouveau permis de réceptions, disponible à une société sans but lucratif tenant occasionnellement des réceptions dans son établissement, pour porter de 21 à 23 le nombre des catégories de permis de vente de boissons.

Sur ce point, la loi va à l'encontre du rapport Thinel, qui avait recommandé une simplification du régime de permis déjà existant

Des conditions très strictes sont fixées: un hôtel devra avoir 50 chambres, à Montréal, 15 dans une autre ville et 10 partout ailleurs; un bateau devra offrir un parcours touristique d'au moins huit milles; etc...

Heures d'ouverture

Les principaux établissement détenant un permis pour la consommation de boissons sur place soit les hôtels, cabarets, clubs, motels, pourront rester ouverts jusqu'à 3 heures du matin.

Mais nul ne pourra être exploité le Vendredi saint.

Les dispositions spéciales concernant les permis "Terre des Hommes" deviennent permanentes.

La Commission

Quant à la CCPA, elle sera constitué de quatre membres tous nommés pour dix ans, dont un président et un vice président.

"Les membres de la Commission ne doivent avoir aucun intérêt direct ou indirect, dans une entreprise de commerce ou de fabrication de boissons alcooliques ou dans quelque entreprise utilisant des boissons alcooliques" précise la loi.

Comme dans le cas de la loi actuelle, sous la RAQ, ils pourront retirer ou suspendre le permis au détenteur qui contrevient aux conditions de son attribution.

Le projet comporte 207 articles et 71 pages, ce qui incite plusieurs observateurs de la scène parlementaire à douter beaucoup de son adoption avant l'ajournement d'été. Il irait de toute manière devant une commissaion parlementaire.

Le ministre de la Justice est responsable de l'administration de la loi qui entrera en vigueur le jour de sa proclamation par le lieutenent gouverneur en conseil.

Le fédéral contingentera les importations de coton

OTTAWA (PC) — Le gouvernement canadien contingentera les importations de filés de coton bon marché si les pays exportateurs n'acceptent pas de restreindre volontairement leurs expéditions.

C'est le ministre de l'Industrie et du Commerce M. Jean-Luc Pépin, qui a fait part de cette décision mardi, aux Communes, alors qu'il venait de déposer le rapport d'enquête que la Commission du textile et du vêtement vient de faire sur l'incidence de l'importation de coton et de filés de polyester-coton sur la production canadienne.

La Commission constate notamment, dans son rapport que les importations de filés de coton bon marché "ont causé des préjudices sérieux aux producteurs canadiens et qu'il existe une menace de futurs préjudices sérieux".

La Commission indique que le préjudice sérieux dont l'existence a été constatée "découle des importations ou de l'accroissement marqué des importations ... résultant d'expéditions faites de façon irrégulière mais augmentant progressivement."

Ces importations signale la Commission, proviennent d'un certain nombre de pays où le prix de revient est peu élevé. Ces importations, bien qu'étant d'une importance négligeable avant 1960, ont accaparé en 1969, selon elle, environ 20 pour cent de la totalité du marché canadien apparent des filés de coton.

Suggestions

Elle suggère au gouvernement fédéral de maintenir les importations de filés de coton bon marché aux niveaux enregistrés il y a quelques années, tout en respectant toutefois, ses obligations internationales.

D'autre part, la Commission note que la majeure partie de l'industrie canadienne a atteint un haut niveau d'efficacité et que les projets d'adaptation présentés par les producteurs canadiens pour conserver leur efficacité et améliorer leur position concurrentielle répondent aux critères établis par le gouvernement dans sa politique des textiles.

Quant aux autres mesures que le gouvernement entend prendre pour donner suite aux recommandations de la Commission, elles sont les suivantes:

1. Le gouvernement est disposé comme par le passé, et conformément aux obligations du Canada prescrites par l'Accord relatif au commerce international des textiles de coton et l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce GATT, à négocier des arrangements de restriction volontaire avec tous les pays exportant au Canada des filés de coton bon marché. Le Canada possède, d'ailleurs, depuis plusieurs années des accords de restriction avec quelques-uns de ces pays.

2. Il lève dorénavant les restrictions volontaires relatives aux importations de filés de coton à l'usage spécial.

Pas de journal

Les lecteurs de La Voix de l'Est sont priés de prendre note que le journal ne sera pas publié demain, jeudi, le 24 juin, à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste.

Nouvelles Régionales

Les travaux de l'aérogare débuteraient au cours de la semaine prochaine

BROMONT (JdB) -- La construction de l'aérogare de Bromont débutera au cours de la semaine prochaine; le contrat a été confié, par voie de soumissions, à l'entrepreneur général Wilfrid Choinière, de Granby, pour la somme de $99,900, alors que l'évaluation prévue était de $110,000.

Les Entreprises Choinière ont été les seules à répondre à l'appel d'offres lancé par la ville de Bromont; la construction de l'aérogare de Bromont bénéficiera de deux octrois, l'un provincial, estimé à $24,900 et l'autre, en provenance du gouvernement fédéral, de $27,000; ce qui représente un total de $51,900 en subventions, soit plus de 50% du coût probable des travaux.

La construction de l'aérogare à Bromont s'inscrit dans la même optique que le projet d'extension de la piste de l'aéroport de 4,000 à 6,000 pieds, afin de le rendre plus apte à desservir économiquement et touristiquement la région. Ce prolongement a d'ailleurs reçu l'approbation unanime de la population, lors d'une assemblée publique des personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur, tenue le 23 mars dernier.

Des soumissions pour le prolongement de la piste ont déjà été demandées et seront officiellement ouvertes dans le courant de cette semaine; il s'agissait là d'une des principales réalisations de la politique municipale de Bromont, dont à plusieurs reprises, le maire de Bromont, M. Germain Désourdy a souligné l'importance et la signification quant au développement de toute la région.

L'aéroport, tel qu'implanté dans la région de Bromont, souscrit à deux vocations bien différentes, mais tout aussi primordiales: le tourisme (en effet, la possibilité d'organiser des vols nolisés, principalement à partir des Etats-Unis a déjà été maintes fois avancée) et l'industrie (l'emplacement de l'aéroport au coeur du parc industriel en fait le pivot, l'instrument primordial de toute l'expansion économique de la région; cet argument, comme des compagnies comme IBM y sont particulièrement sensibles, et il va sans dire qu'il a été d'un certain poids dans leur décision de venir s'établir à Bromont.)

Les suspects du meurtre de Bard

Enquête préliminaire la semaine prochaine

SAINT-JEAN (JN) — Les trois personnes, qui attendent présentement devant les tribunaux de Saint-Jean leur procès en rapport avec le meurtre de Conrad Bard, ont vu leur enquête préliminaire remise à mardi, le 29 juin.

Georgette Potvin, Lionel Lamarre et André Saint-Pierre comparaissaient hier matin, en cour des sessions de la paix, devant le juge Roger Gagné, qui a rejeté la requête de leurs procureurs qui demanderont le renvoi de la plainte qui pèse sur les trois détenus.

Cette demande avait d'abord été faite, la semaine dernière, parce que la plainte avait été levée devant un juge de paix du nom de Lionel Ducharme que personne ne connaissait et qu'on mettait en doute ses qualifications.

Le juge Gagné a admis qu'il était très rare qu'un juge de paix ait juridiction sur toute la province. En fait, il n'y en a que deux dans la province de Québec, dont le juge Lionel Ducharme.

Ainsi, le juge Ducharme était tout à fait qualifié pour entendre la plainte déposée contre Georgette Potvin, Lionel Lamarre et André Saint-Pierre, et le juge Gagné a rejeté les allégations des procureurs de la défense.

Cautionnement

Les trois avocats de la défense ont toutefois demandé qu'un cautionnement soit permis pour la libération de leurs trois clients. La principale argumentation invoquée par les disciples de Thémis est que leurs clients n'ont pas de dossier judiciaire.

Mais le juge Roger Gagné n'a pas pris de décision sur ce délicat sujet et ne rendra sa réponse que lundi prochain, le 28 juin. Il ne semble pas que le cautionnement, concernant Potvin, Lamarre et Saint-Pierre soit accordé avec grande facilité.



Me Choquette à Cowansville

Lors d'une réception privée au Centre d'Arts de Cowansville, où des artistes tels que Michel Champagne, de Québec, et Claude Bérubé, de Montréal, exposaient, le ministre de la Justice du Québec, Me Jérôme Choquette, et Mme Choquette furent reçus par quelque trois cents supporters et amis. Michael Devlin, baryton du New York City Opera, chanta pour les distingués visiteurs et invités. Nous voyons ici (à gauche), le maire de Cowansville, M. Roland Désourdy, souhaitant la bienvenue à Me Choquette (à droite), en compagnie de M. J.-Noël Parenteau, hôte de la soirée.

Inauguration des locaux de la Caisse populaire Saint-André, à Sutton

SUTTON (JdB) -- Les dirigeants de la Caisse Populaire St-André de Sutton ont inauguré leurs nouveaux locaux situés au 33 rue Principale, devant une cinquantaine de notabilités de Sutton et la région; en effet, on remarquait la présence du maire du village, M. Max Gagné; du gérant de la Caisse Populaire de Cowansville, M. Yves Dupuis; du gérant et du président de la Caisse Populaire de Dunham, MM. Jacques Barsalou et Paul-Emile Davignon, et nombreux autres personnalités du Mouvement Desjardins.

M. l'abbé Réal Lareau a procédé à la bénédiction des lieux, et a prononcé une brève allocution, dans laquelle il s'est plu à souligner combien la Caisse Populaire de Sutton était en constante progression, à l'instar de toutes les institutions du mouvement Desjardins.

Le président du conseil d'administration, M. Félix Bédard, a tenu pour sa part à souhaiter la bienvenue à tous les invités surtout ceux venant de l'extérieur. Comme M. Bédard devait le déclarer lors de la présentation du 26e rapport annuel: "grâce aux dépôts réguliers des épargnants ainsi qu'à la compétence et au dévouement de votre gérant, du personnel et de vos dirigeants, votre Caisse Populaire a continué à progresser et à rendre de plus en plus de services durant l'année écoulée".

Les membres dirigeants du conseil d'administration sont MM. Félix Bédard, président; Armand Pelletier, vice-président; Jean-Marie Barrette, Jean-Maurice Dandeneault et Richard Mireault. Le gérant de la Caisse populaire de Sutton est, depuis janvier 1971, M. Jean-Paul Daigneault; à la commission de crédit, on trouve MM. Jean-Paul Beaudry, Alban Houle, et Gérard Poulin; tandis que le conseil de surveillance se compose de MM. Gérard Vachon, Philibert Beauregard et Pierre Ménard.

Le changement de local a été rendu nécessaire à la suite du développement que prenait l'établissement bancaire, la Caisse de Sutton compte actuellement 1096 membres, contre 1004 membres en 1970.

Durant l'année écoulée, 151 prêts ont été consentis, pour une somme globale de $268,013.14; et cette somme se chiffre à $1,826,902.39 en prêts, et ce, depuis la fondation de la Caisse à Sutton.

Fondée en 1945, la Caisse populaire de Sutton compte un actif évalué à $145,332.63 (en caisse, placements, obligations, capital social et autres) et le passif se monte à $477,838.82 (reconnaissance de dettes, hypothèques, immeuble, ameublement, équipement).

Le CRD parlera de pollution ce soir aux Cowansvillois

COWANSVILLE (par Geneviève MILLOT) — La population de Cowansville et de sa région, ses autorités municipales, les dirigeants de ses divers groupements sociaux et de ses corps intermédiaires marqueront-ils plus d'intérêt au projet du Conseil de développement régional du Haut-Yamaska qu'leurs homonymes des villes précédemment visitées par le groupe d'animation.

Ce soir, il y aura une assemblée à laquelle toute la population est invitée cordialement et qui aura lieu en la salle de l'hôtel de ville de Cowansville à partir de 7 heures 30. Il y sera question de la pollution des eaux de la Yamaska, des solutions immédiates (et peu coûteuses) qui peuvent être appliquées par chacun afin de la diminuer et des solutions à long terme que les gouvernements devront adopter (tôt ou tard) pour y remédier efficacement.

C'est donc d'un question vitale qu'il sera question. On pourra discuter ferme et apporter ses idées autant qu'on pourra aller en chercher. Alors, si Cowansville a le dynamisme qu'il se targue de posséder, c'est ce soir qu'il devra le démontrer.

M. Maurice Coutu a été réélu président de la Commission scolaire

ACTON VALE (DNC) — M. Maurice Coutu a de nouveau été élu à la présidence de la Commission scolaire d'Acton Vale au cours d'une assemblée des commissaires tenue à Acton Vale. Il occupera cette fonction pour une autre année.

Comptes

Les comptes mensuels au montant total de $3,323.21 ont été acceptés par les commissaires.

Coordonnatrice

Mme Lucille Bergeron a été nommée coordonnatrice du transport écolier pour l'année 1971-72.

Démission

La démission du Frère René Giroux, directeur général des études, a été acceptée par les commissaires, et des démarches ont immédiatement été entreprises pour lui trouver un successeur.

Nomination

M. Maurice Coutu a été nommé délégué de la Commission scolaire d'Acton Vale pour la prochaine assemblée générale annuelle de l'Association des commissions scolaires qui se tiendra à Drummondville, en septembre.

Farnham en bref

FARNHAM (GMM) — Comme la plupart des municipalités urbaines de la province, Farnham, chaque printemps, est frappé par l'exode des locataires qui changent de logis.

Cette année cet exode a touché plus de 80 familles dans la bonne ville de Farnham, comme l'indique la liste des mutations de domicile des locataires présentée au conseil municipal lors de l'assemblée statutaire de juin.

Les conseillers Jean-Paul Couture et Normand Arcand ont demandé que le Commissaire de police de Farnham, M. Antonin Robillard rédige une ébauche d'amendement au règlement de circulation et de stationnement, au sujet de l'interdiction du trafic lourd sur le boulevard Magenta entre les rues Saint-Paul et Yamaska.

Le Commissaire Robillard devra aussi suggérer au conseil l'augmentation à apporter aux amendes prévues au règlement pour les cas d'infraction.

Deux options s'offrent aux agriculteurs de la province de Québec

MARIEVILLE (GMM) — Le comté de Rouville étant essentiellement un comté agricole, le député, M. Marcel Ostiguy tient à informer ses concitoyens des dispositions gouvernementales pour les travaux d'amélioration des terres.

Ainsi, la politique des travaux d'amélioration des terres a quelque peu été modifiée cette année afin que tous les agriculteurs intéressés puissent bénéficier plus largement de ses avantages. Il y a maintenant, pour les intéressés, choix entre l'option "subvention" et l'option "autofinancement".

Subvention

Comme par les années passées, un exploitant agricole peut bénéficier annuellement de quarante heures de travaux subventionnées, en autant qu'il a recours à un entrepreneur dûment autorisé par le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

Un entrepreneur peut bénéficier de travaux sur sa ferme travaux effectués avec sa propre machinerie. Toutefois, contrairement aux années passées, les bénéficiaires doivent remplir une formule d'admissibilité avant que les travaux soient faits par l'entrepreneur.

Les bureaux de renseignements agricoles ont la responsabilité de faire remplir cette formule. Pour les travaux exécutés en vertu de cette option, le paiement continuera à être transmis directement aux entrepreneurs de sorte que les agriculteurs n'auront qu'à payer leur contribution.

Cette contribution correspondra à 40% du taux maximum inscrit sur un document qui parviendra à l'entrepreneur pour la machinerie utilisée et le ministère de l'Agriculture subventionnera 60% de ce même tarif.

Autofinancement

Cette seconde et nouvelle option a été instituée dans le but de venir en aide aux agriculteurs qui veulent progresser beaucoup plus rapidement.

Aucune limite d'heures n'est fixée mais l'agriculteur doit faire approuver, par un officier du ministère, un plan complet de son exploitation démontrant les améliorations qu'il veut y apporter.

Les travaux exécutés en vertu de cette option peuvent s'échelonner sur une période de cinq ans. Les travaux exécutés seront subventionnés dans la proportion suivante: 50% du coût des 100 premières heures par le ministère, 35% du coût des 100 heures suivantes et 25% du coût de toute heure additionnelle.

Le montant de cette subvention dépendra du tarif maximum qui est alloué pour la machinerie qui exécutera les travaux.

Pour cette option, le paiement complet de la subvention sera transmis directement aux agriculteurs et non pas aux entrepreneurs.

Il va sans dire qu'au moment des travaux, l'agriculteur devra défrayer lui-même le coût intégral de ce qui sera exécuté. De plus, pour cette option, les agriculteurs auront entière libberté de recourir à l'entrepreneur de leur choix même si ce dernier n'est pas détenteur d'un permis d'opération, permis qui sera exigible de toute façon.

Pour établir le coût horaire de la machinerie le ministère se référera, à partir de cette année, au répertoire des taux de location du service général des achats.

Le ministère aura également recours au décret relatif à l'industrie dans la construction de la province de Québec, afin d'en venir à un tarif le plus équitable possible.

Courses de poneys et chevaux à Rougemont

ROUGEMONT (AP) — La Société d'agriculture de Rouville Shefford, organise des courses de chevaux et poneys à Rougemont, jeudi, le 24 juin, à l'occasion de la fête de la Saint-Jean Baptiste.

Plusieurs participants de la région immédiate et d'ailleurs ont déjà signifié leur intention de concourir, entre autres de Chambly, St-Liboire, St-Dominique, St-Césaire, Sherbrooke, St-Hilaire, Granby, Roxton Pond, Ste-Angèle, Marieville St-Jean Baptiste.

Toute la population du comté et des environs est cordialement invitée à ces courses qui débuteront à 8 heures précises au terrain de l'exposition, à Rougemont.

ARÈS

Votre quincailler expert



CHAISES PLIANTES

Facile à entreposer, siège large et confortable. Bras de plastique renforci.

4 bandes. Spécial	$3.77
Telle qu'illustrée	$4.49
Chaise berçante	$6.95
Chaise longue	$8.95



POÊLE À CHARBON DE BOIS

Modèle économique, sans roues

$5.39

Modèle tel qu'illustré	$18.88
Modèle populaire	$6.49



NOUVEL ENSEMBLE DE PISCINE DE LUXE

12 pi. x 36 po. de profondeur. Supports verticaux de 2½ po. de large. Nouveau dessin. Complète avec: Filtre Aqua-Matic à moteur de 1/12 C.V., escabeau tubulaire et bain de pieds. Spécial. $124.95

Aussi piscine circulaire à paroi métallique, robuste et très bien construite avec rampe de rebord en plastique carrée, de différentes dimensions:

6 pi. x 15 po.	8 pi. x 20 po.	10 pi. x 24 po.
$7.98	$15.88	$39.88

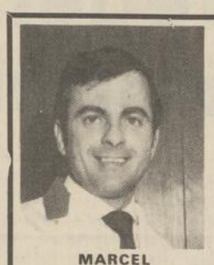
CINÉ-PARC BROMONT INC.

BROMONT

Ville de Bromont, Qué.



Admission: $1.75
Enfants moins de 12 ans admis gratuitement



MARCEL

GAGNON & FRÈRES

Nouveau prix régulier



YVAN

Bouilli de boeuf	lb 49¢
Saucisse à hot-dog	lb 49¢
Poulet pressé	lb 55¢
Jambon cuit	lb 99¢
Saucisse maison	lb 55¢
Beurre Bouchard	lb 68¢
Bacon local	lb 49¢
Foie de lard	lb 39¢
Boeuf Haché	lb 3/$1.59
Kik cola	6 bouteilles pour 99¢

SPÉCIAUX POUR CONGÉLATEUR

FERMÉ JEUDI À NOTRE MAGASIN RUE DUTILLY AINSI QUE TOUT LE MARCHÉ DU CONSEIL CENTRAL

BOEUF DE L'OUEST SEULEMENT

GAGNON & FRÈRES

rue DUTILLY GRANBY, P.Q. 378-2218

Luc Roy
FLEURISTE
372-4801
372-5772
Fleurs pour toutes occasions
SERVICE QUALITÉ COURTOISIE
86 Principale (face Hôtel de Ville) GRANBY

Nouvelles de Granby

POUPONNIÈRE LICENCIÉE
Mme Claire ZAHRA
380 REYNOLDS GRANBY
TÉL. 378-1645

Les officiers de police seront consultés

M. Beaudry estime qu'il serait beaucoup moins onéreux d'entraîner les policiers que de créer un corps de pompiers autonome

GRANBY (JF) — Le conseiller Bernard Beaudry, président du comité de la protection des citoyens, a obtenu du conseil municipal de Granby, un délai de 15 jours pour discuter avec la direction de la Sûreté municipale des recommandations formulées dans le rapport de M. André Aubé, chef-investigateur à la division de la Prévention des incendies du ministère des Affaires municipales.

Ce délai permettra à M. Beaudry d'apprendre les opinions de la direction de la Sûreté municipale concernant le rapport du chef investigateur. Ceci permettra de plus de savoir comment on peut donner suite, s'il y a lieu, aux recommandations de M. Aubé.

Le contrôleur-greffier suppléant Jacques Caron, a également lu la mise au point du conseiller Bernard Beaudry à la suite de ce rapport. Ce dernier avait déjà fait parvenir aux autres conseillers son opinion sous forme de mémo.

Dans ce mémo, le conseiller Beaudry fait état de plusieurs détails techniques soulignés dans le rapport tels le manque de système de détection et d'alerte, l'absence d'extincteur, l'évacuation anormale de l'édifice au cours de l'incendie, le nombre de pompiers sur les lieux.

Le conseiller attache beaucoup d'importance au nombre de sapeurs sur les lieux. Dans le rapport du chef-investigateur, on indique que six pompiers étaient sur les lieux du désastre, quatre minutes après que l'alerte eût été donnée. Or, comme le fait remarquer M. Beaudry, l'une des recommandations de M. Aubé est la création d'un corps de pompiers permettant un effectif de sept pompiers en devoir 24 heures par jour.

Cependant M. Beaudry précise que le rapport ne mentionne pas le nombre total de pompiers requis pour que sept seulement soient en service 24 heures par jour. Le rapport de M. Aubé ignore aussi le coût possible d'une telle brigade, écrit M. Beaudry.

Le conseiller explique par la suite sa position au sujet de la principale recommandation de M. André Aubé.

"Si nous tenons compte que pour avoir sept pompiers en devoir 24 heures par jour, il faut engager pas moins de 35 personnes (trois chiffres de huit heures de sept personnes: 21 personnes. Plus 14 personnes pour les remplacer à l'occasion des journées de maladies, des congés fériés, des vacances annuelles et des congés de fins de semaine, et que selon la présente convention signée entre la ville de Granby et la Fraternité des policiers, nous devons premièrement offrir ces postes de pompiers aux policiers déjà engagés, on peut dire qu'en salaires, la ville de Granby aurait à payer un minimum de $210,000 de plus par année."

M. Beaudry demande ensuite si une brigade de sept pompiers se rendrait sur les lieux d'un incendie, plus vite que les policiers actuels. Cette brigade serait-elle suffisante, dit-il, puisque lors de l'incendie du 120, rue Principale, six sapeurs étaient sur les lieux quatre minutes après que l'alerte eût été donnée. Si cette brigade s'avère insuffisante, il faudra aviser les pompiers qui ne sont pas en devoir et déplacer près de 22 personnes qui seront payées à temps supplémentaire. Ce montant devra être ajouté au $210,000 payés en salaires annuels.

"En plus de ceci," mentionne, M. Beaudry, "il faut acheter deux auto-pompes et 70 costumes de pompier. Les sapeurs ont dû répondre en 1970 à 172 alertes. Au total, que coûterait à la ville de Granby une brigade permanente? Il n'est pas injuste de dire qu'à chaque alerte, un montant de $1,500 serait dépensé. Enfin, le rapport recommande la construction d'une caserne, il faudrait donc ajouter une somme d'environ $150,000 pour satisfaire à cette recommandation."

M. Beaudry conclut en disant que la ville de Granby devrait plutôt consacrer des sommes supplémentaires à entraîner les policiers pour qu'ils puissent se familiariser avec l'équipement dont dispose la ville. Les policiers pourraient aussi suivre un entraînement de prévention des incendies.

A la suite de cette lecture, M. Beaudry a déclaré que la ville de Granby, était sur le point d'acheter un nouveau camion citerne et, qu'avec l'achat de quelques autres pièces d'équipement, elle serait dotée d'un équipement suffisant pour combattre les incendies, en considérant aussi le nouvel entraînement donné aux policiers-pompiers.



La compagnie Aérodoo Industries Inc, a effectué une démonstration de l'Aérodoo MK 8 sur le lac Boivin, hier, après-midi. M. Jacques Duval, chroniqueur de La Presse et animateur de l'émission "Prenez le volant" a dirigé l'enregistrement d'une émission qui sera à la télé dans deux semaines. L'ambassadeur de la République Arabie Unie au Canada, M. Chouri, assistait à la performance en compagnie d'une délégation de cette ambassade à Ottawa. De gauche à droite, MM. Jacques Duval, P.-Horace Boivin commissaire industriel de Granby, et Léger Chénard, vice-président exécutif de Aérodoo Industries Inc.
(Photo La Voix de l'Est, M. Robillard)

La République Arabe unie intéressée à l'achat de 1,000 Aérodoo MK-8

GRANBY (JF) — Il se peut que la République Arabe unie commande dans un avenir assez rapproché environ 1,000 Aérodoo MK 8 à la compagnie Aérodoo Industries Inc., établie temporairement à Granby.

C'est ce qu'a déclaré un porte-parole de cette compagnie à la suite d'une démonstration du véhicule qui s'est tenue hier après-midi, sur le lac Boivin, à Granby, en présence de l'ambassadeur de la R.A.U. au Canada, M. Chouri, et d'une délégation de cette ambassade à Ottawa. On remarquait également M. Léger Chénard, vice-président exécutif de la compagnie, ainsi que quelques officiers de la compagnie, le commissaire industriel de la ville de Granby, P.-Horace Boivin, le maire de Granby, M. Jean-Louis Tétreault, et enfin Jacques Duval, animateur de l'émission télédiffusée "Prenez le volant".

Le porte-parole a précisé que cette commande serait peut-être suivie par la suite de plusieurs autres commandes provenant de l'Arabie Saoudite, de la Libye et de d'autres pays aussi bien du Moyen que du Proche-Orient. L'aérodoo MK 8 pourrait être utilisé dans ces régions à des fins militaires ou scientifiques. On pourra l'employer pour effectuer des patrouilles le long des frontières ou pour la surveillance des pipelines conduisant le pétrole.

Puisque le véhicule sera appelé à évoluer sur des terres arides et dans les déserts, il faudra apporter quelques changements à sa construction. Ainsi la jupe, soit le coussin d'air sur lequel repose la carcasse, sera construite en caoutchouc traité de façon particulière pour lui assurer une résistance beaucoup plus grande.

Quant à la cabine de pilotage du véhicule, elle pourra être dotée d'un système d'aération continue pour assurer le confort du pilote et du co-pilote qui utiliseront l'Aérodoo MK 8 dans ces pays chauds. Ces contrées se situent en effet sur le continent africain.

L'ambassadeur de la R.A.U. au Canada, M. Chouri, a lui-même monté à bord du véhicule pour apprécier la maniabilité de l'appareil. A sa descente, il s'est dit enchanté de la performance de l'Aérodoo MK 8, aussi bien sur terre que sur l'eau.

Fortes émotions

Les spectateurs furent quittes pour une "bonne peur" au début de la présentation de l'Aérodoo qui avait lieu à ce moment près de la rive sud du lac Boivin, à proximité de la rue Denison est où se trouve une voie ferrée du CN.

Après une randonnée sur le lac, le véhicule revint sur la berge au même moment où un convoi du CN se dirigeait vers Granby. Le pilote de l'Aérodoo, Jean-Pierre Racine, avait aperçu le convoi et savait où s'immobiliserait le véhicule. Il n'en fut pas autant pour quelques personnes qui ont pris panique et tentèrent d'arrêter l'appareil, craignant une collision entre ce dernier et le convoi. Les gaz étaient fermés et l'Aérodoo s'arrêta près du convoi. A sa descente, le pilote fut un peu surpris de l'énervement des spectateurs sachant bien que l'Aérodoo s'arrêterait à temps.

Les conducteurs du convoi ont aussitôt demandé d'aller poursuivre la démonstration sur l'autre rive du lac puisque certains spectateurs étaient sur la voie ferrée pour voir évoluer l'appareil amphibie. Ces personnes auraient pu se faire happer au passage par le convoi.

Jacques Duval

M. Jacques Duval, chroniqueur à La Presse et animateur de l'émission "Prenez le volant", était présent à cette présentation de l'Aérodoo MK 8. On y fit tout au long de l'après-midi l'enregistrement de l'émission "Prenez le volant" qui sera télédiffusée dans deux semaines. Il a lui-même piloté l'appareil en fin d'après-midi et donnera un compte-rendu complet de son expérience lors de son émission hebdomadaire.

Plaintes

Plusieurs citoyens de Granby se sont plaints à l'hôtel de ville du bruit causé par les moteurs de l'Aérodoo MK 8. Le maire Jean-Louis Tétreault a fait remarquer que les moteurs utilisés par Bombardier, à Valcourt, étaient bruyants lors des premières expériences. La population de Valcourt a patienté et a ainsi conservé une industrie qui fournit aujourd'hui de nombreux emplois.

La compagnie Aérodoo s'avère une industrie dont l'avenir est prometteur. Elle créerait de plus 130 emplois si elle s'établit à Granby. Est-ce que la population patientera ou poussera-t-elle la compagnie à s'établir dans une ville qui ne critiquera pas en dépit du bruit que cause l'appareil?

Deux suspects sont détenus à Montréal

La police éclaircit un hold-up de $2,400 commis à Granby le 24 avril

GRANBY (AD) — Les auteurs d'un vol à main armée commis dans une résidence privée de Granby le 24 avril, sont maintenant sous verrous à la suite d'un magistral coup de filet effectué à St-Canut par des membres de l'escouade des vols à main armée de la Sûreté du Québec.

Les policiers ont capturé deux individus qui venaient de commettre un vol à main armée à St-Canut et les ont conduits au quartier général de la SQ, rue Parthenais, dans la métropole, pour les interroger en rapport avec ce hold-up ainsi que sur leur présence dans cette région qui avait été au cours des jours précédents la scène d'une véritable épidémie de vols à main armée.

Le sergent Miville Lavoie et l'agent Marc Lacoste, de l'escouade des vols à main armée de la SQ, ont longuement interrogé les deux suspects pour finalement réussir à éclaircir une trentaine de vols à main armée commis dans la province, ce printemps, dont l'un perpétré à Granby le 24 avril.

Aveux complets

Selon les renseignements des limiers montréalais transmis à la brigade des enquêtes criminelles de la Sûreté municipale de Granby, les deux suspects seraient les auteurs d'un vol à main armée perpétré à la résidence de M. Gérard Aubé, au 6, rue Girouard, à Granby.

On se souviendra que le 24 avril, deux individus dont l'un était armé d'un pistolet, avaient fait irruption à l'intérieur de la résidence de M. Aubé, propriétaire du Marché Boeuf de l'Ouest Enrg., sur la rue Principale, et avaient raflé les recettes de la journée de ce commerçant en emportant un sac de toile contenant $2,400, soit $1,500 en argent et $900 en chèques.

Devant la menace de l'arme à feu de l'un des bandits, la victime s'était exécutée rapidement de crainte d'être abattue, elle, ainsi que les membres de sa famille. L'attentat était survenu un samedi soir, un peu plus de deux heures après la fermeture de l'établissement de M. Aubé.

A la suite de ces renseignements, le sergent détective Napoléon Béland de la Sûreté municipale s'est rendu dans la métropole en compagnie de la victime pour interroger les deux hommes dont l'un est âgé de 29 ans et a pignon sur rue à Sudbury, en Ontario; quant à l'autre, il est dans la vingtaine et habite Montréal. Tous deux ont des dossiers judiciaires impressionnants.

Avant l'interrogatoire, la victime aurait reconnu les deux individus qui ont perpétré le hold-up et les aurait identifiés positivement lors de la séance d'identification. L'un des suspects aurait par la suite fait des aveux complets au limier local et aurait même signé une confession à cet effet.

Les suspects sont présentement détenus au quartier général de la Sûreté du Québec en attendant d'être amenés devant les tribuanux; ils doivent comparaître dès cette fin de semaine où au début de la semaine prochaine devant un juge de la cour des Sessions de la paix du district de Montréal, pour faire face à une kyrielle d'accusations, des vols à main armée pour la plupart.

Même en raison de ce magistral coup de filet, la police n'a rien retrouvé de l'argent volé à Granby lors du hold-up du 24 avril.

Vingt étudiants de Granby iront dans l'Ouest canadien

GRANBY — Une quarantaine d'étudiants des polyvalentes Immaculée-Conception et Sacré-Coeur entreprendront au cours des prochains jours une visite de deux semaines dans l'Ouest canadien.

C'est grâce à des démarches entreprises par la direction de leur école, et par l'intermédiaire du Service des visites interprovinciales, que commandite l'Association Chtétiens-Jutifs, que 20 étudiants participeront à des échanges avec 20 étudiants de Vancouver.

Cet échange débute avec le mois de juillet. Les étudiants (es) de Vancouver seront reçus dans les familles de Granby,, du 1er au 14 juillet, et à cette date, l'échange s'opérera et permettra aux nôtres d'assister aux fêtes qui marqueront le centenaire de la Colombie-Canadienne.

La Société des Jeunes Voyageurs a elle aussi accepté la demande de 20 étudiants qui participeront à un échange identique. Ces jeunes auront l'avantage, grâce à leur organisation, de visiter l'Alberta et les Rocheuses.

Ces échanges ont pour but de permettre aux étudiants de visiter et de mieux connaître leur pays. C'est une expérience qui ouvre des horizons nouveaux, qui fait disparaître des préjugés, qui permet de découvrir d'autres Canadiens et de mieux les apprécier.

Les étudiants n'oublieront pas sans doute les responsables qui, dans leur école respective, leur ont permis de découvrir ces possibilités et leurs avantages qui vont leur assurer des vacances fructueuses, soit Mme Marie Hivon, à la polyvalente Immaculée-Conception, et M. Albert Brissette, à la polyvalente Sacré-Coeur.

Emissions Témoignage

GRANBY -- Le Père Paul Hamel, s.j., invite chaque jour, à l'émission Témoignage, quelques témoins du monde chrétien. Ces émissions sont en ondes du lundi au samedi, à 6.52 heures a.m., à CHEF.

Voici les noms des invités pour la semaine du 28 juin au 3 juillet. Lundi, Mlle Claire Vaillancourt: "Le film Calcutta et l'Inde que j'ai connue"; Mlle Vaillancourt reviendra, le mardi pour parler du sujet suivant: "J'ai travaillé en Inde avec les assistés sociaux". Mercredi et jeudi, M. Jean-Paul Bourret parlera de: "Mettre la Bible à la portée de tous", et "Les premières initiatives bibliques chez nous". Vendredi, M. Léandre Poirier sera l'invité avec le sujet: "Vacances joyeuses, constructives, pacifiantes". Et enfin, samedi, M. Florimond Noiseux avec: "La mafia toujours à l'oeuvre."



Les Loisirs Saint-Joseph organisent pour les 30 ans et plus une soirée de danse qui se déroulera vendredi soir, à l'école Notre-Dame de Fatima, à partir de 8 heures. L'entrée sera à prix vraiment populaire.

Le conseiller Gilles Cadorette a inventé une néologisme "bibitologue". Ce mot est utilisé par M. Cadorette pour désigner les membres du club des Jeunes naturalistes. Très ingénieux n'est-ce pas?

Le même conseiller a suggéré que Granby serve à l'avenir du cidre de pomme au lieu du traditionnel vin lors des réceptions civiques à l'hôtel de ville. Après tout, Granby est située dans une région de pomiculteurs où vient de s'implanter la première cidrerie du Québec.

Le conseiller Beaudry soutient que cette idée lui fut volée par le conseiller Cadorette. Sachant que le conseiller Beaudry a souvent toutes sortes d'idées, nous ne doutons pas qu'il se reprendra la prochaine fois.

Voulez-vous avoir l'occasion de visiter les Laurentides, en fin de semaine, tout en rendant service? Le Centre de bénévolat recherche actuellement une voiture pour emmener quatre jeunes guides qui camperont près de Ste-Agathe, samedi. Une seule voiture est requise. Si cela vous intéresse, vous pouvez communiquer avec le Centre de bénévolat, à 372-5033.

Le commissaire industriel, M. P.- Horace Boivin, n'a pas manqué de quémander pour Granby une fontaine lorsqu'il a rencontré l'ambassadeur de la R.A.U. à Granby, hier. Certains pourparlers avaient été engagés avec ce pays et puis abandonnés. M. Boivin leur a insoufflé une nouvelle vie.

Au CEGEP

"Une année gâchée par la mauvaise haleine de quelques-uns" – J. C. Robert

GRANBY (APG) — Le CEGEP "problématique" de Granby n'a pas fini de donner du fil à retordre à ses dirigeants.

Selon une lettre d'un professeur qui enseigne à cet endroit et qui occupe un poste pédagogique, la confusion règne au sein du campus, les professeurs ne savent où donner de la tête et le climat semble étouffant à cause d'une anbiguité de lignes d'autorité.

Voici la reproduction intégrale de cette lettre:

"A intervalles saisonniers, il est question du Campus de Granby. Il est facile de donner ainsi l'impression que tout ne va pas pour le mieux au CEGEP. C'est d'autant plus facile que c'est vrai."

"Certes, le malaise des CEGEP est général, et M. Champagne l'a dénoncé en quelques colonnes fracassantes dans Le Devoir. L'ambiguité des relations Sherbrooke - Granby rend la situation chez nous d'autant plus confuse. Mais je ne pense pas que ces problèmes administratifs soient ressentis au niveau individuel par les professeurs ou les étudiants."

"Pourtant, les activités sociales du corps professoral sont tombées à zéro: plus de quilles, plus de rencontres sportives; la salle de repos, réclamée à grands cris, est toujours déserte; les portes des bureaux se ferment, y compris celle du directeur, naguère toujours ouverte. Depuis plusieurs mois, il n'y a pas eu de réunion générale. Quelques matamores ont bien organisé une petite fête pour célébrer l'éviction de l'ancien directeur, mais elle est restée confidentielle. L'absentéisme des professeurs augmente. Les inscriptions sont inférieures aux attentes."

"Certes, trois directeurs en trois ans, deux "affaires" en deux ans, ne sont pas symptômes de bonne santé. Les professeurs échaudés craignent l'eau froide. Les promesses faites l'an dernier pour les calmer ne semblent guère avoir été respectées (évaluation, congédiements...). Le procédé de l'appel au public s'est usé de lui-même".

"Que reste-t-il? Les intérêts privés, les ambitions déçues, les appétits d'honneur, d'importance, bridés ou contrariés, ont beau jeu de s'exacerber chez quelques-uns. Alors on bavarde. On dénigre à gauche, on blâme à droite. Les plus agités éberluent les nouveaux de leurs médisances. Il est dommage que l'on n'entende que les coins-coins de cette coterie de Tartarins qui se prennent pour des amicaux parce qu'ils ont pataugé dans des flaques. La nouvelle direction (i.e M. Denis Avery) temporise, ne veut ni river le bec des fielleux, ni laisser la situation entre ses mains."

"Les étudiants aux premières loges ne perdent pas une réplique de l'opéra-bouffe, quand ils ne se laissent pas aller à une nervosité plus agressive et à une naïveté dans la riposte qu'on est bien obligé d'admirer parfois."

"Heureusement, la conscience professionnelle, la confraternité, le désir de mieux faire subsistent chez quelques-uns. Il aurait fallu qu'on s'en aperçoive avant la fin de l'année; une année gâchée par la mauvaise haleine de quelques autres. Ce ne sera jamais qu'une année ratée de plus."

Jean-Claude Robert
Chef du département des Arts et Lettres

Cette critique acerbe date quelque peu cependant. L'en-tête de la lettre affiche comme date, le 10 mai 1971, alors que le cachet de la poste indique le 8 juin comme date d'envoi. Pour certaines raisons, la publication de cette lettre fut retardée.

Bureau de poste fermé le 24 juin et le 1er juillet

GRANBY — Le bureau de poste de Granby ne dispensera aucun service au guichet, les 24 juin et 1er juillet.

Il n'y aura pas non plus de livraison de courrier par facteur ou véhicule, ni aucune livraison sur les routes rurales.

La levée des boîtes aux lettres des rues se fera comme le dimanche, et la salle des cases postales sera ouverte comme à l'ordinaire.

M. B. Fleurant, maître de poste par intérim, nous avise cependant que la réception et l'expédition des dépêches se fera normalement.

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
le dernier été de leur jeunesse
18 ANS
DERNIER ÉTÉ
2 GRANDS FILMS À L'AFFICHE
Quand un Matou se travestit pour s'introduire chez les Collégiennes
JEUNES FILLES BIEN... POUR TOUS RAPPORTS


CONNAISSEZ-VOUS CET HOMME ?
Monsieur R. Lamontagne représentant de l'INDUSTRIELLE à la succursale Granby... est un vrai professionnel dont les services compétents sont appréciés par une clientèle nombreuse et satisfaite. Rencontrez-le. Votre sécurité financière dépend de cette démarche.
TÉL: 372-4054
L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
183 PRINCIPALE — GRANBY, QUÉ.
SIÈGE SOCIAL: QUÉBEC, QUÉ.

Editorial

Une enquête s'impose au service des incendies

Il est inconcevable que la ville livre au public sans commentaires et sans recommandations le rapport Aubé sur l'incendie de la rue Principale qui, le 8 mai dernier, a coûté la vie à deux personnes et soulevé l'ire de la population.

Le conseil a ce rapport en mains depuis quelque temps déjà, et il se serait imposé qu'il fournisse des explications permettant au public de tirer ses propres conclusions.

Le commissaire-enquêteur fait du reste des remarques pertinentes quant à la façon dont le service municipal a combattu cet incendie. Voyons plutôt:

a) sur un personnel de 48 officiers et pompiers-policiers, il y en avait sept en devoir à ce moment: trois au poste de police et quatre en auto-patrouille;

b) deux minutes après l'alerte deux camions et deux pompiers étaient sur les lieux, mais ces derniers, selon M. Aubé, n'avaient aucune expérience des appareils respiratoires de sorte qu'il leur était impossible de les utiliser. C'est un civil qui se porta au secours et sauva finalement deux personnes en détresse. Une autre constatation impensable dans une telle circonstance: les échelles étaient coincées sur le camion et le filet dans lequel les deux victimes du troisième étage auraient pu se jeter était en mauvais ordre;

c) neuf minutes après l'alerte, sept pompiers non en devoir étaient sur les lieux, et vingt-neuf minutes plus tard quatorze autres étaient arrivés les uns après les autres, les quatre derniers venant prêter main forte une heure et vingt-quatre minutes minutes après le début de l'incendie;

d) fait quelque peu paradoxal, c'est le directeur Forand qui devait vers les 22 h.30 conduire personnellement l'échelle aérienne sur les lieux où d'ailleurs, pour des raisons incompréhensibles, elle ne fut pas utilisée;

e) vers les 22 h.45, d'un autre côté, on devait amener sur les lieux une autopompe de 500 gipm munie d'une pompe portative lourde..

En somme, on peut dire sans aucune exagération que toute cette mise en scène s'est déroulée avec une lenteur incroyable devant des centaines de personnes et alors que les cris des victimes auxquelles on tardait à porter secours se mêlaient aux cris de la foule révoltée par tant de négligence.

Manque de discipline

Voilà pour le scénario du sinistre du 8 mai dont on ne parle pas encore sans horreur. Aussi, se serait-on attendu lundi soir, à l'hôtel de ville, à autre chose sur la déposition pure et simple de ce rapport qu'à la table du conseil.

Le moins que le public puisse exiger, après cette preuve éclatante de négligence et d'indiscipline, est une enquête en bonne et due forme sur le fonctionnement de ce service en vue d'y apporter les correctifs nécessaires.

Le public a aussi raison d'exiger une étude de la répartition des tâches et des congés auxquels ont droit les pompiers-policiers en vue de maintenir en tout temps un nombre suffisant de pompiers et de policiers pour faire face aux situations les plus urgentes.

Le public ne saurait non plus se satisfaire du manque de discipline évident au sein du corps de police. Sauf erreur, très rares sont ceux qui se soumettent à un entraînement rigoureux pour se maintenir en bonne condition physique et être en mesure, le cas échéant, de grimper dans les échelles pour aller combattre les flammes où elles font rage et se porter au secours des sinistrés.

D'ailleurs, il semble que plusieurs, en particulier parmi les plus jeunes, soient favorables à un régime d'entraînement sévère dont d'autres, pour des raisons incompréhensibles, si ce n'est d'eux-mêmes, veulent empêcher la mise au point.

L'indiscipline comme la négligence ne sont pas de mise dans un service appelé à protéger la vie et la propriété des citoyens, et le moment semble venu d'y mettre fin par tous les moyens disponibles.

Dans tout cela, il ne s'agit pas de faire tomber des têtes, mais de leur faire comprendre que l'administration du service de la police et des incendies telle qu'on la conçoit en ce moment est intolérable.

Tolérance inadmissible

Quant aux remarques du commissaire Aubé, à l'effet que la ville n'a pas mis en pratique la recommandation de 1966 visant à la formation d'un corps de pompiers et à l'addition de deux autopompes, la ville a certes manqué à son devoir en ne procédant pas, graduellement, à la spécialisation de ses pompiers dans la lutte contre les incendies.

Avant de former un corps de pompiers autonome, cependant, une étude des coûts additionnels s'imposera. Il y a sans doute pour le moment d'autres solutions moins onéreuses et tout aussi efficaces.

En revisant, par exemple, les qualifications et l'état physique de ce personnel, on sera probablement étonné des possibilités de l'utiliser à meilleur escient.

On ne peut pour l'instant être d'accord avec la recommandation Aubé, à l'effet qu'il est impossible, avec le personnel actuel, d'en spécialiser au moins un dizaine dans le fonctionnement des appareils utilisés dans la lutte contre les incendies. Tout policier devrait au moins savoir utiliser les appareils respiratoires et reviser les mécanismes des autopompes pour les maintenir en bon état.

Sans doute, cette remise en question du service ne se fera-t-elle pas sans grincements de dents, mais cela est secondaire. Ce qui compte, c'est que Granby dispose d'un service efficace... et cela d'autant plus qu'elle affecte environ $700,000 à la protection des biens et de la personne. Est-ce là trop demander?

Roland Gagné

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée a faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées a la Presse Canadienne, a la Presse Associée ou a l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour	.10					
Samedi	.25	Canada	3.50	8.50	15.00	25.00
Semaine	.75					
Année	38.00	Etats-Unis	4.50	12.50	22.50	37.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679

Montréal veut réglementer le bruit



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal) (Droits réservés)

Québec dira-t-il oui ou non?

QUEBEC (PC) — Le conseil des ministres a examiné en soirée, lundi, le projet de charte constitutionnel arrêté à Victoria, la semaine dernière.

En se rendant au conseil, le premier ministre, M. Robert Bourassa, a déclaré aux journalistes qu'il n'annoncerait pas, à l'issue de la séance, qui s'est poursuivi jusqu'après minuit, de décision quant à savoir si le cabinet québécois approuve ou rejette le projet de charte constitutionnelle.

M. Bourassa a souligné qu'il voulait discuter de ce sujet, avant d'annoncer une décision, avec le caucus libéral et une réunion de celui-ci est prévue pour mercredi.

"Il est possible, a dit le premier ministre, que j'annonce la décision après cette réunion du caucus libéral".

Il a souligné, par ailleurs, que le Québec respectera ce qu'il a appelé "l'entente intervenue à Victoria", de faire connaître son opinion sur le projet de charte constitutionnelle d'ici le 28 juin.

Le premier ministre québécois s'est trouvé ainsi à désamorcer un peu les critiques formulées à l'endroit du premier ministre Pierre Elliott Trudeau selon lesquelles celui-ci a présenté aux provinces, à la conférence de Victoria, "l'ultimatum" de prendre une décision sur le projet de charte constitutionnelle d'ici le 28 juin.

En plan?

Il suffira qu'un seul des dix gouvernements provinciaux rejette le projet de charte constitutionnelle pour que celui-ci reste en plan. Le premier ministre Trudeau a déclaré qu'advenant un rejet, la révision constitutionnelle même, amorcée en 1968, sera suspendue indéfiniment.

Ce projet de charte constitutionnelle prévoit, entre autres choses, la canadianisation de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, de même qu'un élargissement des pouvoirs législatifs des provinces à l'égard de la politique sociale, en ce qui touche en particulier les allocations familiales, les allocations aux jeunes et la formation professionnelle.

En réponse à une question M. Bourassa s'est refusé à dire si lui-même recommanderait au conseil des ministres l'approbation du projet de charte constitutionnelle.

De son côté, M. François Cloutier, ministre des Affaires culturelles , a déclaré que ce projet de charte constitutionnelle devait être, quant à lui, examiné à deux niveaux: celui du texte même et celui de la perception du texte, à savoir son interprétation dans un contexte donné.

A la question de savoir s'il s'agissait pour lui, quant à ce deuxième niveau, d'un contexte canadien ou d'un contexte québécois, M. Cloutier a affirmé: "Un contexte québécois, évidemment".

Déjà se constitue un regroupement d'opinions de divers groupes au Québec qui s'opposent à l'adoption du projet, arrêté à la conférence de Victoria.

M. Cloutier a précisé qu'il ne fallait interpréter ses propos comme signifiant qu'il allait nécessairement donner dans ce courant d'opposition.

Lettres ouvertes

Est-ce encore une réalité?

Devant la vague de libéralisme religieux qui déferle présentement au Québec, la notion de péché semble être mise au rencart. Bien des gens, ayant été habitués à cataloguer catégoriquement leurs péchés, éprouvent aujourd'hui de la difficulté à discerner ce qui est Bien et ce qui est Mal. Certaines gens vont jusqu'à affirmer que le Péché n'existe plus, en essayant de se justifier elles-mêmes. N'est-il pas d'une importance primordiale de demander à celui même qui est offensé, Dieu, ce qu'il en pense? C'est en prenant en considération ce que dit Dieu en sa Parole que nous pouvons vraiment comprendre ce qu'est le péché.

Trop de gens considèrent le péché comme une bagatelle cherchant à le dissimuler sous différents noms: "faiblesses humaines", "erreur", "manque de sagesse". Dieu ne prend pas de détour: il appelle le péché par son nom. A ses yeux, le péché est un crime: c'est la transgression de la Loi même de Dieu (I Jean 3, 4). Que signifie "Transgresser la Loi", sinon enfreindre, violer, mépriser ce que Dieu exige de l'homme par ses commandements? N'est-ce pas rejeter Dieu lui-même afin de satisfaire sa propre volonté égoiste: "chacun est tenté par sa propre convoitise qui l'entraîne et le séduit; puis, la convoitise, ayant conçu, enfante le péché, et le péché une fois consommé engendre la Mort" (Jacques I, 13-15). Cette mort dont parle ici l'apôtre Jacques, n'est-ce pas l'état de séparation de l'âme coupable face à Dieu?

Le péché est aussi une iniquité, c'est-à-dire une action d'une injustice excessive qui demande, aux yeux de Dieu, d'être réparée. Quel est l'homme qui peut se considérer comme parfaitement juste alors que Jésus-Christ, connaissant le dedans de nos coeurs, met en évidence par sa Parole les intentions de chacune de nos consciences: "car c'est du dedans, c'est du coeur des hommes que sortent les mauvaises pensées, les adultères, les impudicités, les meurtres, les vols, les cupidités, les méchancetés, la fraude, le dérèglement, le regard envieux, la calomnie, l'orgueil, la folie. Toutes ces choses mauvaises sortent du dedans et souillent l'homme." (Marc 7, 21-23)

En plus, l'apôtre Paul, parlant au nom du Seigneur Jésus-Christ, affirme que "tout ce qui ne procède pas d'une conviction est péché" (Romains 14, 23). Le manque de conviction, n'est-ce pas le grave problème que le Québec connaît présentement dans le domaine religieux?

Le péché, n'est-il pas aussi ce choix délibéré de vouloir être "semblables à des dieux" (Genèse 3,5)? En fait, l'homme moderne ignore de plus en plus le Dieu véritable pour se préoccuper uniquement de son "Moi", établissant ses propres critères du Bien et du Mal. Tous ceux qui centrent leur vie sur leur petit "Moi", ne sont-ils pas aussi pécheurs que l'ivrogne et la prostituée?

Le péché est aussi un manque de foi ferme. Jésus-Christ, parlant avec autorité de ce sujet, affirme: "Et quand Il (St-Esprit) viendra, il confondra le monde en matière de péché... de péché, parce que le monde ne croit pas en moi (Jésus-Christ)" (Jean 15, 8-9)

Le péché est donc une réalité que tout homme voulant être sincère avec la Parole de Dieu, constate en sa propre vie. "Tous sont soumis au péché, affirme l'apôtre Paul... Il n'est pas de juste, pas un seul." (Romains 2, 10)

Dieu désire-t-il alors condamner tous les hommes? Non! Dieu n'a pas envoyé son Fils unique" pour condamner mais pour sauver le monde." (Jean 12, 47). Toutefois, Dieu, par son Esprit, veut convaincre l'homme de son péché, afin de l'amener à se repentir et à se détourner de la voie du péché. Dieu veut délibrer l'homme du poids de ses péchés. En effet, dans son plan merveilleux de salut, il a préféré condamner son propre Fils à notre place, afin de réparer les offenses qui lui sont faites. Ainsi, pour répondre à la sainteté et à la justice parfaites de Dieu, Jésus-Christ a pris sur lui ce qui nous rend perdu, c'est-à-dire nos péchés; par son sacrifice qu'il "a fait une fois pour toutes" (Héb. 7, 27) à la croix du Calvaire, il a le pouvoir de nous sauver d'une façon définitive, nous rendant ainsi "justes" aux yeux de Dieu. L'apôtre Paul affirme clairement cette vérité dans son Epitre aux Corinthiens: "Celui qui n'a point commis de péché, il (Dieu) l'a fait devenir péché pour nous, afin que nous devenions en Lui justice de Dieu" (2 Cor. 5. 21).

Qu'il est merveilleux de connaître, dans ce siècle de confusion, la Bonne Nouvelle de Jésus-Christ, la seule qui assure le pardon parfait de Dieu pour tous nos péchés. "Venez à moi, dit Jésus, vous tous qui êtes las et surchargés, et je vous soulagerai. Prenez sur vous mon joug, et recevez mes leçons, car je suis doux et humble de coeur et vous trouverez le repos pour vos âmes, car mon joug est bénin et mon fardeau léger." (Matthieu 11, 28-30). Devant la miséricorde du Sauveur Jésus-Christ, qu'attendez-vous, amis lecteurs, pour venir à Lui? Il est le seul qui donne la paix du coeur et de l'âme, celle qui dure même à travers les difficultés de la vie de tous les jours.

Claude Laverdière,
114. rue Albert, Granby

La civilisation des loisirs

Nous y sommes, mais nous y sommes parvenus à cette civilisation, conduit uniquement par notre gouvernement fédéral, n'ayant pas su diriger le char de l'Etat sur l'unique et bonne voie du travail.

Donc, à la suite de cette carence gouvernementale, dont les leviers de commandes sont à Ottawa, notre pays s'est endormi dans les draps d'une euphorie bon enfant, pour s'apercevoir à son réveil, que la locomotive avait été aiguillée sur une mauvaise voie.

Pour sauver le Canada d'une inflation peut-être réelle, on a préféré une épidémie de chômage, mettant sur le pavé, des milliers de travailleurs,avec tout ce qui en résulte.

Et voilà pourquoi, nous allons atteindre maintenant à un stage de loisirs à profusion, pour voir s'épanouir dans nos propres jardins, les fleurs de l'inconséquence gouvernementale. Nous passerons à l'état de momies vivantes, embaumées de phénol et de rose, pour notre conservation dans l'Eden paradisiaque des loisirs gouvernementaux.

Mais comme on ne vit pas de l'air du temps, quelle sera la politique de nos gouvernants, pour faire vivre ces nouveaux aspirants à la future Civilisation des loisirs?...

Il était à prévoir qu'avec la mécanisation de plus en plus perfectionnée, les gros travaux de la ferme, comme de l'usine, se font plus rapidement; les usines surtout, requièrent de moins en moins de main d'oeuvre, bref, dans tous les champs d'activité, l'homme travaille de moins en moins manuellement parlant. Est-ce un bien? ... Oui et non!!!

Oui, si l'humanité est préparée à meubler ses loisirs par des travaux de culture personnelle de l'intelligence, de création d'oeuvres artistiques individuelles par la recherche dans tous les domaines, et le champ est vaste... non, si l'homme n'ayant plus à fatiguer son corps par des travaux ardus, ne sait que faire de son temps. Alors nous assistons à ce phénomène alarmant qui déferle par toute la terre. L'homme laisse donc la bride abattue à l'animal qu'il est, lequel ne sachant plus employer son surplus de vitalité, sombre dans la drogue, la bestialité et le crime.

La bête dans l'homme doit être soumise à l'esprit. Lorsque cet équilibre n'existe plus, toutes les échéances sont à prévoir.

A l'heure de la Civilisation des Loisirs, ceux qui pensent encore, devraient déployer leurs efforts pour organiser et multiplier de petits ateliers communautaires de bricolage, pour guider les gens dans leurs désirs d'apprendre quelque chose d'intéressant et de récréatif. Ces ateliers devraient être au niveau de chaque paroisse, ouverts 2 jours par semaine et dirigés par des personnes retraitées ou ne désirant travailler qu'à demi-temps. Les personnes y apprendraient à faire une foule de choses auxquelles elles avaient sans doute déjà songé, mais n'avaient eu le temps de les exécuter.

De plus en plus l'âge de la retraite sera abaissé, nous ne sommes pas loin des temps ou les femmes à 50 ans devront se retirer du marché du travail, bon gré malgré, et les hommes à 55 ans.

Des lois sociales devront remplacer le salaire qu'ils devront perdre, dû non à leur incapacité physique, mais uniquement à leur âge. Ces gens devront s'occuper, pour ne pas sombrer dans un ennui destructeur, de toute valeur intellectuelle et morale.

L'art de meubler sainement ses loisirs, c'est à mon avis, le grand défi du dernier quart du XXe Siècle. C'est aussi l'heure qui sonnera au cadran de la destinée canadienne, concrétisant la politique préconisée par des hommes clairvoyants et avisés: c'est-à-dire, un dividende national pour chacun, afin de combler les heures de travail perdues, qu'une automation très poussée, fait à leur place.

Ne vaudrait-il pas mieux recourir à l'inflation, en faisant une réforme monétaire, laquelle ferait baisser le coût de la vie et des salaires et permettrait à des milliers d'ouvriers de reprendre le chemin de l'usine... Entre deux maux, il faut choisir le moindre!!!

La parole est au Gouvernement, et, surtout au peuple, lors du prochain scrutin fédéral.

Mme Liliane VIEN - BEAUDET
5279 St-Denis
Montréal.

Bourassa n'a pas de choix, il doit refuser — La Salle

OTTAWA (PC) — M. Roch LaSalle député indépendant de Joliette aux Communes, soutient que M. Bourassa n'a pas d'autre choix que de refuser catégoriquement la proposition constitutionnelle de Victoria et de répondre à l'ultimatum de M. Trudeau par un autre ultimatum.

Selon un communiqué, distribué, mardi, à Ottawa, cet ultimatum serait qu'à "compter du 1er janvier 1972, si le Québec ne peut se prévaloir des juridictions contenues dans le rapport Castonguay, il s'engagera fermement en faveur de son autodétermination avec ou sans le consentement d'Ottawa, et les négociations à cette fin ne dépasseront pas 12 mois".

M. LaSalle, qui est en même temps fondateur de l'association fédérale pour la défense des intérêts du Québec, déclare se ranger sans hésition avec le Front commun "qui a eu l'excellente idée de solliciter, auprès du premier ministre Bourassa, un non catégorique".

M. LaSalle appuie sa déclaration sur le fait, d'abord que M. Bourassa compte une très forte majorité à l'Asemblée nationale et, ensuite, que depuis 10 ans., aux conférences fédérales-provinciales, le gouvernement du Québec a présenté des mémoires dans lesquels on retrouve pratiquement les mêmes revendications réclamées par des administrations différentes.

Le député précise que le désir le plus marqué de la majorité des Québecois est de se donner les pouvoirs nécessaires dans le but d'assurer une qualité de vie conditionnée à leurs aspirations et à leurs besoins.

Front Commun

Déjà plusieus organismes ont manifesté leur intention de se grouper au Front commun pour enjoindre le premier ministre du Québec, M. Bourassa de ne pas donner son accord au projet de charte constitutionnelle de Victoria.

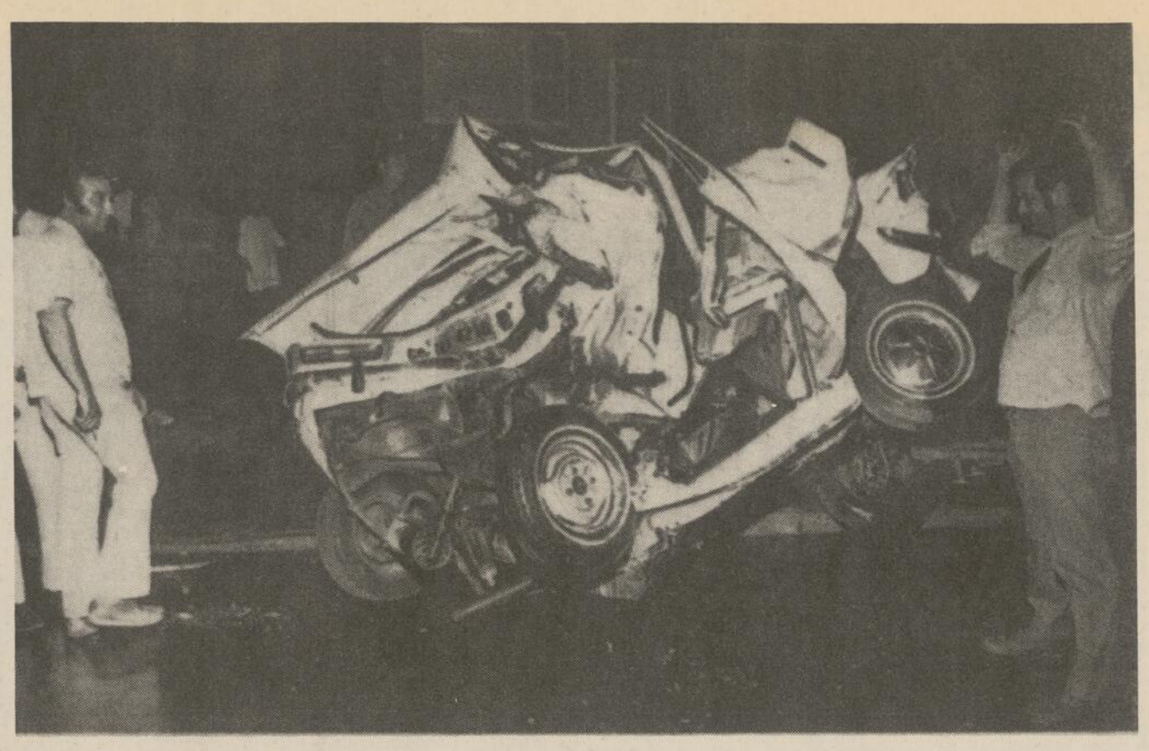
Parmi ces organismes on comptait, mardi, la Société St-Jean-Baptiste de Montréal, la Corporation des enseignants du Québec, la section québecoise du Nouveau parti démocratique et la Confédération des syndicats nationaux.

Le Front commun désire rencontrer M. Bourassa, mercredi, pour lui expliquer ses positions et lui faire part de certaines demandes.

Ultimatum

La semaine dernière, à Victoria, M. Trudeau avait donné jusqu'au 28 juin aux assemblées législatives des provinces ainsi qu'au gouvernement fédéral pour accepter "comme untout" ou refuser le projet constitutionnel.

Déjà la fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste et la Société de Montréal ont défrayé le coût de pages d'annonce dans certains journaux, invitant la population à faire connaître son opposition au projet de charte.



Ah! ben m.....!

Voilà dans quel état un Montréalais, M. Robert Nelson, (devinez où il est sur la photo) a trouvé sa voiture stationnée pour la nuit dans une rue du centre-ville. Un tamponnage de trois autos... et voilà le résultat. M. Nelson n'avait sa voiture européenne que depuis un mois seulement; personne n'a été blessé dans cet accident.

(Photo PC)

Les souhaits de M. Trudeau

Le Québec est l'essence et la source du fait français dans le Canada

OTTAWA (PC) — Voici le texte du message du premier ministre du Canada M. Trudeau à l'occasion de la Saint - Jean - Baptiste, fête des Canadiens français.

"Le Canada français, c'est surtout au Québec qu'il se trouve, c'est là qu'est son principal foyer, c'est là en quelque sorte qu'est son coeur. Mais le Canada français déborde les frontières du Québec: en Acadie, où il n'a jamais cessé d'affirmer sa présence; en Ontario, au Manitoba, et dans plusieurs autres parties du pays, où il acquiert de plus en plus de vigueur. Bref, ce sont tous les Canadiens français, où qu'ils soient, d'où qu'ils viennent, qui se réjouissent aujourd'hui. Au nom de tous les citoyens du Canada, je leur offre mes voeux les plus cordiaux."

"Les raisons que nous avons de nous réjouir sont nombreuses. En dépit de mille épreuves passées, en dépit des difficultés, en dépit du pessimisme de certains, le fait français au Canada est plus vivant que jamais.

"Cette vitalité accrue est évidente au Québec, dans tous les secteurs de l'activité: elle est remarquable aussi dans les diverses collectivités francophones du pays. Davantage, elle force l'administration de beaucoup d'anglophones qui, conscients de l'importance de la réalité canadienne française, s'ouvrent à notre culture et apprennent notre langue.

"A l'occasion de ma récente visite en URSS, mes hôtes soviétiques ont constamment rendu hommage à nos deux langues officielles.

Si bien que non seulement le fait français s'impose de plus en plus à travers le pays, mais le voilà spontanément salué et reconnu à l'étranger comme un des caractères distinctifs et fondamentaux du Canada.

"On fait état parfois de la fragilité de cette situation, et on craint que plusieurs facteurs ne viennent la compromettre. L'urbanisation de la société, la baisse du taux de natalité, la faible qualité d'immigrants francophones, la puissance envahissante des moyens de communication, tout cela, dit-on pourrait menacer bientôt l'essor, et même la survie, de la présence française au Canada.

Sans vouloir minimiser la gravité des données nouvelles dans la conjoncture présente, il ne faut pas croire que les difficultés de l'heure soient plus critiques qu'elles ont pu l'être, à maintes reprises, dans le passé. L'obstacle nous a toujours enseigné le courage et la résolution; il ne nous a jamais trouvés démunis. Et aujourd'hui, alors qu'on découvre ici et là des sujets d'inquiétude, voici qu'en même temps surgissent mille raisons de croire et de vivre. Notre conscience collective n'a jamais été aussi vive ni aussi féconde; elle est même assez riche pour se permettre, dans les réponses aux questions qu'elle se pose, non seulement la diversité, mais la contradiction. Notre voix, loin de s'affaiblir, a pris une ampleur et un éclat inusités: elle est reçue avec plus d'attention et de sympathie qu'en aucun autre moment de notre histoire. Notre action, autrefois timide et souvent limitée, s'est multipliée et occupe avec pertinence et succès des champs d'activité de plus en plus nombreux et importants.

"Bien sûr, nos aspirations profondes n'ont pas encore trouvé complète satisfaction. Nous voulons que soit mieux définie notre identité, mieux établie notre demeure et davantage assurée notre vitalité singulière.

"Mais il faut reconnaître d'autre part que, bien que minoritaire dans ce pays, nous y jouons de plus en plus un rôle déterminant. Le visage du Canada, c'est un peu, c'est beaucoup celui du Canada français. Nous contribuons à donner au Canada sa raison d'être, comme société unique, tolérante et diverse.

"Pour rendre compte de l'ampleur et de l'intensité du fait français au sein de la fédération canadienne, deux mots suffisent auxquels on ne prête pas toujours attention: Canada français.

Comme mieux signifier l'intégration canadienne de notre originalité française? Comment mieux exprimer notre appartenance et notre distinction? Comment marquer avec plus de force le dynamisme de notre présence? Comment affirmer mieux notre persistance et notre progrès?

L'aboutissement actuel de notre histoire, c'est cela, rien moins que cela: l'existence d'un Canada français appuyé sur le Québec et prolongé par la dispersion francophone des autres provinces.

"Le Québec est l'essence et la source du fait français au Canada. Il est donc bien compréhensible que cette province se préoccupe surtout de ce qui se passe chez elle à cet égard. Par ailleurs, en raison de sa nature même, le gouvernement fédéral se doit de garantir l'épanouissement des diverses originalités dont se compose le Canada; aussi, et cela va de soi, reconnaît-il comme infrangible la légitimité française du Québec.

Mais le pouvoir central n'en reste pas là: principe d'ouverture à l'intérieur de la confédération, il assume pour son propre compte, à l'échelle nationale, le souci dominant du Québec et l'étend à la grandeur du pays, favorisant ainsi le rayonnement et l'enrichissement de la langue et de la culture française au Canada, de même qu'il encourage à travers le pays le développement de plusieurs autres cultures au profit de tous les Canadiens

"Le pouvoir central agit et entend agir d'une façon encore plus décisive pour que le fait français dans notre pays prenne ses pleines dimensions. Nous touchons là les intentions les plus profondes du projet canadien: par et dans la confédération, assurer au pays la permanence française qui lui est à la fois un aiguillon salutaire et un lien indispensable.

Un Centre de formation populaire pour les ouvriers

MONTREAL (PC) — Les militants de différentes organisations populaires ont créé un Centre de formation populaire en vue d'assurer un instrument permanent de formation pour les ouvriers. C'est ce qu'ont annoncé les responsables de ce nouvel organisme, lundi.

Le CFP offrira aux travailleurs et aux citoyens en général des programmes de formation "pour permettre aux militants de mieux saisir les réalités socio-économiques de leur milieu et de découvrir la portée et la signification de leur action et de leurs luttes".

Le nouveau centre a l'intention d'établir, dès cet automne, trois écoles de militants: une dans le sud-ouest, une dans le quartier Maisonneuve et une dans le nord-est de Montréal. Chaque centre recrutera une trentaine de membres actifs des organisations ouvrières locales et diffusera un programme de formation réparti sur une période de six à huit mois, un soir par semaine.

Des contacts ont également été faits pour mettre sur pied des écoles syndicales, et le mouvement s'occupe déjà de publier des dossiers sur la situation des travailleurs. Le premier dossier portera sur "le travailleur face au pouvoir économique et politique".

La formation, comme les dossiers, demeurera toujours très près de l'expérience concrète de la lutte ouvrière. Et, selon M. Louis Favreau, directeur du CFP, le centre deviendra ainsi un élément essentiel du mouvement ouvrier et fera "au niveau de la formation ce que Québec-Presse fait au niveau de l'information écrite".

Subvention de $100,000

Pour ses deux premières années, le CFP vivra d'une subvention de $100,000 accordée par la Fédération des oeuvres de charité et sera administrée par la Société de recherche et d'action sociales SRAS dont le président est M. Serge Plongeau.

L'administration du centre sera peu à peu prise en main par des militants qui formeront dès maintenant un comité consultatif d'orientation et d'administration.

A Valcartier

Grève des employés de la Fonction publique

VALCARTIER (PC) — Les 25 employés préposés à l'entretien de l'abri nucléaire de la base de Valcartier, près de Québec, sont entrés en grève mardi matin et ont dressé des lignes de piquetage à l'entrée de la base, n'ayant pas obtenu la permission de manifester sur les terrains mêmes de la base.

Les grévistes membres de l'Union des employés de la défense nationale local 524 affiliée à l'Alliance de la fonction publique du Canada CTC ont débrayé pour appuyer leurs réclamations salariales, préserver leur ancienneté et leur classification.

Les employés avaient accepté une augmentation salariale proposée par un conseil de conciliation, mais leur employeur, Defence Construction Limited 1951, une société de la Couronne l'a refusée.

Le Conseil de conciliation proposait de porter les salaires à $4.22 l'heure ou $8,789 par année, à compter d'octobre 1969, et à $4.49 l'heure ou $9,344 par année à compter d'octobre 1970, soit une augmentation de 17.4 pour cent sur deux ans.

Pour sa part, le syndicat réclamait une hausse de salaire de 27 cent, sur deux ans, tandis que la partie patronale a offert une augmentation de 5 pour cent par année.

De plus, en vertu du nouveau contrat, les employés seraient transférés à la fonction publique et, selon le syndicat, l'ancienneté ne serait pas assurée de même que la classification des employés.

Les jours de la conscription sont revenus — La SSJB

MONTREAL (PC) -- Dans une annonce d'une page publiée dans le quotidien Le Devoir, la Société St-Jean-Baptiste de Montréal et la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Québec condamnent le projet de constitution conçu à Victoria.

Sous le titre de "Proclamation, au peuple du Québec", l'annonce affirme que "les jours de la conscription sont revenus".

Cette phrase est une allusion aux crises soulevées au Québec par la conscription en 1917 et en 1944 alors qu'au Québec la majorité de la population s'opposait au service militaire obligatoire tandis que la majorité de la population l'appuyait dans le reste du pays.

"Le gouvernement d'Ottawa et les premiers ministres des provinces anglophones du Canada viennent de poser, à la Conférence de Victoria, un véritable ultimatum au gouvernement du Québec,'" dit le texte publié dans Le Devoir.

"Ils ont donné au Québec jusqu'au 28 juin pour dire oui ou non en bloc, sans conditions et sans discussions, à 61 articles constitutionnels qui mettent en jeu l'avenir du Québec..."

"A l'heure actuelle, il faut la mobilisation du peuple du Québec pour apporter à M. Bourassa l'appui dont il a besoin...

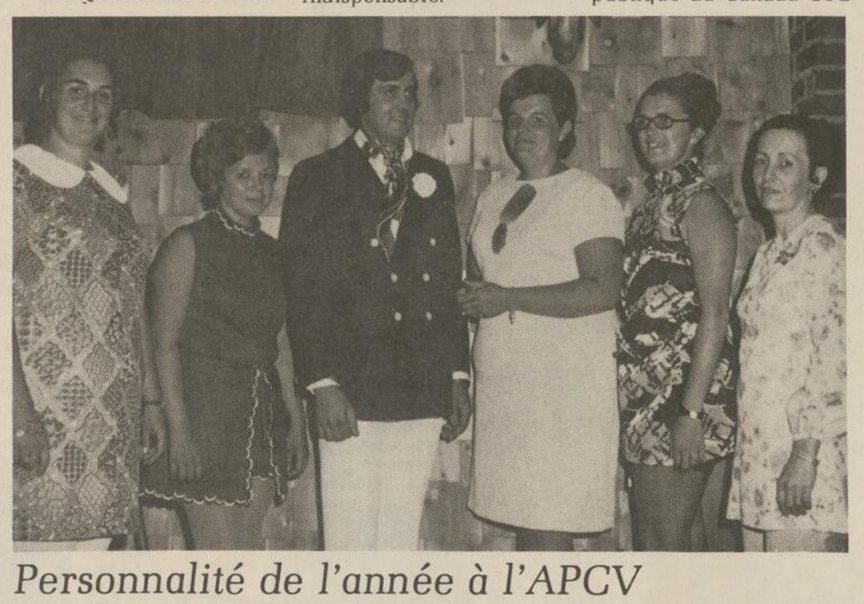
Comme au temps du plébiscite sur la conscription, il faut répondre non à l'ultimatum d'Ottawa."

La SSJB demande à chaque Québécois d'envoyer une lettre ou un télégramme au premier ministre du Québec pour lui dire que "il faut dire non à l'ultimatum de la conférence de Victoria".

D'après le président de la Fédération des SSJB, le professeur Jacques - Yvan Morin, l'organisme compte 180.000 membres.

M. Morin, qui est professeur de droit constitutionnel à l'Université de Montréal, a été porté à la présidence de la FSSJB, lors du congrès annuel de l'organisme, il y a environ un mois.

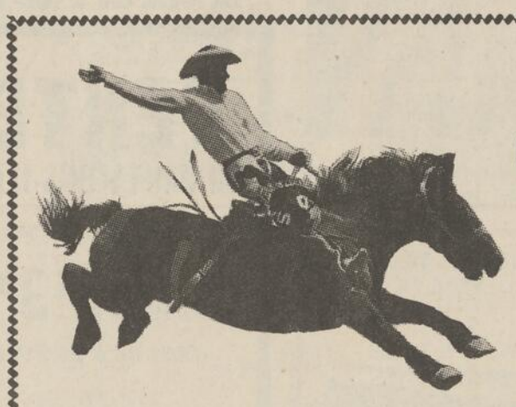
Me Morin, qui présidait les Etats - Généraux du Canada français, s'est rendu célèbre par la lutte qu'il a menée dans toute la province pour faire échec à la formule Fulton-Favreau, pour amenderla constitution.



Personnalité de l'année à l'APCV

Le comité féminin de la section Moreau de Granby de l'Association professionnelle des voyageurs de commerce a organisé une soirée récréative dans le but de souligner la fête des pères. On a profité de l'occasion pour nommer la personnalité de l'année du mouvement. Dans l'ordre habituel: Mme Yves Désautels, présidente du comité féminin; Mme Jacques Lagloire; M. Yves Désautels, président de la section Moreau, lequel fut d'ailleurs choisi personnalité de l'année; Mme Guy Gibson; Mme Marcel Leroux et Mme Guy Daoust.

(Photo Jeannot Petit)



COURSE DE CHEVAUX ET DE PONEYS

Organisée par la Société d'Agriculture de Rouville et Shefford

à ROUGEMONT

JEUDI LE 24 JUIN 1971

FÊTE DE LA ST-JEAN-BAPTISTE

À 8H. P.M.

AU TERRAIN DE L'EXPOSITION À ROUGEMONT

- 4 courses de chevaux
- 4 courses de poneys
- Entrée gratuite pour les enfants en-dessous de 12 ans
- Admission (12 à 15 ans) ..... 25¢
  ADULTES $1.00

VENEZ EN FOULE... BIENVENUE À TOUS

Toute l'Amérique du Nord à portée de la main!

Depuis le 20 juin, l'interurbain automatique dessert:

Granby, Bromont, Cowansville, Dunham, Eastman, Frelighsburg, Knowlton, Mansonville, Saint-Césaire, Saint-Paul-d'Abbotsford, Sutton, Waterloo, Lawrenceville et Valcourt.

Pour plus de renseignements au sujet des appels que vous composez vous-même par l'interurbain automatique, veuillez consulter la page 6 de votre annuaire téléphonique. Vous aurez enfin toute l'Amérique du Nord à portée de la main!

Abonnés de Granby:

Si votre numéro de téléphone commence par "372", vous remarquerez que le signal de manœuvre de votre appareil ainsi que la sonnerie du téléphone ont changé. Ceci est dû à l'entrée en service de notre nouveau centre de commutation ultra-moderne et vous ne devez pas vous inquiéter de ces changements.

Bell Canada

en furetant

• **Si Walt DISNEY y avait pensé, il aurait pu tourner sa mannivelle sur un terrain de golf et faire rire le monde entier. S'il vivait encore, DISNEY aurait pu s'amuser avec Guy BIENVENUE qui, l'autre jour, a "frappé dans le beurre" sur les verts. Il est vrai de dire que Guy est imprévisible.**

• Mario MENARD, notre "hippie" local qui perçoit les taxes à l'hôtel de ville, fait tellement de vitesse avec sa moto qu'elle perd ses 'bebelles" Cette mésaventure lui est arrivé sur la rue Centre, par un beau matin de juin.

• **C'est le temps plus que jamais de faire du camping ou de la caravaning. Pour la famille René GOSSARD, c'est le camping à son meilleur dans le New Jersey.**



— Quels sauvages vous faites, vous n'avez même pas un autocuiseur!...

• Les belles filles ont toujours eu le don de faire tourner la tête aux séducteurs impénitents que nous sommes. L'autre jour, lors du tournoi des Coiffeurs, à Saint-Hyacinthe, Yves Massé, le figaro granbyen, a envoyé ad patres cinq balles de suite dans le bois. Et cependant que les belles riaient à gorge déployée, Yves, lui, riait jaune.

• **Carnet social. Nos meilleurs voeux de bonheur et santé à Rita GOYETTE de Tabactek, qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance. Cette gentille personne vous accueille toujours avec le plus charmant des sourires.**

• Le bikini dernier cri de la belle Hélène LUSSIER rend jaloux les jeunes mouffetons. Mais Hélène s'en f... comme dans l'an quarante!

• **Sans faire de bruit et en douce, le brillant athlète Luc TESSIER, de SAINT-CESAIRE, a joué un "33" sur le premier parcours du Granby Saint-Paul, l'autre jour. Luc a réussi deux "oiselets" et sept "pars". Qui dit mieux jusqu'ici?**

• Lorsqu'il a réussi à "prendre le vert" au premier coup sur le 14e parcours, Gus POMERLEAU a retrouvé son "tee" à 234 verges de son coup de départ. Ah oui, la distance du 14 est de 400 verges. Personne n'a jamais fait cet exploit extraordinaire.. à part le Gus bien sûr!

• **Après aoivr jeté un bref coup d'oeil sur les handicaps des membres du Granby Saint-Paul, Armand ALLAIRE a déclaré qu'il était pgêt à rencontrer n'importe quel tandem du club. C'est Tom Dumas qui sera le partenaire du longiligne Armand.**

• Il faut vous enregistrer dans le plus bref délai possible pour le tournoi du 15e anniversaire du Granby-St-Paul.. Ce ne sont pas les prix de grande valeur qui vont faire défaut, prenez ma parole!

• **Les autorités municipales devraient avoir HONTE de nous envoyer une taxe d'eau. La plus grande majorité de la population va s'abreuvoir à la source Miner ou dans les puits artésiens mis à notre dipostion pwr des curés compréhensifs et humains.**

• Maurice DION, le frangin de Noé et de Pluche, a été nommé dépisteur pour le bénéfice des EXPOS. Evidemment, Momo s'occupera de Granby et des environs. Son patron est André PRATTE, ex-gérant des CHEVALIERS.

• **Nous souhaitons la bienvenue à Jacques PLANTE, de Saint-Thérèse, qui vient d'accéder à la gérance du magasin LA SALLE, à Granby. Il sera aidé dans son travail par Normand MARTIN, autrefois de la ville des Bois-Francs.**

• Quant à Jean-Guy LATOUR, l'ex-gérant, il a été nommé "superviseur". Nos félicitations, Jean-Guy, et bonne chance!

• **Paul DESMARAIS, président des Entreprises Provinciales INC., a été vu l'autre jour au tournoi de golf "Le Voyageur", au Granby St-Paul.**

• Yvon GINGRAS ne craint pas de vanter la Volvo qu'il considère, avec raison, comme la voiture européenne la plus résistante et la plus racée.

• **L'agent Paul-Emile DEXTRAZE n'a pas été vu à Granby en fin de semaine, parce qu'il assistait en chair et en os au congrès de l'Union Nationale.**

• Jean-Guy DELORME, président du baseball mineur à Granby, est à la recherche d'instructeurs pour les 750 jeunes joueurs de baseball qui évolueront sur les terrains de la PRINCESSE pendant la belle saison. Si la chose vous intéresse, vous pouvez appeler Jean- Guy à: 372-5561. Faites vite!

• **André BEAUREGARD était fier de nous annoncer son retour sur les "links".**

• Voici votre caractère pour aujourd'hui: Ne vous amusez pas trop des autres, ils pourraient bien vous le faire payer plus tard quand ils auront le dessus.

• **Le mot de la fin. On ne doit donner d'ordres à sa femme, que lorsqu'on obéi.**



— C'est dommage cette pluie. Moi qui voulais aller au stade aujourd'hui.

Petites histoires d'animaux

Un chien aboyait furieusement dans le jardin de la villa, et le garçon-livreur hésitait à franchir la grille. Le propriétaire de la maison apparaît sur le porche, et lui crie:

— Entrez, entrez. N'ayez pas peur, il n'est pas méchant. Vous savez bien que les chiens qui aboient le plus sont ceux qui mordent le moins...

— Oui, je le sais, répond le livreur. Mais est-ce que votre chien le sait, lui?

Un passager qui voyageait en avion pour la première fois de sa vie, regarde à travers le hublot de l'énorme appareil de ligne et s'écrie, tout excité, à l'intention de son voisin de siège:

— Oh! c'est extraordinaire. Regardez toutes ces personnes que l'on voit courir sur terre. On dirait absolument des fourmis!

— Ne vous énervez pas, répond le voisin, un vétéran des voyages aériens. Ce sont vraiment des fourmis. Nous n'avons pas encore décollé.

Le Directeur du Service des Litiges d'une grande compagnie de chemin de fer parlait un jour avec l'avocat de la compagnie du montant des indemnités payées aux éleveurs pour les bêtes à cornes tuées accidentellement sur ses lignes.

Constatant que les dits éleveurs avaient la plus haute des idées de la valeur de leurs bestiaux, il conclut en faisant remarquer philosophiquement à l'homme de loi:

— Et avez-vous remarqué que rien n'améliorait autant la race bovine que le croisement avec les locomotives?

— Pourquoi avez-vous acheté un basset plutôt qu'un autre chien? demande un banlieusard à son voisin.

— Parce qu'il est assez long pour que tous les enfants puissent le caresser en même temps, répond le voisin.

Deux bonne amies parlent de chiens depuis un moment, en prenant le thé. Arrivées à la question du basset, l'une demande à l'autre:

— Et pourquoi donc n'aimez-vous pas les bassets?

— Eh bien, répond l'autre dame, c'est parce qu'ils font trop de courant d'air en entrant dans une pièce. Il faut tenir la porte ouverte trop longtemps pour les laisser passer.



SANS PAROLES

L'indésirable

Un monsieur arrive, le matin, de voyage; sa femme, qui est venue le chercher à la gare, remarque:

— Tu as vraiment mauvaise mine!... Tu doit couver quelque chose!

— Penses- tu! fait le mari. Si j'ai mauvaise mine, c'est que pour la première fois je n'ai pas dormi pendant ce voyage de retour. La couchette au- dessus de la mienne était occupée par un nain. Et il n'a pas arrêté de faire les cent pas toute la nuit!...



C'est l'été! Les belles vedettes deviennent encore plus ravissantes. Johanna Shimkus, a tourné avec Belmondo, en a même un peu de vague à l'âme...



La petite histoire

RIEN DE NOUVEAU... La publicité n'est pas une invention moderne, car on a retrouvé à Pompéi et à Corneto des affiches annonçant des combats de gladiateurs en bordure desquelles figuraient des réclames pour divers bains et médicaments.

On y recommandait même de se distraire, après les combats, dans certaines maisons dont les attractions, décrites en termes persuasifs, ressemblaient à ce strip-tease que nous croyons d'inspiration récente.

* * *

VIVE LA LIBERTE! — L'autre semaine, un agent de Philadelphie fut intrigué par le manège d'un gamin lourdement chargé, qui démabulait sans fin autour d'un bloc d'immeubles.

— Eh! petit! l'interpella-t-il, où vas-tu comme ça avec ton baluchon?

— En vacances... J'ai quitté la maison, car mon père est trop sévère; il ne veut pas que j'aille à la mer.

— Et tu y vas de ce pas?

— C'est-à-dire... je voudrais aller loin, bien loin, là où est la liberté et le droit de faire ce qu'on veut, mais il m'est défendu de traverser, seul, la rue...

Cette histoire du policier, vient de lui valoir un prix offert par l'administration de la ville, une sorte d'Oscar de la naîveté.

* * *

VOUS ALLEZ EN VOIR!... Une préparatrice en produits de beauté, Dolorès Mendoza, est sur le point de faire fortune après avoir lancé sur le marché sud-américain le "rouge à seins", conçu sur le principe du "rouge à lèvres".

Des amis lui avaient prédit la faillite:

"Jamais les femmes ne consentiront à farder une partie de leur corps que personne ou presque ne peut voir.

— Détrompez-vous, leur répondit-elle. La mode s'en mêlant, toute femme utilisant mon rouge s'arrangera habilement pour que l'on voie tout ce qui est à voir."

* * *

LA PECHE MODERNE... La grande vogue des vacances, sur les côtes du Pacifique, consiste à pêcher selon un procécé nouveau qui fut inventé par un modeste bricoleur de l'Oklahoma.

Bien qu'il s'agisse toujours de pêche à la ligne, les adeptes de ce nouveau sport ne sauraient être qualifiés de "chevaliers de la gaule", car leur ligne est téléphonique et se passe de gaule aussi bien que d'hameçon.

Le procédé est simple: le pêcheur s'installe au bord de l'eau, muni d'un appareil téléphonique du vieux modèle à manivelle. Les pôles de l'appareil sont reliés par des fils conducteurs isolés à deux plaques métalliques qu'il jette dans l'eau. Un tour de manivelle et le courant fourni par la magnéto provoque chez les poissons une commotion suffisante pour les envoyer à la survace littéralement knock-out.

Il ne reste plus au pêcheur qu'à les recueillir à l'aide d'une épuisette.

Gilles GOYETTE



— Ma femme doit se faire annoncer comme les autres!

EN SPÉCIAL
Pour JUIN et JUILLET



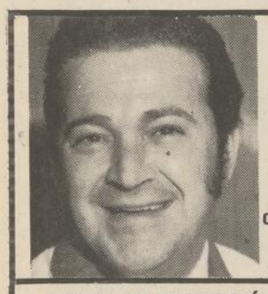
HORNET 1971
Prix suggéré $2,800.
$2,325.
6 CYL.
Avec équipement facultatif.

JAVELIN 1971
$2,975.
6 CYL.
Avec équipement facultatif



American Motors

GUY LÉGARÉ AUTO INC.
Dépositaire: Gremlin - Hornet - Javelin
AMX - Matador - Ambassador
531, rue Principale — Granby — 378-3226



M. GÉRARD AUBÉ, propr., vous offre cette semaine

B.B.Q. Cat. A, 3 à 4 lb — LB 33¢
POITRINE DE POULET — LB 59¢
POULET À RÔTIR CAT. A 5 à 6 lb. — lb 55¢
POULET à RÔTIR "UTILITY" — LB 45¢
CUISSE DE POULET — LB 49¢
DINDE de 10 à 12 lb — LB 43¢
POULET PRESSÉ — LB 59¢
SAUCISSE "LA BELLE FERMIÈRE" — LB 59¢
TOURTIÈRE "LA BELLE FERMIÈRE" — LB 59¢
SMOKED MEAT COORSH — 4 pqt. 89¢
SPÉCIAUX POUR CONGÉLATEUR
DEMI-BOEUF lb 60¢ | FESSE DE BOEUF lb 72¢ | DEVANT DE BOEUF lb 48¢
DÉBITÉ — EMPAQUETÉ — LIVRÉ
MARCHÉ BOEUF DE L'OUEST
27 PRINCIPALE 372-4676
LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

THUNDEBIRD 71
4 PORTES AIR CONDITIONNÉ
CHEVELLE 69 DÉCAP.
V8 P.S. P.B.



MUSTANG '69
P.S. P.B. Disques, Console
PONTIAC '69
2 portes H.T. Moteur 350
CHEZ NOUS C'EST BEAUCOUP MIEUX
JACQUES ARÈS AUTO ENR.
378-4791
CHEMIN ST-PAUL GRANBY

VENTE
50 PANTALONS-JEANS
térylène-coton, pour garçons
À ÉCOULER À $3.90
TANT QU'IL EN AURA



100 PANTALONS
blancs pour hommes, térylène et coton, laver-porter.
À ÉCOULER À $6.90
TANT QU'IL Y EN AURA
MARCEL BEAUDRY & FILS
Mercerie pour hommes et garçons
17, rue Centre Granby 372-4645

Prix coupés à Plein ...par milliers

MÉLANGE À TARTE Sans cuisson Assorti ROBIN HOOD — Pqt 11 oz. SUPER-AUBAINE 49¢

THÉ EN SACS SALADA PRIOR PACK — pqt 100 SUPER-AUBAINE 71¢

PATATES CHIPS HUMPTY DUMPTY — Bte 17 oz. SUPER-AUBAINE 95¢

GÂTEAU CHIFFON À l'orange RICHMELLO — 16 oz. SUPER-AUBAINE 49¢

Prix coupés à Plein DESSERTS

JELL-O 1-2-3	36¢
CRÈME GLACÉE	78¢
GLAÇAGE BLANC CRÉMEUX BETTY CROCKER Pqt 15 oz.	45¢
GÉLATINE KNOX Env. 32 oz.	1.58
Mélange poudings chocolat MONARCH Pqt 9 oz.	29¢
CARRÉS AU CHOCOLAT FIDGE PILLSBURY Pqt 20 oz.	57¢
GARNITURE INSTANTANÉE DREAM WHIP Pqt 4 oz.	59¢

Prix coupés à Plein CÉRÉALES À DÉJEUNER

GRUAU PRÊT À MANGER ROBIN HOOD Pqt 10 oz.	39¢
CHERRIOS BIG-G Pqt 10 oz.	43¢
CORN FLAKES KELLOGG Pqt 12 oz.	38¢
SHREDDED WHEAT NABISCO Pqt 10 ½ oz.	34¢
CÉRÉALES AU BLÉ Sucré QUAKER TINTIN Pqt 8 ½ oz.	51¢
CÉRÉALES POST ALPHA BITS 15 on.	60¢
SUGAR CRISP Céréales Post 13 on.	58¢

Prix coupés à Plein BONBONS & FRIANDISES

CORN PUFF Au cheddar HUMPTY DUMPTY Pqt 7 oz.	38¢
NOIX D'ACAJOU PLANTERS Bte 6 ¼ oz.	93¢
NOIX MÉLANGÉES PLANTERS Bte 6 ½ oz.	63¢
ARACHIDES COCKTAIL PLANTERS Pqt 13 oz.	79¢
GUIMAUVE CAMPFIRE DE LOWNEY Pqt 11 oz.	31¢
CORNETS pour crème glacée ROBINSON Pqt 48	53¢
SOFTEE TOFFEE ASSORTIS - KRAFT Pqt 10 oz.	46¢

Prix coupés à Plein MARINADES & OLIVES

BETTERAVES CMARINÉES HABITANT Pot 24 oz	43¢
CORNICHONS DILL CORONATION Pot 32 oz.	49¢
CORNICHONS GHERKINS Moyens GATTUSO, sucrés Pot 12 oz.	52¢
OIGNONS MARINFS CORONATION Pot 5 oz.	35¢
CORNICHONS MÉLANGÉS SUCRÉS ROSE Pot 16 oz.	43¢
CHOW CHOW ROUGE HABITANT Pot 16 oz.	49¢
OLIVES COCKTAIL Non placées CORONATION Pot 15 oz.	47¢

MÉLANGE CROÛTE à TARTE BRODIE — Pqt 18 oz. 39¢

GÂTEAU ÉTAGE PEPPERIDGE FARM Chocolat ou Vanille — 13 on. SUPER-AUBAINE 64¢

BISCUITS Assortis HOLLANDIA — 3 paquets pour 1.00 SUPER-AUBAINE

TARTES au SUCRE RICHMELLO — Tarte 20 oz. 45¢

Prix coupés à Plein ALIMENTS CONGELÉS

PÂTÉS DE VIANDE Congelés assortis York Pqt 8 oz.	29¢
LIMONADE	11¢
GAUFRES AUNT JEMIMA 9 on.	43¢
RONDELLES D'OIGNONS DOMINO Pqt 6 on.	35¢
EPINARDS EN FEUILLES ou hachés - congelés DOMINO Pqt 12 oz.	29¢
CHOUX DE BRUXELLES CONGELÉS DOMINO Pqt 10 oz.	33¢
PETITS POIS CONGELÉS - DOMINO Pqt 12 oz.	33¢

Prix coupés à Plein BREUVAGES & JUS

PUNCH AU RAISIN HAWAIIEN - CORONATION Bte 48 oz.	35¢
BREUVAGE AUX FRUITS Saveurs ass. CORONATION Bte 48 oz.	29¢
CRISTAUX SWING SAVEUR D'ORANGE 5 env.	88¢
JUS DE POMMES SCOTAIN GOLD Bte 48 oz.	36¢
JUS DE RAISIN WELCH Bte 12 oz.	31¢
JUS D'ORANGES DOMINION - SUCRE AJOUTÉ Bte 48 oz.	55¢
JUS DE TOMATES HEINZ Pot 28 oz.	35¢

Prix coupés à Plein PRODUITS LAITIERS

FROMAGE TRANCHÉ RÉGULIER RICHMELLO Pqt 1 lb	64¢
FROMAGE TRANCHÉ PIQUANT - RICHMELLO Pqt 1 lb	64¢
BÂTONNETS DE FROMAGE Extra fort BLACK DIMAOND Pqt 8 oz.	66¢
FROMAGE NATUREL EN MORCEAUX KRAFT Pqt 12 oz.	81¢
FROMAGE DOUX CRACKER BARREL Pqt 12 oz.	67¢
FROMAGE EN PÂTÉ CHED-R MAPLE LEAF Pqt 8 oz.	42¢
FROMAGE à la ciboulette PARTY SNACK Pqt 4 oz.	29¢

Prix coupés à Plein LÉGUMES EN CONSERVE

HARICOTS VERTS ENTIERS AYLMER Bte 14 oz.	29¢
FÈVES DE LIMA DANS LE BEURRE LIBBY Bte 12 oz.	26¢
HACITOS COUPÉS ASSAISONNÉS DEL MONTE Bte 10 oz.	2/43¢
BETTERAVES JULIENNES CANADA DE CHOIX AYLMER Bte 14 oz.	17¢
CAROTTES EN DÉS CANADA DE CHOIX IDEAL Bte 19 oz.	15¢
MAÏS EN CRÈME DOMINION Boite 10 oz.	14¢
MACÉDOINE IDÉAL Bte 19 oz.	20¢

PATATES FRITES JULIENNES CONGELÉES DOMINION — Pqt 2 lb SUPER-AUBAINE 39¢

BEURRE CARNATION CANADA No. 1 — lb SUPER-AUBAINE 63¢

Beurre d'arachides RICHMELLO (pot) — Pot 16 oz. SUPER-AUBAINE 44¢

BEIGNES PÂTE À GÂTEAU RICHMELLO — Pqt de 12 25¢

Prix coupés à Plein VIANDE & POISSON EN CONSERVE

POULET DÉSOSSÉ ESTA Bte 7 oz.	36¢
PAIN DE VIANDE KLIK bte 12 oz	63¢
BOULETTES DE VIANDE Cordon Bleu (Diner-Ragoût) Bte 14 oz.	41¢
BOULETTES DE VIANDE Dans sauce Cordon Bleu Bte 12 oz.	41¢
BOULETTES DE VIANDE et PATATES CORDON BLEU Bte 14 oz.	45¢
PETITES PALOURDES CLOVER LEAF Bte 10 oz.	39¢
SAUMON SOCKEYE DE FANTAISIE DOMINION Bte 7 ¾ oz.	56¢

Prix coupés à Plein ARTICLES DIVERS

MÉLANGE POUR PANER Assorti Shake'N Bake Pqt 2 ½ oz.	28¢
MÉLANGE MINUTE RICE ASSORTI Pqt 6 oz.	41¢
SOUPES LIPTON POULET - NOUILLES 2 env.	27¢
SOUPE À L'OIGNON LIPTON 2 env.	37¢
MOUTARDE PRÉPARÉE CONDOR Pot 16 oz.	28¢
MOUTARDE PRÉPARÉE CONDOR Pot 24 oz.	37¢
BISCUITS DOMINION Farine d'avoine-Raisin-Macaron 1 lb	39¢

Prix coupés à Plein SAUCES & APPRÊTS

MARGARINE MOLLE PARKAY 8 oz 2 pqts	49¢
MARGARINE FLEISCHMAN'S HUILE DE MAIS lb	53¢
MARGARINE GOLDEN GIRL 16 on.	28¢
MARGARINE HAYFIELD 16 oz. - 4 pqts	89¢
MARGARINE KISMET 16 on.	28¢
SAUCE SPAGHETTI AUX TOMATES KRAFT Bte 24 oz.	57¢
SAUCE HEINZ 57 Bout. 8 oz.	33¢

Prix coupés à Plein FRUITS EN CONSERVE

ABRICOTS EN MOITIÉS D.C. Bte 15 oz.	29¢
CERISES CANADA DE CHOIX AYLMER Bte 14 oz.	36¢
COCKTAIL DE FRUITS CANADA DE CHOIX DOMINO Bte 14 oz.	29¢
GROSEILLES SMEDLEY Boite 15 oz.	39¢
PÊCHES EN TRANCHES Canada de fantaisie DELMONTE Bte 28	44¢
ANANAS BROYÉS CANADA DE CHOIX Q.T.F. Bte 14 oz.	21¢
PRUNEAUX WASCO MOYENS Pqt 16 oz.	45¢

PAIN aux RAISINS RICHMELLO — 2 pains 12 oz. SUPER-AUBAINE 35¢

EAU MINÉRALE MONTCLAIR — Bout. 30 oz. SUPER-AUBAINE 29¢

Prix coupés à Plein CAFÉ

CAFÉ INSTANTANÉ RICHMELLO Pot 10 oz.	1.29
PAIN DE VIANDE KLIK Bte 12 on.	63¢
CAFÉ MOULU YUBAN - EMPAQUETÉ À VIDE Bte 16 oz.	1.27
CAFÉ INSTANTANÉ MAXWELL HOUSE Pot 10 oz.	1.89
CAFÉ FRAIS MOULU RICHMELLO lb	88¢
CAFÉ INSTANTANÉ MAXWELL HOUSE Pot 2 oz.	59¢
CAFÉ INSTANTANÉ RICHMELLO Pot 6 oz.	83¢
CAFÉ INSTANTANÉ TASTER'S CHOICE Pot 8 oz.	1.95
THÉ RED ROSE 12 sac de RABAIS	71¢
THÉ EN SAC LIPTON ORANGE PEKOE Bte 60	79¢

Prix coupés à Plein DÉTERSIFS

DÉTERSIF DRIVE (12¢ de rabais) Form. géant	94¢
DÉTERGENT LIQUIDE SUNLIGHT Cont. 32 oz.	76¢
SAVON DE TOILETTE LIFEBUOY - 5¢ de rabais 2 pains	31¢
DÉTERGENT LIQUIDE VOGUE Cont. 64 oz.	69¢
DÉTERGENT LIQUIDE SWAN Cont. 32 oz.	79¢
S.O.S. TAMPONS DE SAVON Pqt de 18	48¢
NETTOYEUR LIQUIDE AJAX Cont. 32 oz.	95¢
NETTOYEUR MIR pour planchers et murs Cont. 19 oz.	27¢
NETTOYEUR AJAX Bte rég.	26¢
DRANO NETTOYEUR D'ÉGOUT Bte 14 oz.	45¢

Prix coupés à Plein NON COMESTIBLE

NETTOYEUR pour les mains SNAP Cont. 5 oz.	59¢
VERRE DÉCORATIFS Ensemble de 4	88¢
ASSIETTES DE PAPIER PICNIC - 9" Pqt de 100	96¢
GLACIÈRE PORTATIVE LÉGÈRE (AVEC POIGNÉE) Ch.	1.99
VERRES à breuvages froids DIXIE 100 de 5 oz.	99¢
TASSES DE PLASTIQUE ISOLANTES Ensemble de 4	88¢
HERBICIDE FLIT	2.49
ÉPINGLES À LINGE WOOD Pqt de 60	49¢
SACS À REBUTS GLAD Pqt de 10	65¢
SACS À REBUTS GLAD Pqt de 20	1.27

Prix coupés à Plein ARTICLES DIVERS

NOXZEMA POUR LA PEAU Pot 10 oz.	1.13
DIACHILON VARIÉTÉ BAND-AID Pqt	77¢
CHIFFONS-J JOHNSON Pqt de 12	59¢
SAULAR Litière pour petits animaux Sac 10 lb	87¢
SAULAR Litière pour petits animaux Sac 25 lb	1.73
WINDEX POUR NETTOYER LES VITRES Pqt 2	83¢
JIFOAM Nettoyeur pour le four Bte 14 oz.	1.29
LYSOL Nettoyuer pour cabinet d'aisance Bout.	59¢
INSECTICIDE RAID POUR MAISON ET JARDIN Boîte 12 oz.	99¢
VAPONA PLAQUETTE TUE-MOUCHES	2.55

Prix coupés à Plein BEAUTÉ & SANTÉ

DENTIFRICE PEPSODENT Format super	1.29
DENTIFRICE PEPSODENT Format géant	65¢
TISSUS FAICUAX ROYALE Pqt de 333	40¢
TISSUS FACIAUX ROYAL - POUR HOMMES	40¢
FLUSH-A-BYES COUCHES POUR JUNIOR Pqt	2.17
HUILE POUR BÉBÉ JOHNSON Bout. 4 ½ oz.	67¢
LOTION À BARBE MENNEN Bout. 4 oz.	75¢

ALIMENTS pour CHIENS Master Ragoût ou pain de viande — Bte 14 ½ oz. SUPER-AUBAINE 20¢

Prix coupés à Plein BEAUTÉ & SANTÉ

RASOIR AJUSTABLE WILKINSON Ch.	2.57
LAMES AJUSTABLES WILKINSON Pqt de 5	87¢
ALKA-SELTZER POUR ESTOMACS DÉRANGÉS Pqt de 25	67¢
Désodorisant vaporisateur MAN POWER Bte 5 oz.	1.24
RINCE-BOUCHE REEF Bout. 6 oz.	65¢
RAPID SHAVE PALMOLIVE Bte 10 oz.	87¢
BRYLCREEM POUR VOUS CHEVEUX Format familial	97¢

Papier de toilette MODERN Couleurs assorties — Pqt de 2 roul. SUPER-AUBAINE 31¢

Prix coupés à Plein BEAUTÉ & SANTÉ

SILVIRKIN SHAMPOING Bout. 7 oz.	88¢
TAME CRÈME RINSE Bout. 8 oz.	1.07
Mr BUBBLE POUR LE BAIN Bout. 12 oz.	49¢
JERGENS LOTION À MAINS Bout. 7 oz.	77¢
DÉSODORISANT BAN SUPER SEC Bte 7 oz.	1.47
TUMS POUR ESTOMACS DÉRANGÉS Pqt de	87¢
HUILE À BRONZER TROPIC TAN Bout. 4 ½ oz.	1.07

ESSUIE-TOUT SUPER ROYAL — Gros roul. SUPER-AUBAINE 49¢

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

DOMINION STORES LIMITED

FRAIS CUIT CHAQUE JOUR...

Le Fournil



POUR UN DÉLIEIEUX DESSERT !

GÂTEAU ÉTAGE À L'ANANAS — Chacun 79¢

BISCUITS BARRÉ AUX FRUITS — Les favorites en tout temps ! — Paquet de 16 45¢

BRIOCHES A l'ancienne — À LA CANNELLE — Paquet de 6 33¢

Disponible à votre DOMINION
Plaza Granby 330 St-Jacques Granby

Prix coupés à Plein sur les VIANDES DE QUALITÉ

LE MEILLEUR BOEUF AU CANADA — DE MARQUE ROUGE — INSPECTÉ PAR LE GOUVERNEMENT

BOEUF

RÔTI DE CÔTES DE CHOIX Nautre - Facile à trancher — lb 1.29

BIFTECK BAS DE PALETTE Frais ahché - Idéal pour Bar-B-Q — lb 79¢

BIFTECK de palette Epais - Pour B.B.Q. — lb 79¢

RÔTI DE PALETTE Boeuf de Marque Rouge — lb 69¢

VIANDES FUMEES

JAMBON dans la fesse Marques pop. - Sans couenne — Entier ou moitié lb 55¢

EPAULE de PORC fumée Genre picnic-Maple Leaf (Stockinette) lb 43¢

SMOKED MEAT COORSH - Format sandwich 2 oz. — pour 89¢

BOLOGNE en morceau Maple Leaf-Economique (2 à 8 lb) — lb 35¢

DIVERS

SAUCISSES FUMÉES MAPLE LEAF ou WIFT — Pqt 1 lb 33¢

PIZZA COORSH Emballage de deux (dos à dos) — pour 99¢

SAUCISSES FUMÉES MAPLE LEAF (emballage picnic) — 2 lb 99¢

HAMBURG Frais haché chaque heure ! — lb 59¢

VOLAILLE

Assaisonnés - Catégorie "A" - 2-4 lb — lb 49¢

DINDES CONGELÉES Canada cat. "A" Flamingo-6-10 lb — lb 39¢

SUPER-AUBAINE

BACON sans couenne ô Marque JUBILEE — lb 49¢

SAUCISSES de PORC Marque BILOPAGE — lb 67¢

GROSSES TOURTIÈRES BILOPAGE — Ch. 77¢

BACON sans couenne PETIT GORET — lb 61¢

CRETONS BILOPAGE Pour collation ! — Cont. 11 oz. 76¢

PAIN DE VIANDE Olive ou poulet — Tranché-Maple Leaf ou HygradePqt 6 oz. 33¢

VOUS NE PAYEZ JAMAIS PLUS AVEC NOS PRIX COUPÉS À PLEIN DE TOUS LES JOURS

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS!

CERISES BING Californie-Grosses-Charnues-Délicieuses — lb 58¢

MELONS D'EAU entiers — De Floride-Chair rouge-Env. 15 lb — Ch. 98¢

PIMENTS VERTS Du Texas-Gross. moyenne-Savoureux — lb 43¢

POMMES DE TERRE Du Nouv.-Brunswick - Canada No 1 — Sac 10 lb 39¢

GROSSES BANANES Importées - Les favorites ! — lb 12¢

ECHALOTES fraîches — Du Québec - Douces - Savoureuses — lb 11¢

RADIS EN PAQUET Du Québec - Frais - Savoureux — Pqt 8¢

ORANGES OUTSPAN D'Afrique du Sud - Sans pépins - Gross. 88 — Douz. 89¢

CONCOMBRES FRAIS e la Caroline-Canada No 1-Longs, verts — Ch. 16¢

PRUNES BURMOSA De Californie-Mûres-Délicieuses — lb 48¢

CHAMPIGNONS Blanc - Neige - Du Québec — Bte 1 chop. 49¢

CITRONS Grosseur 140 — 10 pour 78¢

FERMÉ TOUTE LA JOURNÉE JEUDI 24 JUIN

POUR CÉLÉBRER LA FÊTE DE LA ST-JEAN-BAPSTISTE

OUVERT VENDREDI : 9:00 a.m. à 9:00 p.m. SAMEDI : 9:00 a.m. à 5:00 p.m.

Votre dollar va plus loin chez DOMINION–c'est garanti



Ce modèle met le camping à la portée de tous. Malgré son prix modique, cette tente-roulotte est de fabrication très robuste. C'est la belle vie en plein air avec tout le confort moderne.
Aussi tentes, articles de camping, etc.

GRONDIN SPORTS & CAMPING
CHEMIN ROXTON GRANBY 378-7744

SPÉCIAUX CETTE SEMAINE



Gros ANANAS Hawaiiens 49¢ chacun
BROCOLI Rég. 49¢ SPÉCIAL 39¢
PATATES NOUVELLES 10 LBS 69¢
JUS ORANGE 100% PUR 32 ONCES Rég. 55 SPÉCIAL 45¢

NORMAND OUELLETTE
Fruits, légumes, biscuits et bonbons
444 boul. BOIVIN Granby, P.Q.
LivraisonTÉL.: 378- 4848

ADOPTEZ LA PUISSANCE DES TRACTEURS ALLIS-CHALMERS ET MULTIPLIEZ VOS PROFITS

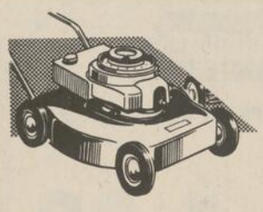


Nous avons toutes les machineries et équipements nécessaires pour vos travaux de ferme.

LUSSIER & FILS ENR.
Équipements de ferme
Tél.: 379-5632 589-7284
721A, Chemin St-Paul St-Paul d'Abbotsford

LE CHAS DE L'AIGUILLE ENR.
1303 rue Notre-Dame
St-CÉSAIRE, P.Q.
SPÉCIALITÉ: Tissus à la verge importés
Patrons, accessoires de couture, draperies, rideaux, etc.
À l'année longue nos prix défient toutes compétitions.





FAITES-LE MAINTENANT
Votre tondeuse est-elle prête pour la nouvelle saison d'été. Nous réparons toutes marques électriques et au gaz.

LIVRAISON GRATUITE
GOYETTE MARINE ENR.
MOTONEIGE **SKI-ZOOM** VENDEUR AUTORISÉ
VENDEUR **MOTEUR JOHNSON** CHALOUPE CANOT
JEAN-GUY GOYETTE, propr.
RÉPARATION MOTEURS HORS-BORD — MOTONEIGE — TONDEUSE À GAZON
Coin MacDonald et Churchill Granby, P.Q. Tél. 378-8328

TOUT POUR VOS ANIMAUX
— CHOIX DE CAGES D'OISEAUX
— AQUARIUM
— CHOIX DE POISSONS TROPICAUX
— CHIEN, CHAT, SERIN, PERRUCHE
— NOURRITURE ET VITAMINES
— LE PLUS GRAND CHOIX EN VILLE

GRANBY PET SHOP
65 Centre, Granby
372-3616

CLÔTURES EN CÈDRE



Le vent est froid? Coupez-le avec une clôture
Pas d'intimité? Ayez-en avec une clôture
Insécurité? Une clôture protégera la vie de vos enfants.

SHEFFORD CRAFTS REG'D
Estimation gratuite — Installation
Bureau et exposition: route 1 entre Waterloo et Granby
WATERLOO 539-2343

DRAPERIE PLASTIQUE

Attrayants motifs à fleurs, à l'epreuve du feu, couleurs garanties, pas de repassage, essuyer avec linge humide, grandeurs hors-tout 72" x 84".

SPÉCIAL **77¢**

MAGASIN CONTINENTAL
615, rue Foster, Waterloo 539-2055

MELI MELO

DU 3 MAI AU 26 JUIN 1971

$1,000 *La Voix de l'Est*

EN ARGENT À GAGNER

5 gagnants de $10 chaque semaine

A LA FIN DU CONCOURS:
GROS LOT PARMI TOUS LES PARTICIPANTS

$300 $200 $50 $50

LACERM UREGA
BOÎTE MÉLI-MÉLO

COMPOSEZ LE MOT CI-DESSUS

DARBENR PSOSTR
BOITE MÉLI-MÉLO

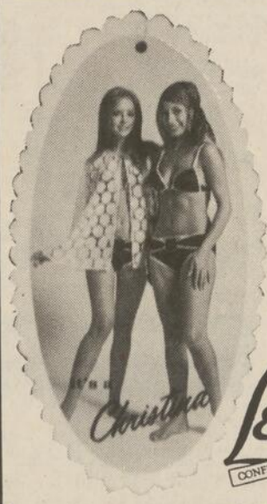
Le nom d'une maison d affaires annonçant dans cette page est écrit dans la boite ci-dessus d'une manière inusitée. Remettez ce méli-mélo en ordre! et composez le nom de cette maison correctement en remettant chaque lettre à sa place; sur la ligne pointillée. Les abréviations 'Inc", "Co.", "Ltée" ne seront pas incluses dans le méli-mélo et il n'en sera pas tenu compte dans les réponses.

COMPOSEZ LE MOT CI-DESSUS

CONSERVEZ VOS RÉPONSES
N'envoyez pas votre réponse. CONSERVEZ-LA. Utilisez le coupon-réponse dans La Voix de l'Est du samedi
Envoyez alors vos réponses dans la même enveloppe en utilisant le coupon-réponse spécial.
Les employés de "La Voix de l'Est" et leur famille immédiate ne sont pas éligibles.

DRAPERIES BEAUCHEMIN ENR.
TÉL.: 378-1991
Le plus grand choix en ville, quel que soit le style que vous désirez.
- DRAPERIES
- VALENCES
- COUVERTUES DE LIT
- PARURE DE CHAMBRE DE BAINS
- CONFECTIONNÉS PAR DES MAINS EXPERTES

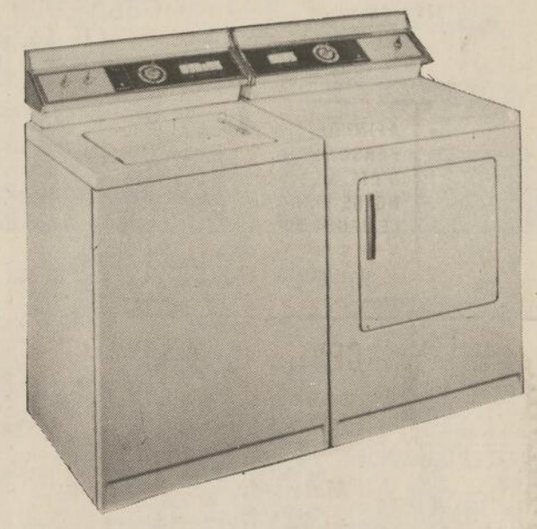
VENEZ NOUS VISITER !
VOYEZ NOS SPÉCIAUX EN MAGASIN
382, rue St-Jacques Granby



Madame et mademoiselle, nous avons choisi pour vous, des costumes de bain de tout dernier cri pour l'été '71. Vous trouverez des deux pièces ordinaires ou bikinis dans les plus belles teintes. Aussi mantes de plage, telle qu'illustrée et autres modèles. Nous avons également un bon choix de hot pants de toilette ou sport.

Le Parisien Enrg.
CONFECTION LINGERIE
148, rue Principale Granby
372-2272

MOFFAT



Agitateur à pales hélicoïdales... forme spécialement étudiée pour effectuer un lavage efficace.
RÉGLAGE du niveau d'eau... ce qui économise l'eau de lessive.
DISTRIBUTEUR de détergent et filtre à charpie.
CYCLE automatique de séchage.
RÉGLAGE de température à variation continue.
NE FAITES PLUS sécher votre linge à peu près.

Marcel Auger & Fils Inc.
10, rue ST-LOUIS, GRANBY 378-5151

MESSAGE IMPORTANT À NOS CLIENTS
NOUS SOMMES OUVERTS, DURANT TOUTE LA PÉRIODE DES VACANCES

GRÂCE A UN PROCÉDÉ SPÉCIAL, NOUS DONNONS PLUS DE CORPS AUX VÊTEMENTS, ET DES COULEURS PLUS VIVES ET LE BLANC "SUPER BLANC".

10% d'escompte au comptoir

NETTOYEUR PIERRE
(NEW SYSTEM CLEANING)
Pierre Côté, propr.
Diplômé de l'école de nettoyage et buanderie de L.A.P.N.B.
15 ans d'expérience
115 COWIE, GRANBY 372-4413



Mme GILLES GOYETTE
Corsetière diplômée

"MES TOUTES BELLES"
Soyez prêtes pour les vacances. On est fier d'être le représentant des compagnies suivants:

Gothic Daisy Sarong, Grenier, Exquisite Form, Corette, Fémina, Cordi de Paris, Gossard, Peter Pan, Poirette, Camp, Formfit, Corset Nu-Back, Nemo, "Wonder-Bra", Warner's, Playtex", Lovable, Van Raslte, Lilyette, Romantica, Lady Suzanne, Ross

N'oubliez-pas que nous avons pour vous lingerie complète de Watson's. Bas-culotte grandeur à 300 lb. Bas-culotte de couleur ainsi que bas aux genoux. Lingerie large
MAILLOTS DE BAIN jusqu'à 46

PLAN MISE DE CÔTÉ
LE SALON DU CORSET
"LA CLE DE L'ELEGANCE"
142 PRINCIPALE (Face à la rue Court) GRANBY, QUE.

AMATEURS DE SPORTS D'ÉTÉ !

Bernard Sports Enr.
vous offre des nouveautés cette année.
- PISCINES DE SURFACE 48"
- MINI-MOTOS
- TONDEUSES À GAZON
- MOTEURS HORS-BORD
- Motorisation de tous genres

VENTE & RÉPARATIONS
R. R. 1.
Chemin St-Paul d'Abbottsford Tél.: 379-5888

Fabriquer les voitures les mieux pensées est une tradition chez Ford.

En effet, Ford a pensé à tout ce qui rend une voiture ou un camion Ford plus agréable que jamais à conduire et à posséder...et cela à tous points de vue...beauté, commodité, technique, qualité.

avec FORD...
et GRANBY AUTORAMA
c'est mieux.
Chemin St-Paul Granby 378-4636

1001 CADEAUX POUR FUTURS MARIÉS ET POUR TOUTES OCCASIONS



R. Perreault, propr.

ATTENTION SPÉCIALE AUX FUTURS MARIÉS. NOUS VOUS INVITONS À VOIR NOTRE VASTE CHOIX D'ALLIANCES ET BAGUES

DISTRIBUTION ÉCONOMIQUE
430 BOUL. BOIVIN GRANBY 378-7673

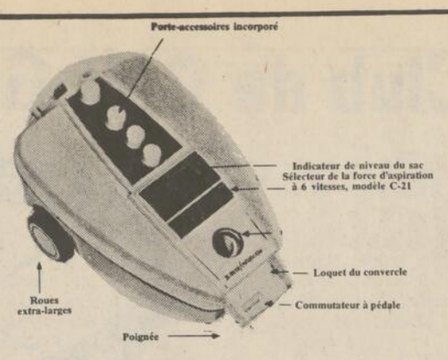
VITRERIE MAURICE ENR.

JOSEPH FLESCH — PROPR.
RÉS. GRANBY 378-4568

SPÉCIALITÉS

Devanture de magasin — Vitre thermos
Dessus de meubles — Vitres de tous genres
Réargentage de miroirs

473, rue STE-MARIE (coin LAVAL)
GRANBY, TÉL.: 378-4356



Centre de Couture
SINGER
Réparation de toutes marques
Estimation gratuite
Plaza Granby
378-3731

Aussi grand choix de machines à coudre usagées à partir de
$9.95
Neuves à partir de
$79.95

CHARBONNEAU CHAUSSURES



TOUJOURS LES PLUS BAS PRIX
VASTE CHOIX DE CHAUSSURES
POUR
HOMMES-FEMMES-ENFANTS
AUX LIMITES DE LA VILLE DE GRANBY
489 ST-CHARLES SUD, 378-4511

JOS LAMOUREUX



LE CENTRE DU PANTALON
Mercerie et confection pour hommes et garçons
vous offre pour cette eté
HABITS TOUT FAITS $49.00



HABITS SUR MESURE
PANTALONS FORTREL LAVABLES
GRANDEURS ET COULEURS ASSORTIES
PANTALONS DE GOLF, GILETS, CHEMISES, CHAUSSURES, ETC.
NOTRE CHOIX EST COMPLET
RETOUCHES GRATUITES

149, rue LAURIER GRANBY
TÉL.: 378-3717

MÉLI MÉLO

DU 3 MAI AU 26 JUIN 1971

$1,000 EN ARGENT À GAGNER

La Voix de l'Est

5 gagnants de $10 chaque semaine

A LA FIN DU CONCOURS:
GROS LOT PARMI TOUS LES PARTICIPANTS

$300 $200 $50 $50

RAGIBLE SUSLIRE

BOÎTE MÉLI-MÉLO

COMPOSEZ LE MOT CI-DESSUS

URCO-LAVI

BOITE MÉLI-MÉLO

Le nom d'une maison d'affaires annonçant dans cette page est écrit dans la boite ci-dessus d'une manière inusitée. Remettez ce méli-mélo à l'ordre! et composez le nom de cette maison correctement en remettant chaque lettre à sa place; sur la ligne pointillée. Les abréviations "Inc", "Co.", "Ltée" ne seront pas incluses dans le méli-mélo et il n'en sera pas tenu compte dans les réponses.

COMPOSEZ LE MOT CI-DESSUS

CONSERVEZ VOS RÉPONSES

N'envoyez pas votre réponse. CONSERVEZ-LA. Utilisez le coupon-réponse dans La Voix de l'Est du samedi
Envoyez alors vos réponses dans la même enveloppe en utilisant le coupon-réponse spécial.
Les employés de "La Voix de l'Est" et leur famille immédiate ne sont pas éligibles.

GRANDE VENTE DE PEINTURE

VISCO

ACHETEZ UN GALLON DE PEINTURE AU PRIX RÉGULIER
AJOUTEZ 1 SOUS ET OBTENEZ UN GALLON SUPPLÉMENTAIRE

Léon Tétreault & Fils Inc.
QUINCAILLERIE
LOCATION OUTILS - CADEAUX
JOUETS - SPORTS - PEINTURE
157 PRINCIPALE TÉL. 372-2261

EN SPÉCIAL CETTE SEMAINE

FORTREL, CRIMP KNIT
100% POLYESTER
VALEUR $4.98 SPÉCIAL $2.98



Raoul Parent & Fils Enr.
COUPONS DIRECTS DU MOULIN
Laine Polyon à tricoter — Draperies
Fourrure — Tissus à la verge
RÉJEAN PARENT
255 York, Granby, Qué. Coin Paré et York

AVANT



CENTRE ELECTRONIQUE
C. ALIVIZATOS prop.

APRÈS



VENTE & SERVICE
RADIOS & TELEVISIONS
SPECIALITE:
LOCATION DE TV
247 PRINCIPALE GNBY **372-3120**

Profitez de l'été
FAITES REMODELER VOS FOURRURES EN ECONOMISANT 20%

Laflamme Fourrure
328, rue Principale GRANBY
378-8484

AFIN DE FAVORISER NOTRE PERSONNEL DE LA SAISON D'ÉTÉ, VEUILLEZ NOTER QUE NOTRE MAGASIN SERA FERMÉ LE JEUDI SOIR ET LE SAMEDI APRÈS-MIDI À PARTIR DU 3 JUIN AU 3 JUILLET 1971.



Philippe Vaillancourt

CENTRE DE RÉNOVATION
COUR-VAIL
Matériaux de construction
71 CHEMIN MARTIN
378-3636

AGENT DISTRIBUTEUR DE FENÊTRES PANORAMIQUES
"SUPERVISION"
BRIQUE CITADELLE
SPÉCIAUX: **PRÉFINIS**
RÉG. $3.95 SPÉCIAL $2.95
RÉG. $4.95 SPÉCIAL $3.95
TOUT POUR LA FINITION
Conseils gratuit par un expert en construction
25 années d'expérience

NOUS NE VENDONS PAS LE PRIX NOUS VENDONS LA QUALITÉ



SPÉCIAL DE ROGER BIENVENUE
MARQUIS '69 4 portes, H.T., Tout équipée, avec air conditionné. moteur 429



SPÉCIAL DE NOËL GIRARD
PLYMOUTH '69 Fury III, 4 portes, H.T. tout équipée, moteur 383



SPÉCIAL DE JULES BIENVENUE
FORD '69 Fairlane 500, Fast Back, 2 p. H. T., auto, radio, V-8, moteur 302

ROGER BIENVENUE AUTO
10, rue LANGLOIS, GRANBY 378-3113

VOUS POUVEZ VOUS PROCURER TOUT L'ÉQUIPEMENT NÉCESSAIRE POUR CHEVAL ET CAVALIER CHEZ

IRWIN'S TACK SHOP
MAGASIN Western STORE

SPÉCIAL CETTE SEMAINE
CHAPEAUX WESTERN
Prix à partir de $3.50 et plus

CHEMISE WESTERN
avec boutons pressoirs
Prix à partir de $5.75 et plus

1109 Principale Granby
(à l'entrée de la voie d'accès de l'autoroute)
Tél: 378-8801

"PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX
TOUTES NOS AUTOS USAGÉES, PORTENT LA GARANTIE
GOODWILL

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

BUICK 1969 $3,900.
Riviera. Balance de garantie. Tout equipé. A-1

OLDSMOBILE 1970 $3,900
Hard-Top. 2 portes, air-conditionné. balance de garantie.

RENAULT '68 $1,200.
R-16 bas. millage

EN MONTRE CHEZ
GABRIEL Lussier LTÉE
TÉL: 378-4678
715 BOUL. LECLERC
GRANBY, P.Q.

PATRICK
CHAUSSURES TECHNIQUES

- Pausserie blanche, lisse, très souple.
- Languette et haut de tige matelassés.
- Deux bandes rouges.
- Pour hommes et femmes.



SEMELLE VENTOUSE

$17.

Laperrière & Proulx LTÉE
G. Gaudette, prés.
202 Principale, Granby 372-6236

C'EST À VOIR!



Barracuda 2 portes
hard-top

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE
AUTOS USAGÉES De Qualité
CHEMIN ST-PAUL, GRANBY
378-9051

Plymouth
CHRYSLER
Camions Fargo
VENTE SERVICE
SIMCA



Club de Golf Granby St-Paul

TOURNOI 15e Anniversaire

DIMANCHE LE 27 JUIN

$2,000 EN PRIX



M. Sarto FOURNIER
Président

MESSAGE du PRÉSIDENT

Le club de golf Granby St-Paul célèbre cette année son 15 anniversaire de naissance. Nous faisons souvent appel à la solidarité de nos membres pour toutes les activités du club. Que ce soit pour le golf, le curling, nos réunions fraternelles, etc. Nous devons tous collaborer au succès de cette entreprise magnifique et aller de l'avant, même s'il en coûte du travail bénévole et personnel, pour assurer à notre jeunesse un centre de loisirs conforme à ce que nous croyons être notre image pèrsonnelle et conforme à ce que nous voulons que les jeunes deviennent. Le club de golf et curling Granby St-Paul est né avec votre concours, il ne survivra pas sans vous. La naissance est importante, mais là ne s'arrête pas le devoir des parents, — il commence! Quant à votre pésident et à votre comité exécutif rien ne sera négligé pour inspirer confiance à la population de Granby et de la région. Il faut s'enorgueillir de nos actionnaires de Marieville, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Granby et le Canton, Waterloo, Lawrenceville et Valcourt, Montréal.

Le club de golf et curling Granby St-Paul veut élargir ses activités, et par conséquent ses revenus. Regardez votre club avec fierté. Il est peut-être la plus belle page sociale que vous ayez écrite. Page sociale dans le sens de rendre un peu à la société ce qu'elle vous donne tous les jours à vous et à votre famille.

Tous les membres, hommes et femmes doivent s'enregistrer au plus tard JEUDI LE 24 JUIN
Enregistrement: $3 incluant le prix du souper qui sera servi à 7 h. 30.
Tous les actionnaires sont invités à ce souper $2.
PRIX DE PRÉSENCE — DANSE AVEC ORCHESTRE

DES PRIX ! DES PRIX !
GAGNEZ DE SUPERBES PRIX

Un superbe réfrigérateur don de la compagnie SIMINEX, Henri Bertrand président et Julien Racine. Un stéréo de grande valeur de Harvey & Racine inc., Jean-Paul Racine co-propriétaire.
De nombreux autres prix des maisons d'affaires suivantes: Jean-Marie Saurette; Larry Mallette notre populaire propriétaire du Bar et Restaurant; Gabriel Lussier; Paul Bathalon; Ovila Bernard; Armand Bodin; Topp Plumbing; Granby Lumber & Supply; Laiterie Leclerc Ltée; Langlois Electrique; Robert Bernard; Nettoyeurs Shefford inc., Armand et Luc Lapointe; Raymond Chaput; Hubert et, Ménard inc. et des centaines d'autres.

Ecoutez le message du président tous les mardis à 12 h. 30 à CHEF Radio

N.B. Tous ceux qui ont reçu des billets pour le tirage de la T.V. couleur, sont priés de nosu retourner les coupons le plus tôt possible ainsi que le $10.

Bureau de direction:

Sarto FOURNIER, président
Gill LANGLOIS, vice-président
Henri MARTIN, secrétaire
Willys GANNON, trésorier
J.P. ZIBGY, aviseur légal
Laurette LÉGARÉ, directeur
André GIROUX, ass. secrétaire
Rosaire VIENS, directeur
Albert MARTEL, directeur et capitaine
Jos LAMOUREUX, directeur
Agenor MÉNARD, directeur
Frank BRUNET, président ex-officio
Mlle Jacqueline MERCURE, présidente section féminine
Mme Gérard CADOTTE, capitaine des dames

$2,000 EN PRIX — UN TOURNOI À NE PAS MANQUER
ENREGISTREZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI !

La direction du club de golf Granby-St-Paul remercie les donateurs de cadeaux et les commanditaires suivants:

Gabriel Lussier Ltée
Dépositaire Pontiac - Buick
715 Boul. Leclerc Granby
378-4678

Jos LAMOUREUX
Mercerie: pantalons sport — Chemises — Gilets — etc...
l'endroit à visiter avant les vacances
149 Laurier Granby 378-3717

Restaurant
TERMINUS CENTRAL
André Giroux, propr.
16 rue Centre Granby

J.B.L. MALLETTE
Concessionnaire du restaurant au Club de Golf Granby St-Paul

Gill LANGLOIS ÉLECTRIQUE ENR.
Gill Langlois, propr.
232 Déragon Granby 378-3574

Vos stations de TAXI
272-5050 — 372-4000
372-3030
Service et Courtoisie — Armand Côté, propr.

TERMINUS CENTRAL
Sarto Fournier, propr.
16 rue Centre Granby 372-4266

IMPRIMERIE SHEFFORD INC.
Procédé typographique et offset
25 St-Joseph Granby 372-7192

AUTHIER & FRÈRE INC.
Librairie — Accessoires de bureau
261 Principale Granby 372-3368

NETTOYEUR SHEFFORD INC.
Procédé Sanitone — Adjust-A-Drape
26 St-Joseph — Granby
372-3341

Boulangerie RACINE Ltée
Gailuron
209 York Granby 372-3383

COMEAU & FILS INC.
Plomberie — Chauffage
Jacques Comeau, prés.
226 Principale Granby 372-2142

Sport

Cinq victoires pour le Groupe Commerce de St-Hyacinthe

St-Hyacinthe — Le circuit de balle-lente Industrielle Labatt de St-Hyacinthe a repris du poil de la bête la semaine dernière en présentant pas moins de neuf joutes à ses partisans. victoires furent nombreuses, pour certains, tandis que d'autres ont vu leurs parts perdre en valeur au classement des équipes.

La plus belle performance de cette semaine fut sans contredit accomplie par les porte-couleurs du Groupe Commerce. Ces derniers ont disputé cinq matches et ont remporté cinq victoires. Cette réussite totale leur a d'ailleurs valu de passer seuls au premier rang des équipes, un point de plus que les Bouchers de St-Hyacinthe. Ces derniers ont cependant une joute en mains sur leurs adversaires.

Dirigés à l'attaque par Ernest Sawyer, le Groupe Commerce a enfilé pas moins de 93 points, et 97 coups sûrs. Ils ont fait mordre la poussière aux clubs Majestic Knitting à trois reprises, Labatt et Evan Pants. Le Groupe Commerce a donc neuf gains à son actif, contre trois revers, pour une fiche totale de 18 points.

L'équipe Evan Pants a également enregistré des gains durant cette semaine. Le Evan Pants a vaincu tour à tour les clubs Majestic Knitting et Labatt pour ainsi passer au cinquième rang, un point seulement derrière le Penmans.

Les Bouchers et le Majestic Knitting ont également remporté des victoires durant cette semaine d'activités.

L'équipe Kimberly-Clark a une fois de plus subi les foudres des équipes adverses. Ces derniers ont en effet encaissé trois cuisants revers, qui ont totalisé 54 points. Michel Jodoin et Donald Hallé se sont partagé les revers. Les clubs Majestic Knitting et Labatt ont mordu la poussière à deux reprises tandis que le Penmans et le Evan Pants perdaient à une occasion chacun.

Dans le domaine des lanceurs, Yves Lapré domine avec une fiche de 7 gains et trois revers. La dernière semaine lui fut profitable, avec cinq gains contre aucun revers.

Au classement des équipes, les Bouchers et le Groupe Commerce se livrent un intéressant duel, qui persiste depuis le début de la saison.

La lutte demeure également vive aux autres postes alors que seulement trois points séparent les trois équipes suivantes.

Pour le bénéfice de nos lecteurs, nous vous publions le classement actuel des équipes.

	pj	ab	p	cs	moy.
Commerce	12	9	3	0	18
Bouchers	10	8	1	1	17
Griffin S.	11	7	4	0	14
Penmans.	10	6	3	1	13
Evan Pants.	11	6	5	0	12
Brasserie L.	9	4	5	0	8
Kimberly C.	11	2	9	0	4
Majestic K.	12	1	11	0	2

Ouverture d'une ligue à St-Joseph

ST-HYACINTHE— Une fois de plus, les Loisirs de St-Joseph vont de l'avant. Non contents d'occuper le haut du pavé dans le domaine du baseball et du soccer, les sportifs de l'endroit se lancent dans le domaine de la balle-lente.

On nous annonce en effet l'ouverture officielle de la ligue de balle-lente des Loisirs St-Joseph pour lundi prochain, soit le 28 juin au terrain du pavillon des loisirs. Une cérémonie officielle précèdera la mise au jeu qui se fera à 8.30 p.m.

Quatre équipes forment présentement les cadres de ce nouveau circuit. Il s'agit du Autoka inc; Electrolux; Taverne des Copains et Lave-auto St-Joseph.

L'invitation est donc lancée à toute le population sportive de l'endroit pour lundi le 28 juin, à compter de 8.30 p.m.

Pour tous les goûts

19 lutteurs, 6 combats, enfants admis gratuits, vendredi au Palais

Granby — 19 lutteurs, et des combats pour tous les goûts (au total six combats); tel est un autre programme de choix qui sera présenté aux amateurs de lutte de Granby et de la région, vendredi soir, au Palais des Sports de Granby.

Dans un ultime effort pour donner aux sportifs ce qu'ils désirent, les promoteurs n'épargnent rien encore une fois pour préparer une carte digne des grands centres, et c'est le cas de le dire.

ENFANTS GRATUITS

Afin d'ajouter du spectaculaire à ce programme, on a décidé que tous les jeunes de 15 ans et moins, qui se présenteront au Palais des Sports d'ici vendredi soir, recevront une passe gratuite pour le grogramme de vendredi soir. Toutefois, les jeunes doivent en faire la demande cette semaine, soit avant le début du programme de vendredi.

La finale en sera une par équipes, alors que les Indiens Billy Tow Rivers et Ward Eagle rencontreront Gilles Poisson et Anthony Stark.

La semi-finale sera "mixte". En effet, un lutteur nain fera équipe avec un gladiateur de taille normale. Ainsi, Bobo Johnson et Tony Ross rencontreront Wee Willie Wilson et Tony Petel.

Ce n'est pas tout, un combat royal sera l'attraction spéciale. Ce match opposera le géant Jean Ferre, à Destroyer, Paul Bell, Ricky Ferrara et Cowboy Jones.

Trois préliminaires ouvriront le programme. Yvon Robert fera face à Dale Roberts; Pierre LeMarin rencontrera Reggie Parks, et Denis Gauthier rencontrera Jerry Brown. Tout ça, au Palais des Sports de Granby, vendredi soir.

...on en parle...

Nous avons appris que Maurice Dion, un des meilleurs joueurs de baseball que Granby ait produit, a été nommé éclaireur pour le compte des Expos de Montréal, pour Granby et la région immédiate. Maurice est vu fréquemment sur nos terrains de baseball. Il ne fait aucun doute que Maurice a toutes les connaissances pour remplir ce poste. Il fut approché, dit-on, par André Pratte, éclaireur pour le Québec.

Les Loisirs de la paroisse St-Joseph de Granby fêteront la St-Jean-Baptiste,, jeudi soir. Une parade monstre, à l'intention des jeunes surtout, démarrera du parc Avery à 6 h. 30, pour emprunter les rues Des Erables, Dufferin, Boul. Leclerc, Papineau, Bourget, St-Viateur, et de retour à l'école St-André où un giganteste feu d'artifice sera présenté. De la liqueur douce sera servie aux jeunes. Tous sont invités.

Pierre Brosseau et Yvan Meunier, deux jeunes golfeurs du club Granby-St-Paul, ont participé, en fin de semaine dernière, au tournoi pour le trophée Alexandre de Tunis. Tous deux ont bien figuré, rapporte-t-on.

Il semble bien qu'on devra apporter quelques modifications au nouveau terrain de balle-molle de Waterloo. Si on se fie aux deux blessures sérieuses subies par Jeannot Petit et Jacques Malouin, dimanche dernier, il faut croire que certains endroits sont dangereux. Jeannot et Jacques sont "finis" pour la saison.

Le club de chasse et pêche Westinghouse organise, pour la première fois cette année, un concours de pêche d'une journée, sur la rivière de St-Césaire. Ce concours se tiendra samedi prochain, le 26 juin. De très beaux prix seront distribués. Le tournoi débutera à 6 h. du matin, et la pesée se fera de 6 h. à 8 h. Par contre, une pesée aura lieu de midi à 1 h., pour ceux qui voudront manger. Le maskinongé, le doré, l'achigan, le brochet, la perchaude, le crapet et la carpe sont les catégories permises. Il faut être membre du club Westinghouse pour participer à ce concours.

Nous rappelons à tous les membres du Granby-St-Paul que le tournoi 15e anniversaire du club se tiendra dimanche prochain... Inscrivez-vous maintenant.

Sarto Fournier, président du Granby-St-Paul,, et quelques autres dirigeants, seront les invités à "Sportifs... vous avez la parole", samedi de 12 h. 30 à 1 h. 30, à CHEF. On revivra les 15 années d'existence du club.

Pierre Brosseau, qui a participé en fin de semaine au tournoi Alexandre de Tunis, a réussi un trou d'un coup, lors de sa ronde de pratique. Il a accompli son exploit sur un par 3, 150 verges. Il était alors accompagné de Yvan Meunier et Pierre Lessard.

L'Association des sports equestres de Sherbrooke invite tous ses membres et les amateurs de chevaux, à une clinique vétérinaire sur la médecine préventive. Le Dr Louis Bernard de la clinique Bernard de Sherbrooke, parlera d'un sujet très important: "Le pied du cheval". Cette deuxième clinique est gratuite. Les enfants au-dessus de 12 ans sont admis gratuitement. L'époux et l'épouse sont acceptés avec la même carte. Cette clinique aura lieu à la faculté des sciences appliquées de l'Université de Sherbrooke, mardi prochain le 22 juin à 7 h. 30.

On prépare activement la "Journée Granby", aux Expos de Montréal, le 24 juillet prochain. Les amateurs de Granby désireux de participer à cet événement, peuvent réserver leurs billets maintenant, au Mont Shefford. Ce sera une soirée mémorable, nous promet-on. On sait que l'an dernier, plus de 1,500 Granbyens et Granbyennes avaient participé à la "Journée Granby", au parc Jarry. On prévoit 2,000 cette année. Il est même question que l'Harmonie de Granby soit invitée à récréer les spectateurs entre les deux parties du programme double. Réservez vos billets maintenant.

Paul-E. Brouillard, un ancien Granbyen maintenant à Sherbrooke, organise, pour les 17 et 18 juillet prochains, un grand tournoi de golf au profit du Camp d'été Chez Grand-Maman. Ce camp sert environ 15,000 repas par année à des enfants pauvres. L'ami Paul a à coeur la réussite de ce tournoi, et invite ses amis à y participer.

Il est de plus en plus rumeùr que Acton Vale et Victoriaville joignent la ligue de hockey Junior "B" des Cantons de l'Est l'hiver prochain. On parle aussi de Sherbrooke, Richmond et Windsor Mills.



Ouverture

Les ligues mineures de crosse des Loisirs de Granby ont inauguré leur saison cette semaine. Plusieurs invités étaient de la fête, comme en témoigne cette photo. Nous reconnaissons, de gauche à droite, Luc Gendreau, président de la ligue Pee Wee, Harold Hooper, vice-président des Loisirs de Granby, Claude Gélineau, arbitre en chef, Camille Fortier, vice-président des Loisirs de Granby, et Lévrard Trudel, président de la crosse mineure des Loisirs.
(Photo B. Gaudreau, La Voix de l'Est)

R P M "STOCK CAR"

...Trois nouvelles voitures étaient au Rebel Speedway dimanche dernier, soit le 12 de "Beau Blanc" dans la classe Jalopy; le G 1 de Léo Boisclair dans le Late Model, et le 357 de Vina Quenneville des USA.

...On notait l'absence de C. Levasseur du III, et du Mach 1 de Lamoureux. Où étaient-ils...?

...La voiture officielle du Rebel a eu besoin d'aide pour démarrer... question de batterie.

...Les "hot dogs" et les patates sont délicieux aux deux restaurants de la piste du Rebel; demandez-le aux conducteurs.

...Le mur de protection de la courbe no 1 est presque terminée. Les travaux avancent à grand pas. Bravo. Note aux spectateurs à l'intérieur du tracé. Ne restez pas tout près de la piste. On vous le dit et le répète. Les voitures démarrent à vive allure dans cette courbe.

...L'endroit idéal pour endormir les jeunes bébés au Rebel, c'est dans le centre de la piste. Demandez-le à la jeune fille qui poussait le carrosse bleu.

...Les classeurs et les signaleurs font du bon travail, même si les spectateurs lèvent le ton à l'occasion.

...La remorque de Gabriel Lussier est d'un précieux secours. Les gars aiment les courses, et donnent un généreux coup de main aux conducteurs.

...C'est avec plaisir que nous avons pu apercevoir Marc Larochelle, ancien assistant signaleur, de même que Bernard Bouffard. Saviez-vous que Marc a déjà couru vers les années '66, dans la classe Late Model, au volant du B 53.

...Un petit concours simple: Quelle est la question inscrite sur le toit de la voiture 7.7? Regardez bien la prochaine fois.

LE PRINTEMPS EST ARRIVÉ



C'EST LE TEMPS DE ROULER SUR UNE BICYCLETTE
C.C.M., MAJESTIC ou RALEIGH ou SCOTTER "RABBIT"
Vente, service — Réparations et pièces de toutes marques.
Travail par un expert — Prix défiant toute compétition
NOUVELLE ADMINISTRATION
J.P. HAMEL, *propriétaire*
BRAULT BICYCLES et SPORTS ENR.
175 BOUL. BOIVIN (Coin Court)
GRANBY, QUE. 372-3479
(POUR VOS RÉPARATIONS, FAITES-LE MAINTENANT)

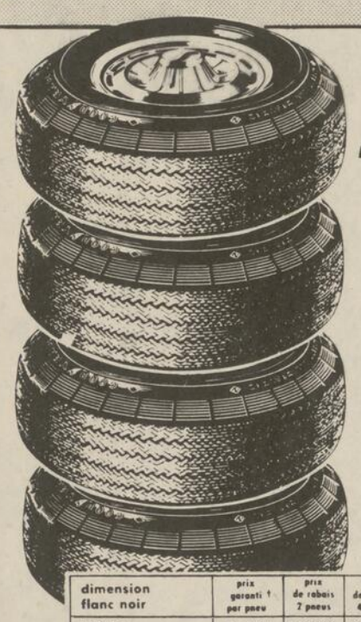
Pour des résultats rapides
AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE *La Voix de l'Est*

Coulombe & Fils inc.



SÉCURITÉ POUR LES VACANCES

GOODYEAR
Vente à rabais
épargnez sur 2-davantage sur 4



Solide, robuste...chef de file de sa catégorie!
4 plis de nylon
SAFETY ALL WEATHER
2/36.80 7.75-14 et 15 flanc noir
4/72.90 7.75-14 et 15 flanc noir

dimension flanc noir	prix garanti † par pneu	prix de rabais 2 pneus	prix de rabais 4 pneus
550-12	$16.95	$32.90	$64.80
560-13	17.95	34.90	68.80
560-15, 650-13 775-14/15, 700-13 735-14	18.95	36.90	72.80
825-14/15	$20.95	40.90	80.80
855-14/15	23.95	46.90	92.80

LA PLUPART DES DIMENSIONS COURANTES, Y COMPRIS LES VOITURES IMPORTÉES
- ceinture à carcasse en biais; sécurité et longue durée
- semelle enveloppante: stabilité et adhérence accrues

Léger supplément pour bande blanche

ATTENTION AUX GARAGISTES DE LA RÉGION
SPÉCIAUX DE VACANCES
pour vos clients voyez notre représentant pour plus de détails.

SHELL 5¢
ESCOMPTE LE GALLON

Coulombe & Fils inc.
Vulcanisation — Rechapage
Balancement de roues — Réparation de pneus
226, ROBINSON GRANBY 378-3966

St-Jean conserve sa mince avance sur les Orioles

GRANBY -- Les Pirates de St-Jean ont conservé leur maigre avance en tête de la ligue de baseball Junior des Cantons de l'Est, battant Rougemont 4 à 1, hier soir. Pendant ce temps, les Orioles de Granby demeuraient près des meneurs, remportant un gain serré de 2 à 1 à Drummondville. Dans l'autre joute à l'affiche, Acton Vale a blanchi St-Hyacinthe 4 à 0.

A Dr'Ville

Les Orioles de Granby ont marqué le point de la victoire sur un "squeeze play" à la 7e et dernière manche, pour vaincre les Royaux 2-1. Mario Lachance, qui a lancé une partie de trois coups sûrs, a eu le meilleur sur Mercure au monticule. Pour Granby, Jean-Guy Massé a brillé avec deux doubles.

Granby	100 000 1-2 3 0
Dr'Ville	100 000 0-1 3 1

St-Jean gagne

Les Pirates de St-Jean ont remporté leur première victoire de la saison aux dépens des Lynx de Rougemont, hier soir au stade municipal, et ainsi conservé le premier rang de la ligue junior des Cantons de l'Est. Les Pirates l'ont emporté par le compte de 4 à 1.

Les Lynx avaient pris les devants 1-0 au début de la 2e manche. A la 4e, les Lynx ont rempli les buts, mais un premier double-jeu des Pirates a tiré René Valiquette d'embarras. Le Rougemont a mis 3 hommes sur les entiers à la 5e, mais le diminutif lanceur gauché André Bonneau est venu à la rescousse de Valiquette, pour étouffer cette autre tentative de ralliement des visiteurs.

Bonneau a retiré le premier frappeur sur 3 prises, puis a forcé le suivant à lui frapper un roulant facile et ainsi compléter le 2e double-jeu des Pirates. C'est dans cette 5e manche que les Pirates se sont assurés du gain.

Michel Benoit a fait produire 2 points avec un solide deux buts dans la droite. Outre Benoit, Michel Carreau et Gérard Lacroix ont dirigé l'offensive du St-Jean, avec chacun une paire de simples. Pour le Rougemont, André Quintin s'est le plus distingué avec 2 coups sûrs. Au total, les Pirates ont frappé 7 coups sûrs contre Raymond Tessier, qui a essuyé le revers pour Rougemont. Ces derniers ont été limités à seulement 5 hits par Valiquette et le lanceur gagnant André Bonneau.

Pour Rougemont, Tessier a fait mordre la poussière à 9 Pirates, tandis que dans les 3 dernières manches, Bonneau n'accordait qu'un simple à ses adversaires, tout en retirant 3 frappeurs.

Rougemont	010000 — 155
St-Jean	000031 — 476

St-Hyacinthe battu

A Acton Vale, le lanceur Georges Bessette a n'a donné que deux coups sûrs, tout en retirant onze hommes au bâton, conduisant les Castors d'Acton Vale à un blanchissage de 4 à 0 sur les Aigles de St-Hyacinthe. Ce triomphe permet aux Castors de s'approcher à une demi partie de la 4e place, détenue par les Lynx de Rougemont.

Réjean Messier a dirigé l'attaque des Castors avec un double et un simple. Richard Jutras a également cogné un deux bus.

St-Hyacinthe	000 000 0-0 2 3
Acton Vale	021 001 x-4 5 1

Bellavance (LP) et Vigeant. Bessette (LG) et Loranger.

Défaite des Orioles Midget

GRANBY — Les Faucons de St-Hyacinthe ont gâche l'ouverture locale des Orioles Midget, hier soir au stade Laval, décrochant une victoire de 4 à 2. Les visiteurs ont croisé le marbre à trois reprises à la 6e manche, pour s'assurer la victoire.

Les lanceurs Jean Sawyer et Denis Leduc se sont livrés un intéressant duel au monticule, prenant chacun neuf retraits sur trois prises. Sawyer a aidé sa propre cause avec un double et un simple. Pour les Orioles, Bob Moison a été le meilleur avec deux coups sûrs. Les Orioles sont à l'oeuvre, ce soir à Granby, alors qu'ils recevront les Castors d'Acton Vale, dans un match cédulé pour 8 heures.

Bernard, Dufresne et Pionner gagnent

GRANBY — Les activités se sont poursuivies, hier soir, dans la ligue de balle-molle Industrielle-Dow. Dans un premier match, le R. Bernard a eu raison du Gailuron 6-4. Choquette a eu le meilleur sur Ménard au monticule. Pour les vainqueurs, Auger et Alston ont récolté deux coups sûrs chacun. Le Dufresne s'est moqué de l'hôtel Mont Shefford, l'emportant 15 à 1. La victoire est allée à Couture, alors que Dancause essuyait la défaite. H. Doucet a dirigé l'attaque des gagnants avec deux coups de circuit. Boulerice et Papineau ont amassé trois hits chacun. Gagné et Dancause ont réussi un double pour le Mont Shefford. Paul Chicoine a aloué trois maigres coups sûrs, conduisant l'Esmond avec trois hits; Nadeau et Viens y allaient de deux coups sûrs chacun. Pour le Royal, Durand a claqué un circuit. Finalement, une offensive de 18 coups sûrs a donné un triomphe de 17 à 3 au Pionner sur le Paragon. Gibson a été le lanceur gagnant et Desjardins le perdant. Mathieu a cogné deux quatre buts pour le Pionner; Pion et Arès ont également frappé un circuit.

les sports
EN BREF... EN BREF

MINNEAPOLIS, Minn. (PA) — Les propriétaires des clubs de la Ligue Nationale de football et des porte-parole de l'Association des joueurs de la NFL ont annoncé jeudi qu'ils en étaient venus à une entente relativement à un contrat de travail d'une durée de quatre ans.

L'entente est survenue après que des représentants des deux côtés eurent discuté durant toute la nuit et la plus grande partie de la journée de jeudi afin de faire disparaître une mésentente sur une phrase dans le contrat rédigé et accepté le 28 février.

L'association des joueurs avait alors porté le différend devant une commission des relations ouvrières accusant les propriétaires des clubs de tactiques malhonnêtes.



Ouverture de la saison

Les Orioles de Granby, de la ligue Midget des Cantons de l'Est, ont procédé à l'ouverture locale de leur saison, au stade Laval. La photo nous montre quelques personnalités qui ont assisté au match inaugural. A l'avant, de gauche à droite: MM. Jean-Guy Delorme, président du baseball mineur des Loisirs de Granby; Michel Bilodeau, président de la ligue; Gilles Cadorette, conseiller municipal et Louis Lebeau, publiciste du circuit. A l'arrière, on remarque M. Raymond Pitre, président du Club Optimiste de Cowansville; M. Amédée Ouellet, président des Orioles de Granby et M. Gérard Laplante, gérant-général des Orioles Midget.
(Photo La Voix de l'Est, B. Gaudreau)

Demain soir

St-Hyacinthe affronte les Orioles de Granby

Les Orioles de Granby, de la ligue de baseball Junior des Cantons de l'Est, disputeront demain soir, à 8 heures au Stade Laval, leur 8e joute locale de la présente saison. A cette occasion, les joueurs de Jos Degré recevront la visite des Aigles de St-Hyacinthe, pour la deuxième fois cette année.

Lors de leur première visite à Granby, les Aigles avaient eu raison des Granbyens, battant ces derniers 11 à 8. Cependant, nos Orioles se sont royalement vengés des hommes de André Claing, allant battre ces derniers décisivement 19 à 2, dimanche à St-Hyacinthe. On tentera donc de faire un maître ce soir.

Nos Orioles sont présentement à leur meilleur. On n'a qu'à penser aux trois victoires remportées en fin de semaine dernière. Les protégés de Jos Degré n'ont certes pas l'intention de s'arrêter là. A Granby, on vise le championnat et rien d'autre, et les Pirates de St-Jean n'auront qu'à bien se tenir. Le grand droitier Jean Hénault sera au monticule pour affronter les Aigles. Jean, qui présente un dossier reluisant de quatre victoires contre aucun revers, connaît son meilleur début de saison. Jean brille également par sa puissance au bâton depuis le début de l'année. Serge Bellavance, l'as droitier des Aigles, affrontera nos Orioles.

Gaz-O-Rama

Lors d'une assemblée tenue dimanche, il a été convenu que le Gaz-O-Rama des Orioles sera tenu cette année, les 5, 6, et 7 août prochains à la station Léon Robert BP. Le tout est sous la responsabilité directe de Serge Gariépy, directeur des Orioles. Le concours de la reine devrait être lancé très prochainement.

N'oublions pas de venir encourager notre équipe de baseball junior, demain soir à 8 heures au stade Laval; St-Hyacinthe, le club visiteur.

Cowansville défait

GRANBY — Les Jets de Drummondville ont remporté une victoire de 17 à 8 sur les Tigres de Cowansville hier soir, dans une joute régulière de la ligue de crosse des Cantons de l'Est. Ce résultat n'a rien changé au classement. Dans l'autre partie, les Aigles de Windsor Mills ont annulé 6 à 6 avec les Eperviers de Magog.

La ligue de crosse des Cantons de l'Est demeure indécise dans son classement actuel, à la suite de retrait des Lions de Granby. Les Lions n'ont rien changé à leur attitude de prise en fin de semaine. Mais, il peut y avoir des développements sérieux au cours des prochains jours.

Hier soir à Drummondville, Parenteau a marqué quatre buts. Fagnan, Tremblay et Hébert ont réussi trois buts chacun. Les autres ont été réussis par Gagnon deux, Courchesne et Coté chacun un.

Pour Cowansville Lussier y est allé de trois buts. Dion a réussi deux buts. Thibodeau , Champoux et Lalonde chacun un.

Les Tigres de Cowansville disputeront leur prochaine partie jeudi soir, alors qu'ils rencontreront les Aigles de Windsor Mills, à 8h30.

Des courses de canots à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE — Des courses de canots (automobile) pour amateurs, seront présentées dans les eaux de la rivière Yamaska, jeudi le 24 juin, à compter de 7.00 p.m. Gérard Côté, responsable de l'événement, nous informe que les participants seront divisés en deux catégories. Une première accueillera les embarcations de 40 à 70 hp. Les concurrents se disputeront les honneurs de deux épreuves, présentées dans un circuit fermé d'un mille. Une seconde catégorie réunira les embarcations de plus de 80 hp. Finalement, une épreuve dite invitation, d'une distance de deux milles, sera ouverte à tous les participants des deux catégories. Des trophées Labatt seront remis aux vainqueurs.

Balle-molle

INDUSTRIELLE-DOW
CLASSEMENT

	g	p	pct	diff.
Esmond	10	1	909	—
Dufresne	8	2	800	1 1/2
Royal	7	3	700	2 1/2
Bernard	6	5	545	4
Gailuron	5	6	455	5
Pionner	4	7	364	6
Paragon	2	9	182	8
Mt Shefford	1	10	091	9

HIER,
Mont Shefford 1
Dufresne 15
Esmond 13 Royal 1
Paragon 3 Pionner 17
Gailuron 4 St-Paul 6
JEUDI
Esmond vs Pionner,
6.30 Dubuc
Royal vs Paragon,
8.30 Dubuc
Gailuron vs Dufresne,
6.30 St-Eugène
Bernard vs Mt Shefford,
6.30 St-Paul

CROSSE

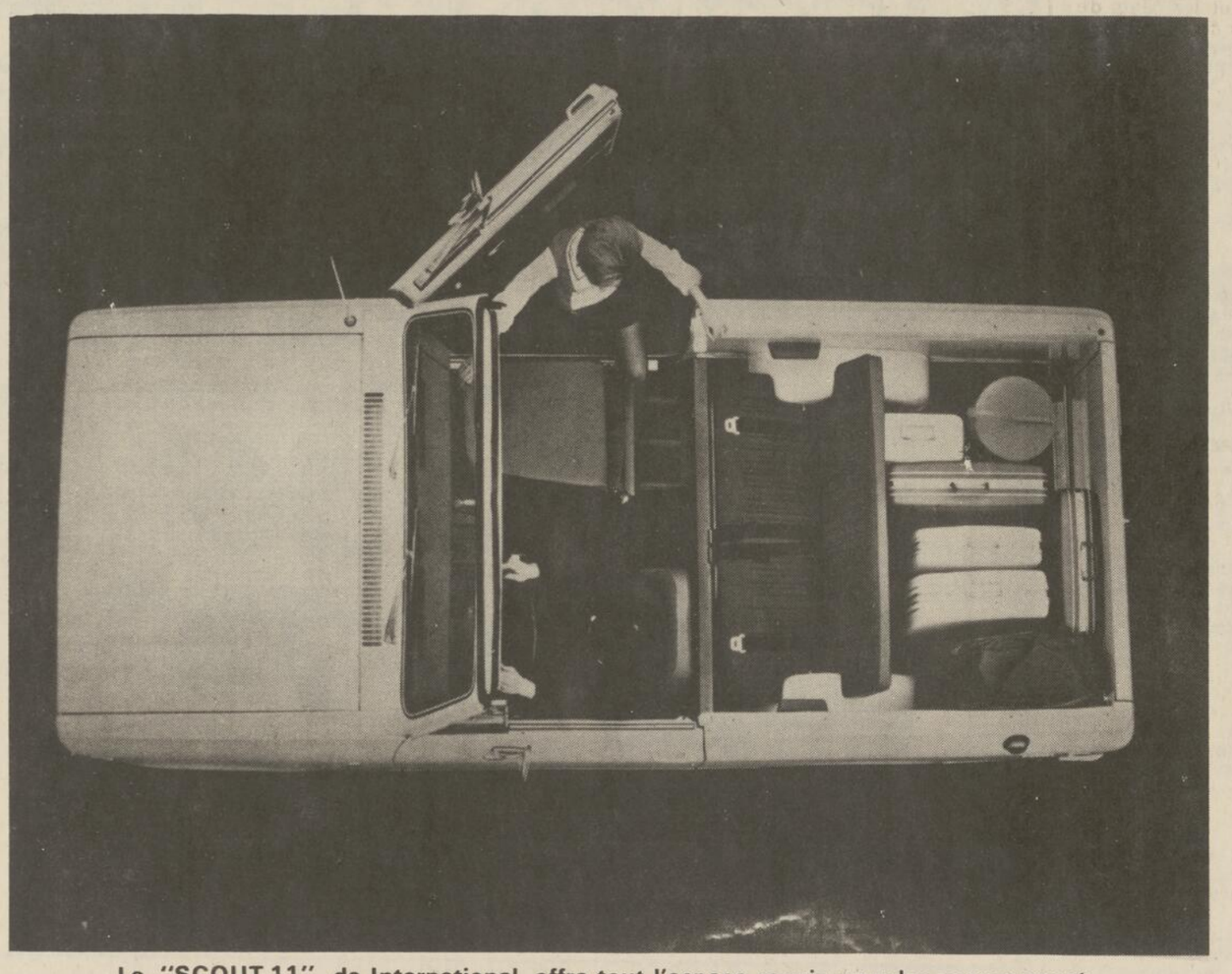
CANTONS DE L'EST

	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Magog	10	5	4	172	137	24
Windsor	10	6	2	158	119	23
Dr'Ville	10	6	2	182	147	22
Cowans.	5	10	2	103	132	12

HIER
Cowansville 8 Dr'Ville 17
Magog 6 Windsor 6

JEUDI
Windsor à Cowansville 8h30

ÇA, c'est de la voiture...

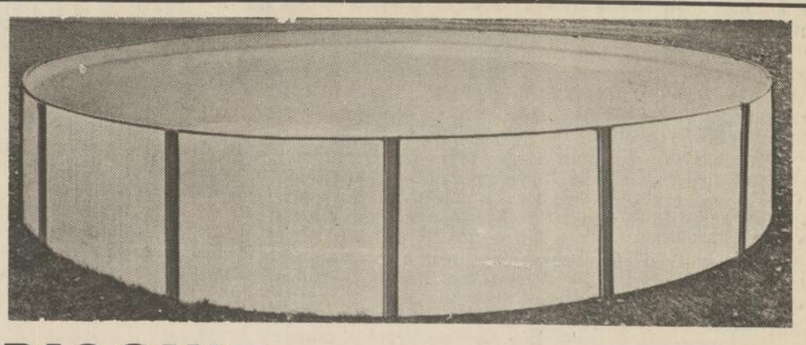


Le "SCOUT 11" de International, offre tout l'espace requis pour les passagers et les bagages. Notre illustration montre la camionnette avec sièges baquets (optionnels). Le siège arrière inclinable, permet un espace de 60" de plancher, une fois incliné. Le "SCOUT 11" est aussi disponible dans la version Station Wagon "Travel Top" ou "Pickup". Le "SCOUT 11" peut être commandé sans toiture créant par le fait même une décapotable.

RAINVILLE AUTOMOBILE INC.
R.R. NO 4
GRANBY, Qué. Tél.: 378-3944

RAYMOND FONTAINE INC.
LUCIEN BOUDREAU, prés.;
221, rue OXFORD
COWANSVILLE, Qué. Tél.: 263-1292

GARAGE DONAT GINGRAS
789, 2e rue IBERVILLE
TÉL.: Saint-Jean 347-7515-6
Montréal 658-8991



PISCINE "PINGUIN" 16' x 36" Equipée
$289.
- Toile 20 gauge
- Filtre H.P.E. 1/4 h.p. Cap. 1620 gal. heure
- Balayeuse et boyau 1 1/4" x 18'
- Ecumoire de surface
- Echelle de 3'
- Dispensateur de chlore
- Vérificateur d'eau "Test kit"

SPÉCIAL (tant qu'il y en aura)



Une toute nouvelle piscine hors terre, unique en son genre, en fibre de verre.

Nous sommes aussi représentants des piscines Aquarius Val-Mar

PISCINES ET PRODUITS UNIC ENR.
GUY LAVIGNE
— Ouvert 7 jours par semaine —
688 ST-FRANÇOIS GRANBY 378-7110



A Bromont

Le tournoi "ouvert" Dupuis & Frères a été disputé à Bromont, en fin de semaine dernière. Cette photo nous fait voir les gagnants et les responsables de la journée, qui a été couronnée de succès. On reconnaît ici, Guy Larochelle, organisateur et capitaine de Bromont, Denis Lacroix, J.M. Morin, J.G. Judd, Mme P. Larochelle, R. Poisson, Mme Lamothe, Gilles Rousseau, professionnel de Bromont, Donald Breton, M. Clermont. M. Germain Desourdy, gérant de Bromont Inc. était aussi de la partie, et l'accueil qu'il réservait aux invités a une fois de plus rehaussé le prestige de Bromont. Ces invités se sont retrouvés dans une atmosphère cordiale, qui incite au retour, sans aucun doute.

(Photo, Anita Paquette)

La Belle Province songe à l'expansion

GRANBY — La ligue de hockey de la Belle Province a tenu une réunion spéciale, hier soir à Cowansville. A la suite de cette assemblée, il semble plus que certain que ce populaire circuit agrandira ses cadres cette saison.

En effet, les villes de St-Hyacinthe et Iberville étaient représentées, question d'en savoir plus long au sujet de la Belle Province. De plus, Drummondville semble très intéressé à joindre les rangs du circuit, ce qui porterait le nombre de clubs à sept.

Les dirigeants de la ligue ont également appris une bonne nouvelle concernant les Cosmos d'Acton Vale, qui avaient annoncé leur retrait la semaine dernière. Aux dernières nouvelles, Acton Vale pourrait bien revenir sur sa décision, de sorte que l'on envisage maintenant une ligue à huit équipes, qui serait divisée en deux sections de quatre clubs chacune

A la suite de l'intérêt grandissant manifesté par les villes de St-Hyacinthe, Iberville et Drummondville, les dirigeants de la Belle Province ont convoqué une autre réunion pour mardi soir prochain à Farnham.

Ce meeting verra à la formation du nouveau bureau de direction tout en analysant les conséquences d'une expansion, qui s'annonce déjà comme assurée.

Selon nos informations, la ligue de la Belle Province est prête à tenter l'impossible afin d'accueillir de nouvelles équipes dans ses rangs cette année.

Les Carnavals sont à Québec pour y rester

Par GLEN COLE

QUEBEC (PC) — En dépit de nombreux ennuis et inconvénients, le baseball professionnel, absent de la ville de Québec depuis une couple de décennies, parait en voie de s'y implanter de nouveau sérieusement.

Les Carnavals de Québec, admis dans la Ligue Eastern, cette saison, attirent en moyenne 1,300 spectateurs par partie, chez eux.

"C'est un peu inférieur à notre objectif, déclare le gérant général George Nolan, mais c'est satisfaisant, si l'on songe à toute la mauvaise température que nous avons eue. Certains soirs, nous gelions".

De plus, au début du calendrier, le baseball a été affecté par le hockey.

Au cours d'un stage à Québec, par exemple, trois parties de la coupe Stanley furent offertes à la télévision et de plus les Remparts étaient au plus fort de leurs éliminatoires.

"On ne peut blâmer personne, dit Nolan. Les gens ont regardé le hockey toute la saison et les séries en sont le point culminant".

Mais les Carnavals ont beaucoup d'autres ennuis.

Par exemple, ils disputent leurs parties au stade municipal, —capacité de 5,658 sièges— et ce stade est situé entre deux voies rapides. Le terrain est la propriété d'une congrégation de religieuses qui ne permet pas au club de vendre de la bière à leurs matches.

"Il s'agit d'une source de revenus que nous aimerions obtenir," ajoute Nolan.

Les Aigles

Les Carnavals ont attiré leur plus forte assistance en mai lors d'une promotion pour les enfants. Il y avait 6,785 spectateurs dans les estrades. Leur autre meilleur succès fut une assistance de 2,900 personnes pour un programme double contre les Phillies de Reading.

Les Carnavals, club-école des Expos de Montréal, sont chanceux de compter sur leur rivalité naturelle avec les Aigles de Trois-Rivières pour mousser l'intérêt. Ces derniers ont une moyenne de 1,500 spectateurs à leurs rencontres.

Les Aigles ont aussi le dessus sur les Carnavals sur le terrain. Il y a un trophée en jeu pour ces matches inter-cités. L'an dernier, alors que ces deux clubs ne faisaient pas partie de la Ligue Eastern, Québec avait gagné cette série, 12-0.

Pendant que les Aigles sont près de la tête du classement, les Carnavals ont des hauts et des bas, mais surtout des bas.

"Le seul problème, dit Noland, est l'inexpérience".

Le personnel des lanceurs possède trois bons joueurs: Pat Russel, Keith Lefebvre et Jerry McLain. Les autres vedettes sont: le voltigeur Pepe Mangual et le joueur d'arrêt -court Pepe Frias. Ces joueurs sont considérés comme promoteurs par les Expos.

Autres nouvelles du sport en p. 23

Les Expos tenus à trois coups sûrs par Ron Reed

ATLANTA (PA) — Ron Reed a tenu les Expos de Montréal à un simple pendant huit manches hier soir et il a réussi une partie de trois coups sûrs alors que les Braves d'Atlanta l'ont emporté au compte de 4-0.

A la neuvième manche, les Expos ont rempli les buts après un retrait, grâce à deux simples et un but sur balles. Puis Reed retira John Boccabella au bâton et Boots Day fut retiré sur une chancelle.

L'autre seul coup sûr des Expos fut un roulant au champ intérieur, la balle sautant par-dessus le lanceur.

Le manque de contrôle a été fatal à Steve Renko, à la cinquième manche, quand les Braves comptèrent quatre fois sur trois buts sur balles, dont un intentionnel et trois mauvais lancers.

Sonny Jackson avait commencé la manche avec un simple pour croiser le marbre sur le double de Darrell Evans. Marty Perez suivit avec un simple.

Reed, 7-5 , a donné quatre buts sur balles, a attrapé un frappeur et retiré trois frappeurs au bâton.

Montréal
000 000 000 0 3 0
Atlanta
004 000 00x 4 7 1

Renko 7-6, O'Donoghue 8 et Bateman, Boccabella 4; Reed 7-5 et King.

CINCINNATI (PA) — Gary Nolan a lancé une partie de six coups sûrs hier soir et les Reds de Cincinnati ont vaincu les Phillies de Philadelphie au compte de 6-1, grâce aux doubles de Tony Perez, Hal McRae et George Foster qui ont produit quatre points.

Philadelphie
000 000 001 1 6 1
Cincinnati
000 220 20x 6 10 3

Reynolds 1-2 Champion 5 et McCarver; Nolan 5-7 et Bench.

PITTSBURGH (PA) — Danny Frisella a étouffé une menace de ses adversaires en neuvième manche pour sauver la victoire de son coéquipier Charlie Williams hier soir et les Mets de New York l'ont emporté au compte de 3-2 sur les Pirates de Pittsburgh.

New York
001 100 010 3 10 1
Pittsburgh
000 000 002 2 6 1

Williams 3-1 Frisella 9 et Grote Nelson 1-2 Moose 3 Veale 9 Giusti 9 et Sanguillen.

LIGUE AMERICAINE

BOSTON (AFP) — Sonny Siebert a tenu ses adversaires à six coups sûrs hier soir pour décrocher sa 10ème victoire de la saison et la 100ème de sa carrière, permettant aux Red Sox de Boston de vaincre les Indiens de Cleveland par 2-0 et ainsi diviser un double.

Cleveland avait gagné le premier match au compte de 9-2.

Cleveland
000 027 000 9 13 1
Boston
110 010 000 3 11 3

Hargan, Hennigan 6 et Suarez; Lee, Bolin 6, Tatum 6, Brett 7 et Josephson. G-Hargan, 1-5. P-Lee, 4-2.

———

Cleveland
000 000 000 0 6 0
Boston
000 020 00x 2 2 0

Hand, Farmer 7 et Suarez; Siebert et Montgomery. G-Siebert, 10-4. P-Hand, 1-4. C-Boston, Scott 9.

WASHINGTON (PA) — Grant Jackson et Tom Dukes, deux anciens de la Ligue nationale, ont tenu leurs adversaires à sept coups sûrs alors que les Orioles de Baltimore, en blanchissant les Sénateurs de Washington au compte de 2-0, ont aidé leur club à partager les honneurs d'un programme double.

Les Sénateurs ont gagné le premier match par 8-6, derrière la brillante tenue du lanceur de relève Paul Lindblad.

Baltimore
040 000 002 6 9 0
Washington
010 311 20x 8 15 0

Cuellar, Boswell 4, Hall 5, Richert 7 et Hendricks; Janeski, Grzenda 2, Lindblad 3, Pina 9, Riddleberger 9, Cox 9 et Billings. G-Lindblad, 3-1. P-Boswell, 1-1. C-Baltimore, Buford 10. Washington, Mincher 5.

———

Baltimore
000 010 100 2 8 0
Washington
000 000 000 0 7 1

Jackson 1-0 Dukes 7 et Etchebarren; Shellenback 1-4 Cox 7 et Casanova. C-Bal-Rettenmune 3.

ST-PAUL MINNESOTA (PA) — Jim Perry, bien secondé par quatre coups de circuits, a vaincu hier soir les Athlétiques de Oakland au compte de 10-1, pour sa 11ème victoire de la saison.

Rich Reese a claqué ses 3ème et 4ème circuits; Tony Oliva a frappé son 17ème et Harmon Killebrew, avec son 11ème, a atteint le total de 488 de sa carrière.

Reese, Oliva et Killebrew ont chacun produit trois points.

Oakland
000 000 100 1 3 1
Minnesota
012 403 00x 10 13 0

Hunter, Roland 4, Patterson 6, Locker 7 et Duncan; Perry et Mitterwald. G-Perry, 11-5. P-Hunter, 1-0 C-Reese 2-4. Oliva 17, Killebrew 11.

NEW YORK (PA) — Stan Bahnsen a lancé sa sixième partie complète d'affilée hier pour donner une victoire de 2-1 aux Yankees de New York sur les Tigers de Détroit dans la deuxième partie d'un double. Les Tigers avaient gagné la première, par 7-4, en envoyant Mel Stottlemyre aux douches.

Première partie
Détroit
101 000 005 7 13 1
New York
000 120 001 4 4 0

Cain, Neikro 5 Chance 3-6 7 et Scherman 9 et Freehan, Price 8; Stottlemyre 7-6 Jones 9 McDaniel 9 et Munson. C-Détroit-Cash 16 McAuliffe 9. NY-Woods 1.

———

Deuxième partie
Détroit
001 000 000 1 8 0
New York
200 000 00x 2 7 0

Coleman, Timmerman 8 et Price; Bahnsen et Gibbs. G-Bahnsen, 7-6 P-Coleman, 6-4.

baseball

LIGUE NATIONALE
CLASSEMENT

EST	g	p	pct	diff.
Pittsburgh	44	24	.629	—
New York	38	27	.585	3 1/2
St. Louis	37	32	.536	6 1/2
Chicago	34	33	.507	8 1/2
Montréal	26	37	.413	14 1/2
Philadelphie	27	40	.403	15 1/2

OUEST	g	p	pct	diff.
San Fran.	46	25	.648	—
Los Angeles	37	30	.552	7
Houston	32	35	.478	12
Cincinnati	32	38	.457	13 1/2
Atlanta	33	40	.452	14
San Diego	23	46	.333	22

HIER

New York 3 Pittsburgh 2
Atlanta 4 Montréal 0
Cincinnati 6 Philadelphie 1
St-Louis à Los Angeles (soir)
Houston à San Diego (soir)
Chicago à San Francisco (soir)

LIGUE AMERICAINE
CLASSEMENT

EST	g	p	pct	diff.
Baltimore	42	23	.646	—
Detroit	38	30	.559	5 1/2
Boston	36	30	.545	6 1/2
Cleveland	31	35	.470	11 1/2
New York	31	37	.456	12 1/2
Washington	24	41	.369	18

OUEST	g	p	pct	diff.
Oakland	45	23	.662	—
Kansas City	35	29	.547	8
Minnesota	35	34	.507	10 1/2
Californie	31	39	.443	15
Chicago	25	38	.397	17 1/2
Milwaukee	24	38	.387	18

HIER

Detroit 7 New York 4
New York 2 Detroit 1
Washington 8 Baltimore 6
Baltimore 2 Washington 0
Cleveland 9 Boston 3
Boston 2 Cleveland 0
Minnesota 10 Oakland 1
Chicago 11 Kansas City 6
Californie à Milwaukee (remise)

LIGUE JUNIOR
CLASSEMENT

	g	p	pct	diff.
St-Jean	9	3	750	—
Granby	9	4	692	— 1/2
St-Hyac.	6	7	462	3 1/2
Rougemont	6	8	429	4
Acton Vale	5	8	385	4 1/2
Dr'Ville	3	8	273	5 1/2

HIER

Rougemont 1 St-Jean 4
Granby 2 Dr'Ville 1
St-Hyacinthe 0 Acton Vale 4

JEUDI

St-Hyacinthe à Granby, 8.00

Lanceurs probables

Ligue nationale

New York, Gentry 6-4 à Pittsburgh, Walker 2-6 S Montréal, Morton 6-9, à Atlanta Jarvis 2-8 S. Philadelphie, Reunolds 1-1 à Cincinnati Nolan 4-7 S. St.Louis Reuss 6-7 à Los Angeles, Sutton 6-6 S. Houston, Vlasingame 4-7 et Wilson 5-5 à San Diego, Phoebus 5-5 et Kirby 5-5 S. Chicago Pappas 8-6 à San Francisco, Marichal 9-4.

Ligue américaine

Oakland Odom 2-3 à Minnesita, Blyleven 7-8 S

Californie, Messersmith 6-6 à Milwaukee, Parsons 5-8 S Kansas City, Splittorff 2-0 à Chicago, Wood 5-5. Baltimore, Palmer 9-3 à Washington, Bosman, 5-8 S Cleveland, McDowell 7-6 à Boston Culp 7-5. Detroit, Kilkenny 1-3 à New York, Peterson 6-6 S.

Seulement trois coups sûrs

MONTREAL	ab	p	cs	pp
Hunt 2b	3	0	0	0
Jones, cg	3	0	0	0
Staub, cd	3	0	1	0
Fairley, 1b	4	0	1	0
Bailey, 3b	3	0	0	0
Bateman, r	2	0	0	0
Boccabella, r	2	0	0	0
Day, cc	4	0	0	0
Sutherland, ac	3	0	0	0
Renko, l	2	0	1	0
Fairey, fu	1	0	0	0
O'Donoghue	0	0	0	0
TOTAL	30	0	3	0

ATLANTA	ab	p	cs	pp
Garr, cg	5	0	0	0
Jackson, cc	3	1	2	0
Millan, 2b	3	0	0	0
Evans, 3b	4	1	1	1
Williams, 1b	3	1	0	0
Lum, cd	2	1	2	0
King , r	2	0	0	0
Perez, ac	4	0	1	1
Reed, l	4	0	1	1
TOTAL	30	4	7	3

Montréal ..... 000 000 000—0
Atlanta ..... 004 000 000—4

E—Perez. DJ— Atlanta, 1 LSB —Montréal 7, Atlanta 9. 2b— Evans.

LANCEURS	ml	cs	p	pm	bb	r
Renko P, 7-6	7		7	4	4	2
O'Donoghue	1		0	0	0	0
Reed G, 7-5	9		3	0	0	3

FPL— par Reed Hunt. ML— Renko 3. T— 2:10. A— 5,567.



LUTTE
Maintenant VENDREDI 8h. 30
PALAIS des SPORTS
GRANBY

FINALE 2 DANS 3 À FINIR

BILLY TWO RIVERS
WARD EAGLE
VS
GILLES POISSON
ANTHONY STARK

SPÉCIAL MIXTE
BOBO JOHNSON(nain)
TONY ROSS
VS
WEE WILLY WILSON (nain)
TONY PETEL

SPÉCIAL COMBAT ROYAL
THE DESTROYER — PAUL BEL — JEAN FERRE — RICKY FERRARA — COWBOY JONES

30 MINUTES
YVON ROBERT Jr. VS DALE ROBERTS

30 MINUTES
PIERRE LEMARIN VS REGGIE PARKS

20 MINUTES
DENIS GAUTHIER VS GERRY BROWN

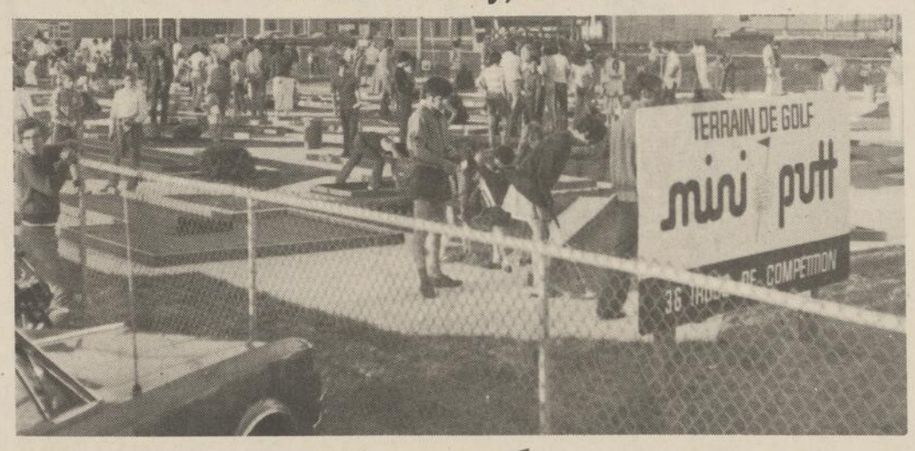
ATTENTION...
ATTENTION...
DEMAIN
C'EST L'OUVERTURE
DU
MINI-PUTT DE GRANBY

JEUDI
LE 24 JUIN
JOUR DE LA
ST-JEAN-BAPTISTE

PROFITEZ DE CE CONGÉ
VENEZ VOUS AMUSER...

OUVERTURE
DU mini putt
de GRANBY

situé au 925 rue Principale GRANBY, P.Q.
Sortie Granby, St-Paul



Le mini putt

"LE NOUVEAU SPORT FAMILIAL QUI FAIT "FUREUR" AU QUÉBEC"

Importantes compétitions de pétanque tenues à Granby

GRANBY — Dans le cadre des Jeux du Québec, la sélection des finalistes pour le secteur de Granby, aura lieu le mardi, 29 juin.

Le tournoi éliminatoire se tiendra à l'école St--Luc, les inscriptions se feront de 7 h. à 8 h. pour les adultes.

Trois équipes seront sélectionnées, soit une équipe d'hommes, une équipe de femmes, et une équipe de juniors.

Conditions de participation: le tournoi est ouvert à toutes les villes du secteur de Granby, Roxton Pond, Waterloo, St-Paul d'Abbodsford, St-Alphonse de Granby, St-Cécile de Milton, etc... Ainsi qu'à tous les joueurs de pétanque de tous les campings de la région.

Les équipes doivent être constituées de trois membres qui s'inscriront ensemble.

Pour les juniors, de 7 à 14 ans, seulement garçons, le tournoi se tiendra à l'école l'Assomption le lundi 28 juin. Inscription de 2 h. 30 à 3 heures. Le tournoi débutera à 3 h. 30.

Organisateurs des tournois

Juniors: Pierrette Surprenant, Marie-Louise Larose, Louis Ferland.
Adultes: Michel Pehoou--mays, Christian Larroquette, Louis Ferland, Joseph Beaulé.

Pour renseignements: 378-6350, 378-5829 ou 378-6544.

Encore la pétanque

La ligue de pétanque de Granby remercie chaleureusement son sympathique commanditaire de samedi soir, la maison "Gervais Sport" pour sa participation. De nombreuses équipes étaient sur le terrain.



Les tournois du samedi soir pour les pétanqueurs de Granby sont très populaires. Le dernier eut lieu au Dubuc; le prochain sera présenté à l'école Fatima. On voit ici les gagnants du dernier tournoi. De gauche à droite, Michel Itri, M. Gervais de "Gervais Sports", Louis Ferland et Jean-Guy Lussier.

Félicitations à tous les joueurs et espérons qu'ils viendront de plus en plus nombreux.

Les gagants se sont classés comme suit:
1ère équipe: Louis Ferland, Michel Itri, Jean--Guy Lussier.
2e équipe: Michel Pehoou- mays, Hilda Ferland, Jean Boissonneault.
3e équipe: Gérard Couture, Liette Guillette, Stéphane Ferland.

Le prochain tournoi du samedi soir, le 26 juin sur le terrain de l'école Fatima (294 Déragon). Les inscriptions se feront le soir même de 7 h. à 7 h. 30.

Important: Dimanche le 27 juin, sur le terrain de l'école St-Luc, tournoi Régional , l'inscription de 11 h. à 11 h. 45 de l'avant midi.

Nous comptons sur la présence de tous les lanceurs de boules de Granby et la région.

Il est à noter que la ville Princesse a été représentée au tournoi Provincial, qui a eu lieu à Québec, dimanche dernier.

Ont participé: Joseph Beaulieu, Simon Larosa, Jean-Louis Larosa

Bienvenue à tous les tournois mentionnés ci--haut.

Pour renseignements: tél. 378-6350 et 378-5829.

Ouverture de la ligue de balle-molle de Waterloo, et du terrain

WATERLOO (JP) — La ligue de balle- molle de Waterloo du président John Mentis a inauguré une nouvelle saison et un nouveau terrain de balle-molle dimanche après-midi, à Waterloo. Le maire de Waterloo, M. Paul-André Roy, accompagné des échevins Georges Beaulac et Paul E. Potvin, et en présence des dirigeants de la ligue, a lancé la première balle de la première partie jouée au parc de l'aréna, situé au coin des rues Lewis et Western.

Les quatres équipes de la ligue ont ensuite joué un programme double opposant, dans la première joute, le Jolicoeur TV au Bazinet, et dans la seconde l'Hôtel Warden et les Eperviers du Centre de Réhabilitation.

Jolicoeur 13
Bazinet 4

Dans la première joute au programme, une très belle performance du lanceur gaucher Gilles Auclair a permis au Jolicoeur TV d'infliger un cuisant revers de 13 à 4 au Bazinet. Le lanceur Auclair a grandemant aidé sa cause en faisant produire cinq points à l'aide de deux coups de circuit.Larry Wilson a été le meilleur au bâton pour le Jolicoeur avec trois coups sûrs en quatre présences. A la défensive, alors que son équipe tirait de l'arrière et avec un coureur sur les buts, David Edwards avec un saut de trois pieds et appuyé sur la clôture, a volé un coup de circuit à Hébert du Bazinet. Pour le Bazinet, Jean Robidoux a réussi quatre coups sûrs en quatre.

Mais cette victoire fut très coûteuse aux hommes de Guy Brosseau avec la perte de leur troisième- but Jeannot Petit. En effet, dès le début de la joute, Jeannot s'est fracturé la cheville droite en voulant capter un ballon frappé derrière le troisième but. Après un court séjour à l'hôpital, il a pu regagner son domicile à l'aide de béquilles et la jambe dans le plâtre.

Sommaire

Bazinet
03 01 000 4 9 1
Jolicoeur TV
11 26 30x 13 11 0

Lanceur gagnant: Auclair; Lanceur perdant: Delorme; Circuits: Auclair 2; T. Sanschagrin 2, J. Sanschagrin, A. Fortin.

Hotel Warden 6
Eperviers 5

Dans l'autre joute au programme, malgré un "grand slam" du lanceur Gilles Papineau, les Eperviers du Centre de Réhabilitation ont dû baisser pavillon 6 à 5 aux mains de l'Hôtel Warden dans une joute qui se rendit en prolongation. La joute fut chaudement disputée du début à la fin, et c'est Ronald Nantel qui est venu claquer un circuit dans la deuxième moitié de la huitième manche pour donner la victoire à l'Hôtel Warden. Kevin Sanschagrin s'est signalé pour le Warden avec deux circuits et un double tandis que M. Duhamel, R. Larivée et Gilles Papineau se signalaient chez les Eperviers. Cette deuxième joute a aussi été coûteuse à l'Hôtel Warden, lorsque Jacques Malouin s'est blessé à la cheville. Jacques sera au rancart pour le reste de la saison.

Sommaire:

Eperviers
004 100 00 5 8 0
Hôtel Warden
101 300 01 6 9 0

Lanceur gagnant: Côté; perdant: Papineau; Circuits: K. Sanschagrin 2, J. Malouin, R. Nantel, G. Papineau.

Le sport à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — Voici quelques brèves nouvelles sur les activités sportives à Acton Vale.

Balle-molle

Dans la ligue des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale les activités se déroulent normalement. Le club Marché Métro Landry, qui connaissait jusqu'ici une fiche parfaite, a dû s'avouer vaincu à deux reprises au cours des dernières rencontres, alors qu'il a encaissé un revers de 12-9 contre le Cabana Auto Parts et une défaite de 9-6 aux mains du Chiro Choinière. Pour sa part, cette dernière équipe a remporté deux victoires consécutives pour se placer en très bonne position derrière les meneurs.

Baseball mineur

Le baseball mineur est en marche à Acton Vale et les clubs de chacun des calibres se font une lutte sans merci pour la première place. Chez les Mosquitos, les Royaux et les Castors occupent la première place avec 9 points chacun... Chez le Pee Wee, les Lynx sont seuls au premier rang avec 8 points, suivi de près par les Léopards et les Cougars avec respectivement 7 et 6 points...

Chez le Bantam, les Expos détiennent le premier rang avec 7 points... Les Atomes permettent à 55 jeunes l'apprendre à jouer...



Le club Récréatif de la BOP de Granby a tenu son concours de pêche, en fin de semaine dernière. Voici les gagnants; de gauche à droite, André Martin, président du club Récréatif, Jeannot Duquette, gagnant de la catégorie des crapets, Philippe Marquis gagnant pour l'achigan (un prix qui a failli lui être dispendieux), Guy Potvin, représentant Molson, Henryck Augustyn, Gagnant du doré, André Labbé, gérant de la BOP et gagnant du brochet et perchaude, Ghislain Paré, directeur du club Récréatif. Le concours a été tenu au Lac Brome.

Racine domine la ligue Dow de St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE — L'équipe Rénald Racine domine toujours le classement de la ligue de balle-molle Dow, malgré que cette formation n'ait disputé qu'une seule joute au cours de la dernière semaine.

En effet, la température clémente a permis à plusieurs formations de reprendre le temps perdu et se mettre à date au niveau de la cédule. Ainsi, les clubs Guérin, Dupras, Brabant et Sicotte, ont disputé chacun deux matches contre un pour les clubs Racine et St-Jean.

Cinq clubs différents ont remporté des victoires au cours de la dernière semaine. Il s'agit du St-Jean, Sicotte, Guérin, Brabant et Racine. La joute la plus chaudement présentée a opposé les clubs Sicotte et Guérin. Ce match s'est terminé par un verdict nul de 6 à 6, après un spectaculaire retour du Sicotte à la sixième manche. Le Guérin s'est signalé défensivement avec des attrapés spectaculaires.

Le St-Jean et fils a amélioré sensiblement sa fiche au classement des équipes en l'emportant 10 à 9 devant le Dupras. Cette victoire est principalement due àunmagnifique retour de trois points à la dernière reprise. André Chapdelaine a remporté la victoire.

Les clubs Guérin et Brabant ont certes fourni la plus brillante exhibition offensive de cette semaine. Le Guérin l'a emporté 18 à 11 dans une joute qui fut marquée de 32 coups sûrs. Jules Coderre a remporté sa première victoire de la saison. La deuxième manche à notamment permis aux porte-couleurs du Guérin d'enregistrer neuf points. Un autre match serré a opposé les clubs Sicotte et Brabant. Ce dernier a remporté la victoire au compte de 10 à 9 grâce à cinq points à la septième manche. Gilles Bélanger a remporté sa deuxième victoire au monticule.

Victoire également du Rénald Racine, cette fois par le compte de 5 à 2 devant le Dupras. Georges Lévesque qui est en voie de se mériter le titre de lanceur numéro un du circuit, a remporté une cinquième victoire cette saison. Georges a limité ses adversaires à deux coups sûrs. Pendant ce temps le Racine enregistrait 10 hits pour ainsi conserver la meilleure moyenne offensive du circuit.

La deuxième manche fut fatale au Dupras qui concéda trois points à son adversaire. Jean-Guy Beaudry fut débité de sa quatrième défaite de la saison.

Classement des équipes

Nom	pj	g	p	nitot.	
Racine	6	5	0	1	11
Sicotte	6	2	2	2	6
Dupras	6	2	4	0	4
Guérin	6	1	3	2	4
Brabant	4	2	2	0	4
St-Jean	4	1	2	1	3

Pétanque

Les activités de la ligue de pétanque des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale se sont poursuivies ces jours derniers, alors que dans la première rencontre, l'équipe Jacques Gaucher a blanchi l'équipe Bernard Lussier 3-0; dans la 2e rencontre, l'équipe Robert Claude a eu raison de l'équipe Robert Chevanelle par le compte de 2-1; dans la 3e rencontre, l'équipe Patrice Beaudoin a fait subir le même sort à l'équipe Jacques Fournier, tandis que dans la 4e rencontre, l'équipe Gérard Cournoyer a triomphé de l'équipe Paul Bertrand, 3-0. Les équipes Claude et Bertrand mènent le peloton avec 12 points, suivies de l'équipe Beaudoin avec 10 points, de l'équipe Chevanelle avec 8 points, de l'équipe Cournoyer avec 6 points, de l'équipe Gaucher avec 5 points, de l'équipe Lussier avec 4 points et fermant le peloton l'équipe Fournier avec 3 points.

les sports
EN BREF... EN BREF

PHILADELPHIE (PA) — L'Université Villanova a annoncé jeudi qu'elle abandonnera son record de ballon au panier pour l'année 1970-71 et sa deuxième position au classement final des éliminatoires de la National Collegiate Athletic Association s'il est vrai que son joueur étoile, Howard Porter, avait signé un contrat professionnel, au cours du mois de décembre précédent.

- - -

BUFFALO (PA) -- Les Sabres de Buffalo ont annoncé hier que leur club-école de la Ligue américaine de hockey sera stationné à Cincinnati. Le bureau des gouverneurs de la Ligue a approuvé le geste à l'unanimité.

Cette accréditation appartenait auparavant aux Bisons de Buffalo, devenus inactifs, depuis l'entrée des Sabres dans la Ligue nationale.

Ce nouveau club s'entraînera avec les Sabres à Salt Lake City.

LES INSCRITS À Blue Bonnets

1ère course—Trot—Bourse: $1,600

5- Sand Dollar, Y. Desjardins	2	1	5	2:07.2	14	2	2	2	5-2
6- March Flem., K. Waples	1	1	3	2:06.3	11	3	1	2	3-1
7- Tilson Hanover,M. Turcotte	3	3	2	2:07	12	1	4	5	7-2
3- Mr. Bomb, P.S. Guay	2	6	5	2:08.4	12	2	2	2	6-1
1- Perfect Mir, C. Pelletier	5	3	8	2:09.1	15	3	3	1	8-1
8- Mr. Parish, S. Brisson	4	7	2	2:12	12	1	2	1	8-1

2ème course—Amble—A réclamer—Bourse:$1,100

6- Red Rex	1	5	5	2:08.1	12	2	0	3	5-2
4- Ace Dean, R. Bouthil.	2	1	2	2:09.2	16	1	4	2	3-1
5- Burr A. D. Filion	1	5	1	2:07	9	4	0	0	7-2
7- Madge Magic,S. Grisé	7	1	5	2:07.4	15	1	3	0	4-1
John Glenn, M. Gingras	9	7	9	2:07.2	18	1	3	3	5-1
2- Kimberly Sis,Y. Desjardins	8	9	4	2:16.2	11	1	1	2	6-1
1- Leta, J. Hébert	7	3	7		14	0	3	3	8-1
8- Armbro Julep, D. White	3	3	4		21	0	1	6	8-1
3- Ozark Dom,D. Lachance	8	8	8		12	0	0	1	15-1

AE- Brewers Gem, M. Lefebvre
Laurelwin, A. Decesare

3ème course—Amble—A réclamer—Bourse:$2,100

6- Pec, R. White	5	1	4	2:02.2	21	7	5	0	8-5
2- Grateful Pat, M. Turcotte	3	3	1	2:03.4	16	4	0	5	2-1
4- Teen Queen, S. Grisé	3	7	5	2:06	17	2	2	3	3-1
3- Lonesome Valley, M. Picard	7	3	1	2:04.2	11	3	3	4	4-1
1- Miss Lady Byrd, A. Deguise	4	6	2	2:08	19	3	1	3	5-1
5- Dell Mir,D. Filion	3	5	2	2:04.1	20	7	7	1	8-1

4ème course—Amble—A réclamer—Bourse:$1,200

4- Melin Kimar, M. Turcotte	1	1	5	2:06	20	6	3	1	5-2
1- Mr. Macdee, R. Samson	1	2	2	2:08	15	3	4		3-1
9- Minouche, M. Lefebvre	2	3	2		11	0	2	2	7-2
2- Master Brown,J. Hébert	3	4	8	2:09.3	21	1	1	2	4-1
5- Copper Gage,J.P. Charron	6	5	7	2:07.1	21	5	4	5	5-1
8- Noble Diamond	2	1	1	2:08.3	6	4	2	0	6-1
6- Glade Run, D. Filion	4	2	1	2:07.1	17	2	2	2	8-1
7- Caporal Tracy	5	7	1	2:08.2	20	2	1	2	10-1

5ème course—Trot— Grand circuit—Bourse:$13,900

1- A.C.'S Appolo,W. Haugh.	2	5	2		2	0	1	0	8-5
1A-Flush PP11	8	2	2	2:07.2	4	1	2	0	8-5
9- Lasalle Hanov. PP10, J. Simp.	3	1		2:09	2	1	0	1	2-1
7- Tarport Max PP7, D. Miller	2	7	5		0	0	0	0	4-1
4- Fighting Joe PP2,C.St.Jac.	1	2	4	2:10.1	4	2	1	0	6-1
6- Exciting RecordPP5,D. Mil.	2				0	0	0	0	8-1
8- Provo Hanov. PP8, P. Robil.	2	3	1	2:18	4	1	2	1	12-1
2- Lehigh Mir PP6, C. Bouvrette									20-1
2B- B. Haill PP9, G. Bouvrette									20-1
5- Arhyle Key PP4,J. Smith	4	1		2:16	0	0	0	0	25-1
3- Bel Rapide PP1, R. Per.	6	5			2	0	0	0	40-1

6ème course—Amble de 2 course à vie—Bourse:$1,300

8- Mountain Banker, R. Bérard	1	5	8	2:06.3	12	1	0	2	5-2
3- Shadydale Hi Lin. J. Find.	1	2		2:07.4	2	1	1	0	3-1
2- Mr. Cartier, V. Bourgon	2	6	1		5	1	1	1	7-2
5- Saucy Air, J. Hébert	3	1	2	2:10.4	5	1	2	2	5-1
7- Riki Noc, M. Dostie	5	1	7		1	0	0	0	6-1
4- Horatio, Robillard	3	3	3		12	0	0	6	8-1
6- Wicklow Barb	1	5	5	2:10	4	1	0	0	10-1
1- Caper's Dream	7	6	7	2:10	5	1	0	1	12-1

7ème course—Amble pour novices—Bourse:$1,300

3- Rumba Mir, M. Dostie	2	2	2	2:15	4	0	4	0	2-1
5- Bonded Stock, J. Findley	4				1	0	0	0	5-2
4- Alma Frost, Lacharité	6	2	4		9	0	2	1	3-1
7- Shawn Herbert, Robillard	3	2	2		4	0	3	0	4-1
6- Armbro Ladyship, B. Côté	3	3	3		4	0	1	3	6-1
2- Carillon, Gamache	7	6	2		3	0	1	0	10-1
1- Belle de Tracy, Bardier	4	8	4		5	0	0	0	12-1

8ème course—Trot—Bourse:$1,800

2- Bagareur Dundee, J. Cyrenne	8	1	4	2:03.2	6	3	0	1	2-1
5- Davey Mir, M. Dostie	2	4	4	2:07.3	13	2	3	2	5-2
3- Kinnel Lodge, J. Findley	3	3	2	2:06	8	2	2	3	3-1
4- Somewhere, K. Waples	6	5	2	2:08.2	9	1	4	1	4-1
7- Pretty Speedy , Robillard	1	1	1	2:05.3	9	4	0	0	5-1
8- Shermar Alex, Macgregor	1	3	2	2:07	13	2	2	3	6-1
6- Doctor Lane	6	5	1	2:06.2	19	4	3	2	8-1
1- Charcoal Lady, Cloutier	4	1	7	2:09.2	13	2	2	0	12-1

9ème course—Amble grand circuit—Bourse:$10,000

1- Queens Blue Chip,S. Dancer	1	1	1	2:05.4	4	3	1	0	8-5
1A- Billy's Blue Chip, B. Haugh	3	8	1	2:06.3	4	1	1	1	8-5
2- Shady Hill Sly,K. Waples	2	2	2		1	0	1	0	4-1
3- Miloy's Shoe	3	2	5		3	0	1	1	8-1
4- Evening Call,D. Miller	3	3			1	0	0	0	12-1
6- Tarport Marvis,Del Miller	3	9	4		4	0	0	1	15-1
7- White Dawn, M. Picard	1			2:07	1	1	0	0	20-1
8- Valentine to exel Rob.	5				1	0	0	0	40-1
5- Armbro Meda	7	5	4		2	0	0	1	50-1

10ème course—Amble—Bourse:$1,400

2- Gordie Parker, Deguise	2	1	7	2:07.2	7	0	2	0	2-1
5- Fly Test, St-Jacques	1	2	5	2:06.4	7	1	1	1	7-2
3- Pier Mac	4	4	5	2:06.1	13	2	0	1	3-1
7- Merman Pick, J. Findley	3	1	2	2:06.3	5	1	1	1	4-1
6- Wicked Mir, J. Hébert	7	4	1	2:04.4	7	1	2	0	6-1
1- A.C.'S Prince, Bouthil.	5	7	4	2:05.3	15	1	0	3	8-1
8- Victor Scotch Alguire	3	2	5	2:05.4	12	3	1	1	10-1
4- Kawartha Bob, R. Bruyère	8	5	1	2:07.2	12	2	0	1	15-1



pour moins d'argent
Plus de milles aux magasins
Firestone

CHAMPION NYLON 4 PLIS AVEC
SES 3 FACTEURS SPÉCIAUX DE RÉSISTANCE:

1 Nous partons de la résistance éprouvée de la carcasse en nylon. Nous revêtons chaque corde sous tension d'un enduit spécial de caoutchouc et d'agents chimiques qui assure à toutes les cordes de la carcasse une liaison inséparable. Personne n'évite aussi efficacement la séparation des couches.

2 Vous voulez un pneu à flancs solides pour résister aux flexions. Nous enroulons donc les couches de la carcasse sur le talon et les relevons sur les flancs. Le pneu possède ainsi une double épaisseur aux endroits les plus exposés.

3 Nos semelles sont vraiment spéciales. Elles sont fabriquées d'un genre de caoutchouc qui nous est exclusif, le Sup-R-Tuf ainsi nommé parce qu'il est ultra-fort. Les sculptures modernes lamellées de la semelle lui assurent une prise parfaite sur la route. Pour l'immobiliser rigoureusement, nous en assurons la liaison à la carcasse comme nous seuls savons le faire.



Aux magasins Firestone indiqués ci-dessous ou chez les Firestone participant à cette campagne.

535, rue Principale
GRANBY Tél.: 378-9041

Ouvrez un compte crédit Firestone
ou achetez avec votre carte
CHARGEX

Les acteurs prêtent leur voix pour mousser la vente des nouveaux produits

HOLLYWOOD (PA) -- Des téléspectateurs américains ont été fort étonnés en identifiant une voix familière, celle d'Henry Fonda, utilisée pour une annonce commerciale.

On s'interroge à savoir pourquoi Henry Fonda et d'autres célèbres acteurs prêtent leur voix pour mousser la vente de médicaments, de certificats d'épargne, ou d'automobiles. La réponse est tout simplement d'ordre pécuniaire.

"Le cachet est appréciable et le travail facile", a déclaré Charles Stern, qui dirige à Hollywood une agence s'occupant de retenir les services d'acteurs bien connus à des fins publicitaires.

L'un de ses meilleurs clients est Barry Sullivan qui a travaillé pour plusieurs commanditaires. Selon monsieur Stern, les annonces commerciales peuvent rapporter à Barry Sullivan jusqu'à $125,000 par année, pour un travail allant de 10 à 15 jours. "Cet apport financier constitue une base assez solide sur laquelle il ajoute son revenu annuel comme acteur", de commenter Charles Stern.

Cette formule d'utiliser des voix très connues à la télévision et à la radio, alors qu'on ne voit pas la vedette ou que la voix n'est pas identifiée, devient de plus en plus populaire parmi les agents de publicité qui cherchent par ce moyen, à attirer davantage l'attention sur leurs messages.

"C'est le même genre d'impact que l'apparition de célèbres vedettes de cinéma dans des films où leurs noms ne figurent pas au générique", souligne Farlan Myers, vice-président et administrateur du bureau de Hollywood pour l'importante agence américaine J. Walter Thompson.

On a invité Richard Boone à prêter sa voix pour faire connaître une nouvelle marque de boisson gazeuse. L'acteur s'est rendu à Hollywood par avion, depuis sa demeure à Hawaii, et pour une journée de travail, on dit que son cachet était de l'ordre de $75,000.

Parmi les autres qui ont bénéficié de la même façon des annonces publicitaires, on mentionne Orson Wells, Agnes Morehead, Rex Allen, Edward Binns, Lloyd Nolan, Greg Morris, Richard Carlson, et José Ferrer.

Femmes pompiers

SEATTLE (PA) — Vingt jeunes filles, qui viennent de terminer un cours spécial, constituent la première équipe féminine travaillant à circonscrire les feux de forêts aux Etats-Unis.

L'officier Bob Henderson, du service du contrôle des incendies, s'est chargé de donner à ces femmes une formation adéquate.

Elles devront maintenant se familiariser avec le maniement des appareils. Selon leur professeur, elles font preuve d'enthousiasme et de volonté à réussir dans ce nouveau travail.



A la plage et à la page

Dans un quatuor crocheté main qui sort des sentiers battus en fait de mode estivale... bikini deux-pièces, surtout et sac coulissant ont été crochetés en fil de fibre acrylique "Orlon" de Beehive, en suivant un patron de la même maison Beehive de Toronto, disponible dans les grands magasins et boutiques spécialisées.

Madame

Fédération de l'AFEAS de Saint-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (DG) — Voici les résultats des jugements de l'exposition artisanale annuelle tenue il y a quelques semaines, au Centre Notre-Dame de St-Hyacinthe. Dans la catégorie tissage, le cercle de Saint-Dominique se mérita le premier prix pour un poncho; le cercle de Saint-Joseph de Sorel remporta le prix pour un tapis de table. Dans la catégorie couture, tricot et fantaisie, le cercle de Saint-Maxime de Sorel remporta pour un ensemble tunique-pantalon; celui de St-Damase gagna un prix pour une robe de fillette; celui de la paroisse Sacré-Coeur pour un Afghan; celui de Saint-Antoine pour un coussin de fantaisie et enfin celui de Waterloo pour une poupée de fantaisie. En dernier lieu le cercle de Brigham gagna le premier prix dans la catégorie Ecusson de l'AFEAS.

La Fédération de l'AFEAS de St-Hyacinthe donna un trophée au cercle de la paroisse Sacré-Coeur de St-Hyacinthe pour avoir conservé le plus haut total dans la catégorie couture, tricot et fantaisie. Le cercle Saint-Pierre de Sorel s'est pour sa part mérité le trophée pour la catégorie tissage, ayant obtenu un total de 39.6 sur 40. Un merci bien sincère est adressé aux commanditaires qui ont su intéressé les visiteurs; il s'agit de Les Ateliers de Céramique de Beloeil, Rénovathèque, Singer et Mme Orpha Guilbert, dépositaire des métiers à tisser Nilus Leclerc.

Les dirigeantes de la Fédération de l'AFEAS tiennent également à remercier les commanditaires qui ont particpé au défilé de modes qui clôturait l'Exposition artisanale. Y ont contribué: Laflamme fourrures, Le Salon du Cuir, le Salon de la Mariée, Chez Francine Confection pour dames, La Tricolaine, Lingerie Louise, Léo Trudel, Boutique Cousin Cousine et Boutique des Bambins, Bijouterie Tanguay et Vandôme Chaussures. Le public a grandement apprécié la variété, l'originalité et la classe, la qualité des vêtements présentés.

Enfin un énorme merci aux collaborateurs et collaboratrices suivants; qui ont fait de l'exposition un succès: Mme Denise G. Limoges, commentatrice; M. Orédor Messier à la musique; M. Germain Larivière qui a fourni les meubles; P.P Electric qui s'est chargé des éclairages; décoration Sicotte d'où provenait les draperies; une membre de l'AFEAS pour la décoration florale; le personnel du Centre Notre-Dame pour le montage de la salle et enfin L.-P. Lebeau et Agence Gilles Girard qui ont imprimé les billets et les pancartes.

Numéro gagnant

La pièce d'artisanat "Afghan" qui a été offerte à l'occasion de l'Exposition artisanale ou du défilé de mode, n'a pas encore été réclamée. Il s'agit du numéro 18441 (billet rose). La personne qui possède ce numéro devra s'adresser à 773-7011 ou 796-3616.



Hommage

Lors de l'assemblée régulière du juin qui coincidait avec la soirée d'élection pour un nouveau conseil au cercle de l'AFEAS de l'Ange-Gardien, les membres ont tenu à rendre hommage à trois personnes en particulier, pour les nombreux services rendus au cercle depuis cinq ans. Dans l'ordre habituel: Mmes Gilles Maynard, organisatrice; les trois à qui un hommage a été rendu, Ruth Mercure, conseillère, René Ménard, présidente; Laurette Brouillette, vice-présidente; Robert Bérard, organisatrice.

(Photo Marc Robitaille, Farnham)

L'histoire du cuir

Les bovins, estimés pour leur viande, sont par surcroît une grande source de cuirs solides, durables, souples, faciles à teindre et à finir, et très pratiques pour semelles et hauts de chaussures, valises, ameublements, vêtements, ceintures, portefeuilles et pièces associées à la chaussure.

Le veau donne un cuir à grain délicat et de consistance très ferme. Elégant et durable, il est employé surtout comme hauts de chaussures pour l'homme et la femme, ainsi que pour fabriquer des sacs à main et des ceintures.

La peau de cochon est d'une texture inusitée, car l'enlèvement des soies laisse voir de tout petits trous. On s'en sert pour hauts de chaussures, vêtements et chapeaux, gants, portefeuilles, valises et rembourrages de meubles.

Le mouton sert à faire des hauts et doublures de chaussures, à fabriquer des pantoufles et autres vêtements contre le froid. La peau d'agneau avec sa toison de laine entre dans la confection de manteaux, gilets, bottes.

D'autres animaux dans notre Zoo des cuirs nous viennent de nombreux pays et océans. Les peaux de chèvres et chevreaux sont en grande partie d'origine étrangère. Beaucoup de cuirs-suèdes sont du chevreau effleuré côté-chair. Le chevreau est résistant, souple, flexible. Uni ou suédé, on en fait des souliers de femmes, des sacs à main, des vêtements.

Le kangourou, d'Australie, est le plus robuste des cuirs utilisés dans la chaussure de tennis et de baseball. On l'emploie aussi dans le soulier de toilette.

L'alligator, capturé dans les marais du sud-est des Etats-Unis, est l'un des cuirs les plus beaux et les plus robustes. On en fait des chaussures, valises, sacs à main. Serpents et lézards, du cobra des Indes au Python sud-américain, fournissent des cuirs de rées res bizarres et colorées dont on fait des souliers, des valises et des sacoches. Le daim sert à faire des souliers de loisirs, des gants, des gilets. Le buffle marin d'Asie procure un cuir très fort, pour hauts de chaussures, valises et sacs à main. Du phoque de l'Arctique, on en retire des cuirs à valise, à portefeuilles et objets de fantaisie. Les requins de l'océan fournissent des cuirs propres à faire des hauts de souliers et de menus articles.

La cordonnerie au Canada

L'histoire de la cordonnerie au Canada est étroitement associée à celle du tannage.

Le cuir qui entre dans une paire de chaussures ne représente que 15% du coût au détail, et pourtant, les progrès réalisés dans la fabrication des chaussures ont toujours été reliés aux améliorations apportées dans le domaine du tannage. Tout près de 85% de toute la production canadienne de cuir est présentement consacrée à fabriquer des chaussures.

A l'époque de la colonisation, alors que la vie était difficile et les progrès industriels très lents, les chaussures, faites à la main, étaient construites de cuir plutôt grossier, avec d'épaisses semelles de cuir, et lanières de cuir en guise de lacets. Les premiers cordonniers, dont les nons se sont perdus, vinrent de France et s'installèrent au Québec.

Le premier recensement canadien en 1667 parlait de 20 cordonniers servant une population de 3,195 âmes. L'industrie était non seulement capable de chausser toute la colonie, mais elle pouvait aussi équiper tout un régiment de soldats.

Comme tous les cordonniers du monde, ils se servaient d'une alène, d'un couteau recourbé, d'une aiguille, et d'une forme en bois. A la longue, quelques cordonniers s'ouvrirent une boutique dans leurs propres maisons. De ces ateliers domestiques naquirent les premières fabriques—une seule petite pièce dans la maison, où travaillaient quatre ou cinq ouvriers.

Il faut attendre la seconde partie du 19ème siècle pour voir la machine révolutionner la fabrication des chaussures et transformer un artisanat en industrie. Une fois inventée, la machine à coudre remplaça le travail manuel des coutures de chaussures. Les nouveautés se succèdent—machines à découper les semelles et les hauts de chaussures, machines à cimenter, à clouer, à vulcaniser. Il existe à présent près de 10,000 brevets d'invention sur la machinerie et l'outillage en usage dans l'industrie de la chaussure.

L'amélioration constante du tamage et du teintage du cuir a largement contribué à la fabrication mécanique, rapide et économique des chaussures.

(Extrait de l'histoire du cuir)

votre horoscope

BELIER — **du 21 mars au 20 avril**

Il est possible que vous fassiez une rencontre agréable, au cours d'une réunion chez des amis. Faites preuve d'esprit d'initiative.

TAUREAU — **du 21 avril au 20 mai**

Vous ne serez plus fatigué comme vous vous sentez habituellement. Profitez de cette période d'énergie pour réaliser vos projets les plus chers.

GEMEAUX — **du 21 mai au 21 juin**

Restez calme dans vos rapports avec la personne aimée. Il faut vous montrer respectueux compréhensif et même affectueux.

CANCER — **du 22 juin au 22 juillet**

Vous vous réjouirez bientôt de l'attitude affectueuse d'une personne à qui vous vous intéressez. Accomplissez vos tâches avec soin pour éviter toutes étourderies.

LION — **du 23 juillet au 23 août**

Vous rencontrerez prochainement un optimiste. Ne vous montrez pas si pessimiste mais profitez de cette rencontre pour juger les choses avec plus de bon sens.

VIERGE — **du 24 août au 22 sept.**

Vous aurez tendance à réaliser vos projets sentimentaux avec trop d'impulsivité. Restez calme et vous réussirez aisément.

BALANCE — **du 23 sept. au 23 oct.**

La précipitation et l'impatience pourraient vous causer des désappointements douloureux sur le plan sentimental.

SCORPION — **du 24 oct. au 22 nov.**

Cette période de temps est propice aux entreprises d'affaires. Il faut foncer droit au but, montrer qu'on a confiance en soi, c'est la clé du succès.

SAGITAIRE — **du 23 nov. au 21 déc.**

Il est vraisemblable que vous éprouvez diverses satisfactions dans vos affaires de coeur. Vous aurez de grandes chances de vous assurer d'utiles concours d'amis.

CAPRICORNE — **du 22 déc. au 20 janv.**

I faut être patient. La personne aimée vous reviendra bientôt si vous savez vous montrer suffisamment indépendant.

VERSEAU — **du 21 janv. au 19 fév.**

Vous feriez bien de ne pas vous montrer trop indépendant envers la personne aimée. Cette période de temps exigera de vous beaucoup d'esprit d'initiative.

POISSONS — **du 20 fév. au 20 mars.**

Vous serez particulièrement satisfait d'agréables moments avec des personnes aimées. Profitez en pour favoriser de nouvelles rencontres.

Nouvelles de Stanbridge

STANBRIDGE EST — La réunion du mois de mai des membres de l'association des "Women Institute" eut lieu chez Mme Asa Stote. Vingt dames répondirent à l'appel. Chacune d'elle portait une fleur en souvenir de leur mère, et elle devait nommer un talent que leur mère avait et dont elle n'avait pas hérité. Celle qui rapporta la palme, dit que sa mère parlait parfaitement la langue gaélique, l'une des deux langues celtiques, en plus de la lnague anglaise et un peu de français.

La correspondance du l'Association comprenait plusieurs lettres et cartes de remerciements pour fleurs et sympathies pour les malades.

Mme Tait fit connaître les travaux faits par les élèves de l'école pour enfants déficients à Cowansville. Avec regret la démission de Mme Jas Symington, comme secrétaire, fut acceptée. Mme Clifford Rhicard accepta de la remplacer.

Mme James Moore, publiciste, fit un rapport abrégé sur l'exposition d'Art tenu à Bedford où un membre des "Women's Institute" et plusieurs jeunes de la localité exposèrent des très belles peintures. L'ensemble de l'exposition permit aux gens de découvrir de réels talents.

L'Association a fêté son 50ème anniversaire de fondation. Plusieurs membres et amis se sont réunis à cette occasion.



Ange-Gardien

Le cercle de l'AFEAS de l'Ange-Gardien connait un nouvel exécutif. Lors de la dernière assemblée qui se tenait à l'école Jean XXIII, le cercle de l'AFEAS s'est élu un nouvel exécutif. Sur la photo de gauche à droite: Mmes Gilles Maynard, vice-présidente; Florence Roy, présidente; Lorraine Mercure, secrétaire; Gisèle Ménard, Denise Barber, Adrien Cordeau, Laurette Brouillette et Laurent Leduc, conseillères.

(Photo Marc Robitaille, Farnham)



Mlle Claudette Grondin et M. Adrien Tardif, les gagnants du concours "Gagnez un voyage de noces" sont ici photographiés recevant leurs prix. On reconnait dans l'ordre habituel, M. Ralph Paré, agent de relations extérieures pour Le Chanteclerc, Mlle Claudette Grondin, M. Adrien Tardif et M. Claude Daigneault, directeur de la publicité à La Voix de l'Est. Les gagnants se sont mérités une semaine du Le Chanteclerc, de Ste-Adèle-en-Haut; un chèque de $200.00 de la Voix de l'Est et un bon d'achat de $50. offert également par le quotidien local.

flash FEMININ

GRANBY — A l'occasion de la fête de la Saint-Jean-Baptiste le club des 50 ans et plus organise une soirée récréative, jeudi le 24 juin à 8 hres, à la grande salle de l'église Notre-Dame. Ce sera le dernier rendez-vous avant les vacances.

ST-HYACINTHE — Le Club de l'Amitié organise une soirée dansante pour les gens de plus de 21 ans, à la salle des Chevaliers de Colomb, au 805 rue Du Palis, le samedi 26 juin à 20 hres 30. Les billets seront disponibles à l'entrée.

ST-HYACINTHE — Dimanche le 27 juin se fera le départ pour le Cap de la Madeleine à 7 hres a.m., au terminus du Grand Hôtel à St-Hyacinthe. En plus de la visite au lieu de pélerinage, on prévoit un arrêt à St-Edouard, afin de visiter le magnifique jardin zoologique. Pour réservations ou informations, communiquer avec Mme Arthur Burque, demeurant au 950 de la rue Bibeau à St-Hyacinthe. On peut également la rejoindre aux numéros suivants: 774-4226 ou 773-9638, après 16 hres.

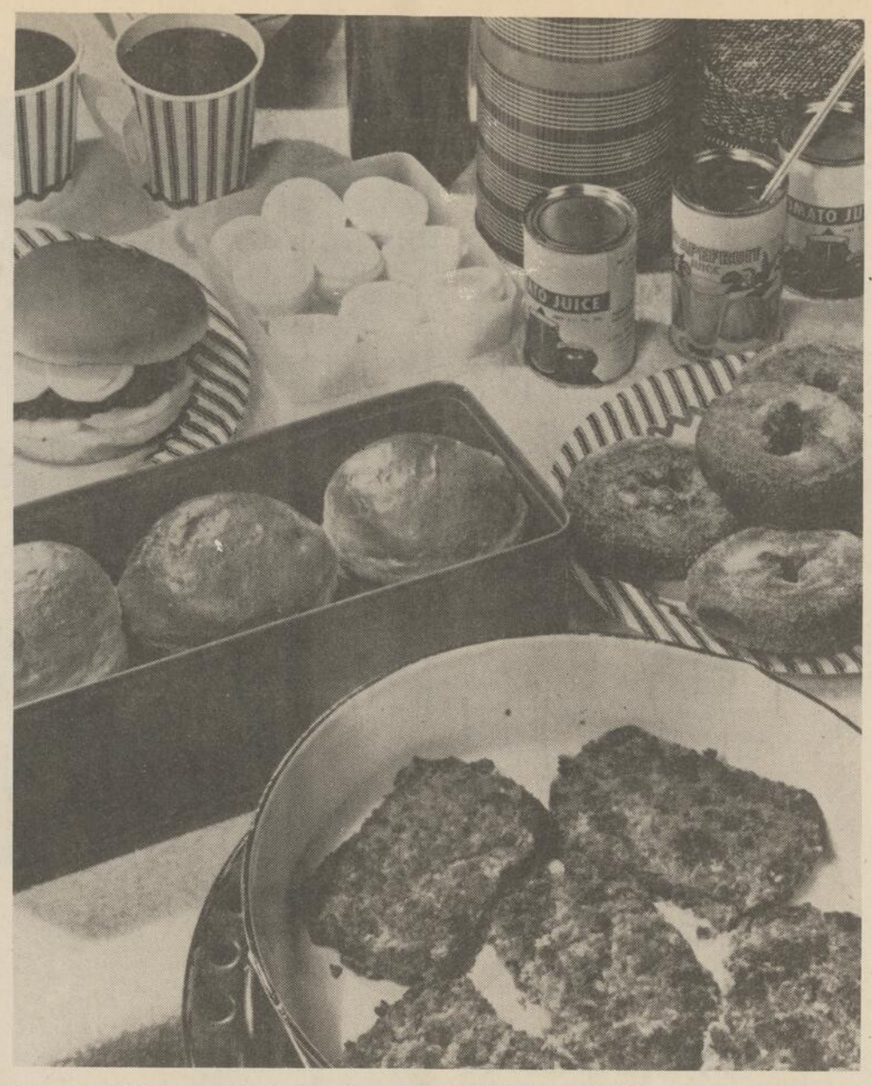
ST-HYACINTHE — Voyage à Sainte-Anne de Beaupré. Le départ aura lieu samedi le 10 juillet à 8 hres 30 a.m., au Terminus du Grand Hôtel de St-Hyacinthe. Le retour s'effectuera le lendemain par le Cap de la Madeleine. Pour réservations ou informations, s'adresser à Mme Henri Desgranges en téléphonant à 774-4046.

IBERVILLE — M. Serge Raymond, étudiant en technique dentaire, fils de Gaston Raymond et de Berthe Laroche d'Iberville, épousera samedi le 26 juin, Mlle Lysette Fortin, infirmière, fille de Germain Fortin et de Violette Bourdon. Les époux feront leur voyage de noces , à Miami, Floride.



Farah Pahlavi

Farah Pahlavi, Shahbanou d'Iran, fera une visite de quatre jours à Montréal. Elle participera aujourd'hui, à la journée nationale de l'Iran à Terre des Hommes. Jeudi et vendredi, elle assistera à d'autres cérémonies, dont la remise d'un doctorat honorifique à l'Université de Montréal et à un banquet offert par le premier ministre québécois, M. Robert Bourassa, à l'Hôtel Ritz Carlton.



Lorsque l'été arrive, toutes les dames sont désireuses de faire de bonnes choses, mais vite faites. Voici quelques suggestions pour vous aider à passer un été tranquille.

Desserts vite faits pour l'été

Manger en plein air est un des grands plaisirs de l'été. Votre famille se régalera de soupers et de goûters cuits sur le gril dans le jardin.

Si tout le monde prête la main, un tel repas devient très amusant et demande peu de travail à maman.

Relevez la saveur des hamburgers en assaisonnant les petits pains. Badigeonnez les parties coupées de beurre fondu et saupoudrez-les de ciboulette ou de fenouil, avant de les faire griller.

Confiez la cuisson sur le gril à papa.

Le dessert est sans contredit la partie la plus gaie du repas, surtout s'il n'exige que peu de préparatifs dans la cuisine. Essayez nos recettes d'exquis desserts vite faits. Même les enfants peuvent les réussir pendant que vous préparez la salade.

Vous pouvez vous procurer à la pâtisserie ou au supermarché du coin tous les délicieux produits de boulangerie que demandent ces recettes.

Tarte pommes aux Marquise

1/2 tasse de fromage à tartiner
1 paquet de 3 1/2 onces de noix d'acajou
1 tarte aux pommes, du pâtissier
Fouetter le fromage à tartiner.
Broyer 1/3 des noix d'acajou; incorporer au fromage. Façonner en boules de la grosseur d'une noix de Grenoble. Piquer les autres noix dans les boules. Disposer joliment sur la tarte.
Faire réchauffer dans un four chaud au moment de servir, si on le désire.

Tarte aux cerises du dimanche

3c. à table de beurre, fondu
1/4 tasse de cassonade
3/4 tasse de pacanes, hachées (ou noix de Grenoble)
1 tarte aux cerises, du pâtissier
Mélanger les 3 premiers ingrédients; étaler sur la tarte. Faire griller le dessus de 2 à 3 minutes.

Rondelles au butterscotch

Pour 7 personnes
1 paquet de mélange à pouding au butterscotch
2 1/2 tasses de lait
7 tranches de gâteau à la livre
Préparer le pouding selon les directives du paquet, en utilisant 2 1/2 tasses de lait. Découper 2 ronds dans chaque tranche de gâteau. Mettre un rond dans une assiette, napper d'un peu de pouding, recouvrir de l'autre rond, puis de pouding.
Garnir de crème Chantilly.

Elizabeth Taylor

LONDRES (PA) — L'actrice Elizabeth Taylor a raconté comment elle était devenue la cible pour le numéro d'un lanceur de couteaux au Mexique, parce qu'elle ne connaît pas la langue espagnole.

S'adressant aux journalistes à l'aéroport Heathrow de Londres, elle a rappelé son aventure alors qu'elle se trouvait avec son mari Richard Burton au cirque, près de leur demeure de Puerto Vallarta, quand le lanceur de couteaux les remarqua.

Ce dernier leur parla en espagnol, et l'actrice, n'ayant rien compris au sens de ce qui lui paraissait une demande, le suivit sur la piste. Mais bientôt, elle vit que l'homme lançait des couteaux dans sa direction. La phrase en espagnol pouvait se traduire comme suit: "Y a-t-il une personne assez brave pour se risquer devant mes dagues?"

Richard Burton s'était précipité dans l'enceinte circulaire.

"A ce moment, j'ignorais que cet homme fût si habile à lancer des couteaux," a-t-il commenté. Sa femme, poursuivant son récit, dit qu'elle craignait qu'un des couteaux ne blesse son mari. Burton, ayant reconduit sa femme au siège qu'elle occupait, consentit à retourner sur la piste, cette fois pour tenir un ballon soufflé entre les dents, et un autre à la main. Chacun des ballons fut crevé successivement par un couteau lancé par l'expert.

Les Burton passent quelques jours à Londres avec des amis, et ensuite ils espèrent partir en croisière aux Antilles.

Aucun survivant

SYDNEY, Australie (PA) — Leonard Brodrick a remercié tout le personnel de l'hôpital australien de Sydney, des efforts tentés mais en vain, pour sauver la vie aux neuf bébés à qui sa femme avait donné le jour il y a une semaine. Madame Geraldine Brodrick est âgée de 29 ans.

Le dernier survivant des neuf bébés, qu'on avait prénommé Richard, est mort samedi soir. En apprenant cette nouvelle, monsieur Brodrick s'était immédiatement rendu au chevet de sa femme.

Le personnel de l'hôpital s'est montré très sympathique. M. Brodrick a noté que certaines infirmières avaient les larmes aux yeux.

Bilan d'une saison

Lorsque les **Presses Libres** virent le jour, au début de 1968, la plupart des éditeurs levèrent le nez sur cette maison "qui osait publier à frais d'auteur". D'aucuns formèrent même une coalition pour l'empêcher de s'associer à certains organismes professionnels.

Deux ans et vingt-quatre titres plus tard, les **Presses Libres** vont bon train et survivent toujours. Mieux, elles savent s'imposer en dehors de toutes les chapelles et de tous les académismes. Après tout, la jalousie ne doit pas être si mauvaise conseillère puisqu'on nous imite et que tel éditeur, jadis soucieux de préserver un soi-disant "prestige" en n'osant pas demander à ses auteurs de collaborer aux frais de production, nous imite avec plus ou moins de bonheur.

Au Québec, l'édition, même l'édition populaire, évolue constamment sur la corde raide. Comment un éditeur, s'il n'est pas épaulé par de gros intérêts, peut-il démarrer sans aide? Par ailleurs, s'il décide de demeurer hors du circuit infernal des subsides gouvernementaux et désire littéralement s'autofinancer, il doit faire appel à ses "clients": ses auteurs.

Aux **Presses Libres** , l'auteurs demeure toujours l'unique propriétaire de son oeuvre, la seule condition étant d'être prêt à investir dans celle-ci. C'est une aubaine pour la personne qui a quelque chose à dire et qui désire le dire. Certains auteurs ne publient qu'à 1,000 ou 2,000 exemplaires, sachant fort bien que leur publication ne dépassera jamais un tel tirage. S'il n'existait pas de maison telle que la nôtre, ils en seraient réduits à passer par une foule d'intermédiaires (imprimeur, distributeur, publicitaires, etc) ce qui, en fin de compte, leur coûterait beaucoup plus cher pour s'exprimer.

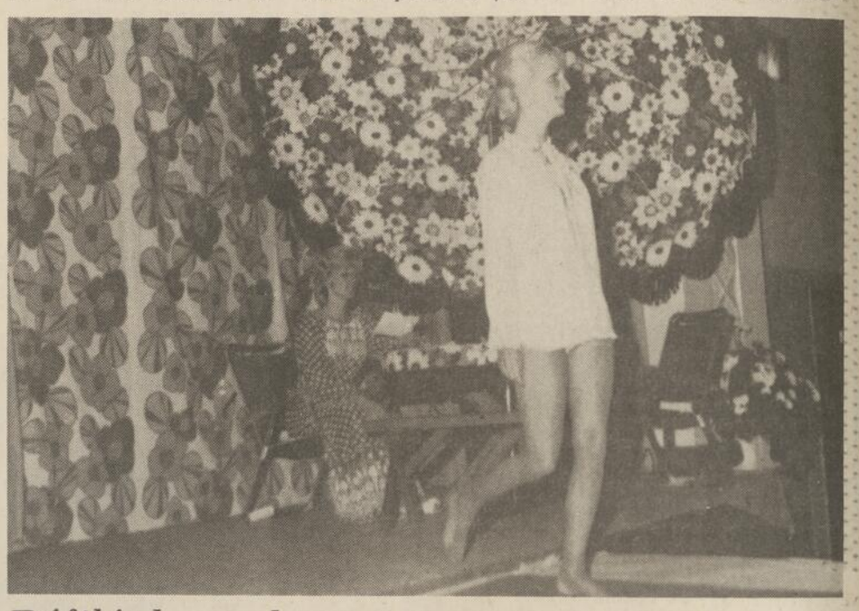
Au cours de l'année d'édition 1970-71, les **Presses Libres** connurent aussi leurs "best-sellers". En septembre 70 paraissait **La terre a une taille de guêpe,** par Pierre Dudan, dont plus de 2,000 exemplaires furent vendus seulement en Suisse et dans les Antilles françaises. Autre livre par un artiste (de moindre poids toutefois que Pierre Dudan): **Comment devenir vedette,** par Jean Beaulne. Si la manière dont Jean Beaulne a abordé le problème du "vedettariat" n'eut pas l'heur de plaire aux potiniers des petits journaux, disons toutefois que ce livre ne laissa personne indifférent.

Puis vinrent **Les salariés au pouvoir,** par le FRAP, dont 5,000 exemplaires furent imprimés. Les milieux syndicaux et intellectuels accueillirent ce manifeste avec un enthousiasme extraordinaire. Certains écrivains, comme Jacques Godbout, y virent même une "Bible pour l'avenir". Bref, le succès de cette publication fut certain, malgré le fait qu'elle fut éditée en pleine crise d'octobre, envers et contre l'hystérie qui caractérisa bien des politiciens...

Dans les livres moins sérieux, mais au tirage extraordinaire pour le Québec, (Plus de 60,000 exemplaires) il ne faut pas omettre **Les cent positions de l'amour et Positions Plus** ("Moving lovers"), qui prouvèrent une fois de plus le besoin qui existe dans le grand public pour des livres de qualité dans les domaines de l'éducation sexuelle et de "l'erotica".

Plus sérieux est ce **Plaidoyer pour la grève et la contestation,** par Albert Beaudet, un fonctionnaire fédéral, qui se mérita les manchettes des journaux mais se fit interdire les portes de la radio d'Etat pour avoir osé la critiquer.

Dans un genre plus léger, **Le couple sensuel,** du Dr Lionel Gendron, est parti en flèche dès le mois de mai dernier.



Défilé de mode

La Fédération de l'AFEAS de St-Hyacinthe présentait un défilé de mode mixte au Centre Notre-Dame de St-Hyacinthe pour clôturer son exposition artisanale annuelle. Sur la photo, nous pouvons apercevoir un mannequin et la commentatrice du défilé.

notre patron



Maillot de bain

Un maillot que vous pourrez vous-même confectionner en peu de temps. Surtout que ce bikini n'est pas tellement grand. Il est crocheté en deux couleurs. Taille: 6 à 16 ans.

MOTS CROISES

PROBLÈME 967

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	O	R	T	U	I	T	E	M	E	N	T
2	L	I	A	R	D	E	U	R	■	R	O	I
3	O	S	■	A	I	N	E	S	S	E	■	N
4	R	E	G	I	N	A	■	E	■	■	T	■
5	I	L	O	T	E	■	B	■	E	N	T	E
6	C	E	S	■	■	A	R	E	T	I	E	R
7	U	T	I	L	I	S	A	T	I	O	N	■
8	L	■	E	I	■	S	I	■	A	■	■	■
9	T	E	R	A	T	O	L	O	G	I	E	■
10	U	T	■	N	■	C	L	I	E	N	T	E
11	R	A	■	T	R	I	E	S	■	S	U	R
12	E	T	N	E	R	E	■	E	T	U	I	S

PROBLÈME 968

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2	■						■				■	
3				■								
4		■				■				■		
5		■										■
6										■		
7			■					■				
8		■									■	
9						■	■		■			
10									■			
11									■		■	
12	■											

HORIZONTALEMENT

1 — Excision chirurgicale de la cornée.
2 — Suites de notes. — Ile formée par des coraux.
3 — Magistrature qui veille, dans les villes, à l'entretien des rues, des édifices publics. — Préposition latine.
4 — Trace du pied sur le sol. — Que l'on ne voit pas souvent.
5 — Degré de puissance.
6 — Refusera d'admetre. — Consonnes jumelles.
7 — Perd son poil. — Creusa lentement. — Etendue d'eau.
8 — Le meilleur. — Caractère peu alarmant.
9 — Friandise. — Dieu du soleil. — En matière de.
10 — Dont on ne peut déterminer la valeur.
11 — Tout ce qui est. — Badin, enjoué.
12 — Fendu. — Canal qui conduit l'eau de la mer dans les marais salants.

VERTICALEMENT

1 — Manie de prendre ce que l'on voit à l'étalage.
2 — Particule. — Qui a droit de se servir.
3 — Confiture faite avec du raisin. — Tendon des muscles.
4 — A une forte odeur. — Négation. — Appuyée.
5 — D'une manière qui porte au chagrin.
6 — Existe. — On dit qu'elle est verte. — A la fin de la messe.
7 — Opéra en quatre actes de Verdi.
8 — A toi. — Préposition latine. — Pour réunir certaines choses.
9 — Mammifère du Pacifique. — Se dit par mépris d'une personne de très petite taille.
10 — Morceau de musique religieuse vocale. — En musique. — Pas un autre.
11 — Pronom. — Qui a la tête coupée.
12 — On le prend pour sauter. — Entrelacer.

Woolco



4 JOURS SEULEMENT

SPÉCIAL VEDETTE WOOLCO

AUBAINE DE SANDALES DE BOIS

Une aubaine à ne pas manquer... pour un temps limité seulement! Sandales genre mule avec semelle et talon de bois rehaussés de caoutchouc pour un meilleur confort. Empeigne en vinyle en 3 combinaisons de couleurs différentes. Pointures 5 à 10.

Prix rég. WOOLCO 3.22 la paire

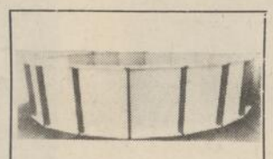
2.60 LA PAIRE

SOYEZ A L'AVANT-GARDE AVEC UN COMPTE-CREDIT WOOLCO!

GRANBY
GRANBY PLAZA
370 rue St-Jacques

L'endroit où l'on trouve de tout
Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS
Aux magasins Woolco
Vous trouverez c'qu'il vous faut!

SOIRÉE
À L'OCCASION DU
25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
DE
M. ET MME
MAURICE ROYER
VENDREDI 25 JUIN 71
8 H 30
PAVILLON DU DÉTOUR
CHEMIN ROXTON
ORCHESTRE RENOMMÉ
Rafraichissements gratuits
ADM: $2.50



Avant d'acheter votre PISCINE, venez voir le tout nouveau modèle. Nouvelle construction (pas de tôle dedans)
PISCINE CONCORDE
en panneaux, tout acier galvanisé Epaisseur 16 gauges, hauteur 4 pi diamètre de 18 a 40 pi. selon vos spécifications, dessus 6 po. aluminium couleur émail turquoise et blanc.
EN MONTRE AU
273, DENISON O.
GRANBY

CENTRE OPTOMÉTRIQUE DE GRANBY

ROSARIO M. BÉDARD, o.d.	372-3888
MICHEL DENAULT, o.d.	378-5511
JEAN GUERTIN, o.d.	372-4753
RAYMOND LABOISSONNIÈRE o.d.	378-3110
FERNAND LAVIGNE, o.d.	372-4990
LÉO-GEORGES MORIN, o.d.	372-4442
SERGE PINCINCE, o.d.	372-4753

76 COURT GRANBY, QUÉ.

735 concurrents participent aux compétitions sportives des jeunes de l'élémentaire

GRANBY — Une foule de 4,000 élèves, parents et professeurs a assisté aux performances qui se sont déroulées au Stade municipal de Granby à l'occasion des deux jours de compétition d'athlétisme de la Commission scolaire de Granby. 345 filles et 390 garçons, sélectionnés dans 16 écoles de la Commission scolaire ont participé avec un enthousiasme débordant à cet événement unique dans les annales sportives du monde scolaire de Granby.

Ces olympiades de piste et pelouse avaient été organisées par le Service d'éducation physique de la Commission scolaire catholique de Granby, sous la direction de M. Roméo Lamoureux. L'équipe du Mouvement tient à remercier particulièrement les Autorités scolaires, les Loisirs de Granby et les Ambulanciers Saint- Jean qui ont permis de réaliser cette grandiose participation.

Les disciplines de la compétition étaient les suivantes: courses de 30, 50, 80, 100, 400 et 800 mètres, les sauts en hauteur et en longueur, le triple saut et le lancer de la balle. Les élèves avaient été divisés en trois catégories: A, B et C, dépendamment de leurs âges. On a décerné des trophées pour chacune des catégories. Au-delà de 150 trophées et médailles ont ainsi été décernés, pour un grand total de 735 participants garçons et filles.

Nous reproduisons ci-dessous les résultats qui ont été accumulés durant ces deux journées de compétitions. Ce rapport des jeux communique les points accumulés pour chaque école et le nombre de médailles remportées pour chaque école tant chez les filles que chez les garçons.

Compilation des points accumulés par les filles dans les trois catégories pour chacune des écoles: Ecole St-Eugène: 72; Ave Maria: 71, St-Luc: 50; Assomption: 29; Fatima: 27; St-Léon: 24; St Alphonse: 20; St-Jean 19; St-Bernard: 17; Ste-Cécile: 15; St-André: 15; St Patrick: 9; Ste-Famille: 7; Roxton Pond: 6; Notre Dame: 2 St-Joseph: 0.

Même compilation pour les garçons: l'école St-Luc a totalisé 108 points; Fatima: 68; St Eugène: 50; Ave Maria: 50; St Jean: 47; Assomption: 28; St-Léon : 25; Notre-Dame : 24; St André: 8; Roxton Pond : 6; St-Patrick: 3; Ste-Cécile: 3; Ste Famille : 2; St Bernard: 1.

Le nombre de médailles d'or, d'argent et de bronze méritées par chacune des écoles participantes: l'école St-Luc s'est mérité un total de 25 médailles, 10 d'or, 8 d'argent et 7 de bronze; Ave Maria: 4 d'or, 12 d'argent et 2 de bronze; St-Eugène 8 d'or, 3 d'argent et 4 de bronze; Fatima: 4 d'or, 4 d'argent et 7 de bronze; St Jean: 4 d'or, 2 d'argent et 2 de bronze; St Léon: 3 d'or, 3 d'argent et 2 de bronze; Assomption: 2 d'argent et 5 de bronze; St-André : 1 d'argent et 4 de bronze; Ste-Cécile: 1 d'or, 1 d'argent, et 1 de bronze;; Notre Dame 1 d'or, 1 d'argent et 1 de bronze; St-Alphonse; 2 d'argent; St-Bernard; 2 d'argent; Roxton Pond: 1 d'argent: St-Patrick: 1 de bronze, Fatima: Ste Famille, 1 de bronze.

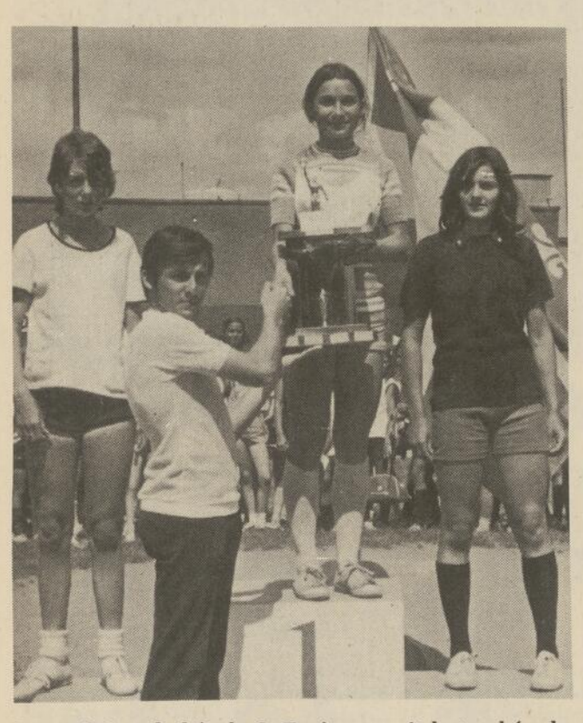
De telles compétitions se dérouleront au cours des prochaines années, donnant ainsi l'occasion à tous les jeunes des écoles élémentaires de se faire valoir dans les domaines de l'éducation physique et du sport scolaire. L'accent est cependant donné beaucoup plus à la performance sportive extraordinaire.



Mlle Johanne Pomerleau s'est vu décerner une paire de souliers de jeu en récompense de ses performances, de son grand esprit sportif et de sa combativité, à l'occasion des grandes journées d'athlétisme qui se sont tenues au stade municipal les 15 et 16 juin. Plus de 1,000 élèves du cours élémentaire de Granby ont participé à ces compétitions. M. Roger Vachon professeur d'Education physique à l'école St-Eugène remet la paire de souliers "Adidas" à Mlle Pomerleau, gracieuseté de Héroux Sports. (Photo Robillard)



M. André Patry, de l'école St-Eugène, a été couronné athlète de la journée des garçons, pour sa participation exceptionnelle aux compétitions athlétiques des élèves des écoles élémentaires de Granby. Il s'est vu attribuer un gant de baseball en raison de ses grandes qualités sportives. La récompense lui est décernée par M. Gérard Allard, principal à l'école St-Luc. Le prix est une gracieuseté de Héroux Sports.



Le capitaine de l'école St-Eugène reçoit le trophée de la bijouterie Réjean Bruneau, pour l'école qui a accumulé le plus de points dans toutes les catégories. Recevant le trophée, Danielle Ferland; case 2, Suzanne Lavallée, de l'école Ave-Maria; case 3, Louise Lapalme de l'école St-Luc. Remettant le trophée, M. Roger Vachon, professeur d'éducation physique à l'école St-Eugène. (Photo Studio Robillard)



Sylvie Legault, Carole Arès et Suzanne Lavallée, respectivement capitaine des écoles St-Eugène et Ave-Maria, se méritent une plaque pour l'école qui a accumulé le plus de points dans chacune des catégories. Les plaques leur sont décernées par des officiers de la Caisse populaire de Granby: M. Gérard Cadotte, gérant; M. Jean-Paul Bernier, président de la Caisse populaire de Granby et Mme Marcelle Alston, responsable du Service d'éducation à la consommation à la Caisse Populaire.

(Photo Studio Robillard)

Soirée spéciale jeunesse de la St-Jean à Granby

GRANBY (GMM) — Les Loisirs Saint-Joseph organisent pour les jeunes de Granby des réjouissances pour la Saint-Jean Baptiste.

Cette soirée spéciale qui s'adresse surtout aux enfants de niveau primaire et secondaire comprendra une parade dans les rues de la paroisse. Le départ se fera du Parc Avery. Le rassemblement aura lieu à 6 heures 30 et le défilé s'ébranlera vers 7 heures.

Les majorettes donneront le ton à la parade qui empruntera les rues des Erables, Dufferin Leclerc, Papineau, Bourget, Saint-Viateur jusqu'à l'école Saint-André où un feu d'artifice sera tiré à la tombée du jour, après une distribution gratuite de rafraîchissement.

Si la température est clémente, la parade aura lieu dès jeudi soir. Si non, elle se déroulera le lendemain, vendredi à la même heure.

Tous les enfants sont attendus pour cette manifestation. Afin qu'il y ait encore plus de juvénile démonstration les organisateurs demandent à chaque participant d'apporter avec lui cloche, flûte ou autre instrument pouvant donner des sons joyeux.

Les enfants sont invités à revêtir un costume particulier de leur choix (selon leur bon goût et leur initiative) de décorer leur bicyclette ou leur tricycle. Des prix seront attribués au cours de la soirée selon les meilleurs résultats obtenus dans ce déploiement d'imagination.

C'est donc une soirée origniale et pleine d'imprévus qu'on promet aux enfants de Granby qui sont attendus en grand nombre par les organisateurs des Loisirs de la paroisse Saint-Joseph.

Québec aide à la création de parcs industriels

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Gérard D. Lévesque, a confirmé, lundi, lors de l'étude des demandes de crédits de son ministère pour 1971-72, l'adoption d'un programme visant à aider les agglomérations municipales à se doter de parcs industriels.

Le ministre a précisé que ce programme, dont le coût se chiffrera à $228,000, devrait conduire à la création d'environ 14 parcs industriels dans les diverses régions du Québec.

M. Lévesque s'est refusé cependant à donner la liste des agglomérations où de tels parcs seront aménagés en affirmant que le ministère étudiera toutes les demandes qui lui seront faites pourvu qu'elles répondent à des critères très précis.

Il a souligné la nécessité pour les diverses agglomérations municipales d'avoir une conscience régionale en matière de développement industriel et conséquemment de créer des parcs industriels véritables au lieu de se contenter d'un saupoudrage de petits parcs industriels.



Le capitaine de l'école St-Luc, Richard Roy, reçoit le trophée accordé à l'école qui a totalisé le plus grand nombre de points dans toutes les catégories. Dans l'ordre habituel: J . Paré animateur sportif aux Loisirs de Granby, Richard Roy, cap. de l'école St-Luc, Jean Parent, professeur d'éducation physique à St-Luc; Roméo Lamoureux, coordonnateur d'éducation physique à la Commission scolaire de Granby.

(Photo Jeannot Petit)

Avec ses trois nouveaux pâtés

Cordon Bleu*

nous prend par le ventre...



PÂTÉ BAVAROIS—PÂTÉ À LA STRASBOURG
PÂTÉ BOEUF • JAMBON • MARINADES
FORMATS 3 OZ ET 7 OZ
PRATIQUES · ÉCONOMIQUES · NOURRISSANTS

J. René Ouimet Ltée *Marque [illegible]

Nominations ecclésiastiques

SAINT-HYACINTHE — Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, vient d'annoncer de nouvelles nominations ecclésiastiques dans le diocèse.

Ainsi, M. l'abbé Jean-Guy Allard, vicaire à St-Gabriel Lalemant de Sorel, est nommé vicaire à St-Eugène de Granby; M. l'abbé André Beaulé, professeur au Séminaire, est nommé vicaire à la paroisse St-Mathieu, de Beloeil; M. l'abbé René Bousquet, vicaire à Waterloo, est autorisé à se rendre à l'Université Laval, à Québec, pour y poursuivre des études en pastorale; M. l'abbé Claude Désautels, vicaire à Marieville, est nommé vicaire à St-Joseph de Granby, M. l'abbé Denis Desmarais, vicaire à St-Eugène de Granby, est nommé vicaire à Waterloo; M. l'abbé Bernard Gendron, vicaire à Sacré-Coeur de St-Hyacinthe, est autorisé à se rendre à l'Université St-Paul, à Ottawa, pour y poursuivre des études en pastorale familiale; M. l'abbé Guy Joyal, vicaire à St-Joseph de Sorel, est nommé vicaire à St-Eugène de Granby; M. l'abbé Léo Lemay, vicaire à St-Eugène de Granby nommé vicaire à St-Gabriel Lalemant, de Sorel.

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS



En route pour l'été

Conducteurs et véhicules ont lentement défilé afin de recevoir la traditionnelle bénédiction annuelle marquant le début de la saison estivale. La cérémonie était organisée sur le terrain de stationnement face à l'Aréna municipale par les membres de l'APCV section Moreau de Granby dont le président est M. Yves Désautels.

(Photo Jeannot PETIT)

Le vol à IBM

La police arrête un second suspect

BROMONT (AD) — La police de Bromont a appréhendé un deuxième individu qu'elle soupçonne d'être l'un des deux auteurs d'un vol de $750 commis au cours de la soirée du 4 juin à Bromont.

Tout comme le premier, ce suspect est un individu de Granby; la police l'a arrêté tard lundi soir, lors d'une perquisition effectuée dans une résidence de Granby.

Les policiers ont emmené le suspect au bureau de la police de Bromont où ils l'ont interrogé relativement au vol commis sur le chantier de construction de l'usine IBM. Les limiers ont ensuite conduit le présumé complice à la prison commune de Cowansville en attendant qu'il soit traduit devant les tribunaux.

Le suspect doit effectivement comparaître devant un juge de la cour des sessions de la paix, vendredi au Palais de Justice de Cowansville, alors qu'il aura à répondre à une accusation de vol simple. Entretemps le suspect a pu recouvrer sa liberté provisoire jusqu'à sa comparution moyennant un cautionnement que lui a fixé le protonotaire au Greffe de la cour des sessions de la paix.

Vol de tuyau de cuivre

Le Granbyen est soupçonné d'avoir participé à un vol commis sur le chantier de construction de l'usine IBM, à Bromont; les voleurs avaient alors subtilisé 20 barres de tuyau de cuivre d'une longueur de 20 pieds et valant quelque $750 au total.

L'enquête policière, menée par le chef Armand Labonté et les constables Charles Laplante et Daniel McMahon, de la police de Bromont, avait permis de récupérer la totalité de la marchandise volée et de relier deux individus de Granby à cet important vol.

La Sûreté municipale de Granby avait également collaboré avec la police de Bromont au début de l'enquête.

Ils tentaient d'effectuer le transfert d'une auto avec des enregistrements volés

WATERLOO (AD) — La capture de deux individus de St-Hyacinthe par la police de Waterloo pourrait être l'amorce du démantèlement d'un vaste réseau de voleurs de certificats d'enregistrement de véhicules moteur .

C'est en effet l'hypothèse qu'envisage actuellement la police à la suite de la capture de deux individus d'une vingtaine d'années, hier midi, au Bureau des véhicules automobiles, 305, rue Western, à Waterloo.

La police a appréhendé deux individus de St-Hyacinthe qui s'apprêtaient à effectuer le transfert d'un véhicule au moyen de certificats d'enregistrement volés au mois de décembre '70 au Bureau des véhicules automobiles situé sur la rue St-Jacques , à Montréal.

Comme le vol a été perpétré dans un bureau de l'un des ministères du Gouvernement du Québec, la police de Waterloo a remis les suspects entre les mains de la Sûreté du Québec, à Granby.

De plus, des agents du poste de Granby de la SQ ont pris l'enquête en main en collaboration avec la Sûreté municipale de Waterloo ainsi que la Sûreté municipale de St-Hyacinthe.

La police de St-Hyacinthe collabore à l'enquête parce que les deux suspects sont des individus bien connus des milieux policiers de cette ville et parce que tous deux ont une feuille de route bien garnie malgré leur jeune âge.

Un vaste réseau?

Par la suite de l'arrestation des deux Maskoutains, la police a décidé de pousser l'enquête à fond afin de déterminer si les deux hommes étaient membres d'un réseau ou s'ils en ont simplement été les victimes.

A ce stage-ci de l'enquête, la police croit beaucoup plus à la première hypothèse, et nul doute que les suspects pourraient être d'une grande utilité pour les limiers dans leurs efforts pour découvrir un vaste réseau de voleurs de certificats d'enregistrement de véhicules moteur et en démasquer tous les membres.

Plusieurs firmes étrangères s'intéressent au Québec

QUEBEC (PC) — Les délégués économiques du Québec à l'étranger travaillent présentement à un total de 425 projets d'implantation de firmes étrangères au Québec.

C'est ce que le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Gérard D. Lévesque a fait savoir, lundi, lors de l'étude des demandes de crédits de son ministère pour 1971-1972.

Le ministre a également noté que son ministère a organisé 11 participations groupées à des expositions aux Etats-Unis et en Europe auxquelles ont participé 79 exposants québécois.

De plus, huit missions commerciales ou techniques regroupant des industriels de différents secteurs, 140 consultations auprès des services internationaux par des industriels sur des questions concernant l'exportation de produits québécois et 82 études de problèmes douaniers ont été effectuées par le ministère, a dit M. Lévesque.



CHANGEMENTS A L'HORAIRE

MERCREDI, 23 JUIN

4.30 p.m. (3)
The David Frost Show Inv.: Judith Viorst, Isaac Asimov et Karen Wyman.

5.00 p.m. (2) (7) (9) (11)
Walt Disney présente "Sam l'intrépide" (1ère partie)

6.00 p.m. (2) (9) (11)
Gorri le diable (3e épisode) ' "Guetapens du moine"

JEUDI, 24 JUIN

3.00 p.m. (2) (7) (9) (11) (13)
Femme d'aujourd'hui
1) Les problèmes de l'enfance. Le Dr Philippe Paumelle, psychiatre parisien, s'entretiendra avec Françoise Faucher.
2) Lors de son voyage à Londres, Aline Desjardin s'entretiend avec le Dr Hugh Gray, parrain du bill sur l'euthanasie présenté en Angleterre et qui a été refusé. Le Dr W. Hedgkock, secrétaire de l'Association médicale de la Grande-Bretagne, explique pourquoi l'Association n'est pas d'accord avec ce bill.
3) Madeleine Gobeil nous parle aujourd'hui de trois sujets: le Prix Fémina de l'année, le Prix Académie française, et les Editions des Forges.
4) Aline Desjardins s'entretiend avec Germaine Greer, auteur du best-seller "The female eunuch"

LA SAINT-JEAN-BAPTISTE

FETE DES CANADIENS FRANÇAIS

JE ME SOUVIENS

Tout en étant fiers de notre passé, sachons reconnaître les valeurs de tous les individus qui nous entourent et qui contribuent, avec nous, à assurer à notre pays et à notre région une économie et un progrès indispensables.

St-Jean et Iberville

Rendent hommages à tous les

Canadiens de langue française

Que cette fête rapproche tous les Canadiens d'expression française

Westinghouse Canada Limitée
DIVISION DES PRODUITS INDUSTRIELS
SAINT-JEAN, P.Q.

Hommages aux Canadiens français à l'occasion de la fête Nationale la Saint-Jean-Baptiste

PIRELLI CABLES LIMITED
Manufacturier de fils et câbles électriques,
SAINT-JEAN, Qué.

Hommages aux Canadiens français de la Province de Québec

LA COMPAGNIE SINGER du CANADA Ltée
Saint-Jean Qué. Tél.: 348-4921

Hommages aux Canadiens français. Célébrons dignement la fête de la Saint-Jean-Baptiste

LES PRODUITS C.C.M.
600 Boul. Industriel
C.P. 607
SAINT-JEAN, QUÉ.

Que cette fête rapproche les Canadiens français

24 JUIN

LES ENTREPRISES DESOURDY INC.
SAINT-LUC, QUE. TEL.: 348-3811

Sachons célébrer dignement notre fête nationale la Saint-Jean-Baptiste.

Benoit Brouillette
PHOTOGRAPHE
SPÉCIALITÉS: MARIAGES — PORTRAITS ETC.
DEUX PHOTOGRAPHES À VOTRE SERVICE
152, St-Jacques Saint-Jean 346-5676

"Le patriotisme sain est à la fois entiment et raison liés dans un harmonieux équilibre. Conservons nos belles traditions.

COUVOIR D'IBERVILLE LIMITÉE
IBERVILLE, QUÉ.
355, 4ème Ave. IBERVILLE 346-4362

Hommages à tous nos compatriotes Canadiens français, à l'occasion de notre fête Nationale La St-Jean-Baptiste

ROMEO BESSETTE & FILS INC.
Assurances Générales
154 rue Champlain, St-Jean
Tél.: 346-4429

Notre admiration à l'oeuvre essentielle qu'accomplit la Société St-Jean Baptiste

Garage Nelson Fournier Inc.
Réparations générales
Soudure et peinture
Remorquage
Nelson Fournier Lacolle, P.Q. 246-3939

Vive la St-Jean Baptiste
Fête patronale des Canadiens français

ETHIER & FRERES ENR.
Depuis 55 ans à votre service.
St-Blaise Tél.: 346-3122

Soyons fiers de notre race, notre foi et de nos traditions

ÉQUIPEMENTS DE BUREAU
RICHELIEU LTÉE
Tél.: 347-3724
Montréal: 866-4117 — Chambly: 658-2808
Succursale à Valleyfield
Tél.: 373-3121
St-Jean, Qué. 268, rue Champlain

ARGENT PLUS POUR VOTRE

Notez ces prix de rabais surcoupés

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.



ROBE OU MANTEAU DE PLAGE

MANTEAU DE PLAGE RATINE - Manches courtes, modèle enveloppant, bordures en blanc, choix de rose, olive, royal, canari, bleu, orange. P.M.G.
ROBE DE PLAGE RATINE - Manches courtes, col montant, glissière, bande contrastante. Blanc/royal, orange/blanc, royal/blanc. Tailles: P.M.G.

(3 autres modeles non illustres)

4.99 ch.

BIKINI EN RATINE OU NYLON

BIKINI RATINE - 25% nylon/75% coton. Coupe brochée et bretelles ajustables. Ouverture fantaisie sur le côté. Royal, orange, canari, aqua ou corail. Tailles: 32 à 38.
BIKINI NYLON RUGUEUX - Tricot extensible, coupe brochée et bretelles ajustables. Mêmes tailles et nuances que le précédent.

2.50 ch.

PANTALONS ÉVASÉS, HOMMES, GARÇONS

DENIM BLEU 10½ on.
Hommes 28-38 Garçons 8-18
3.66 2.66

Excellente confection et tissu durable. Jambe évasée, deux poches avant et 2 poches au dos. Passants. Piqûres contrastantes.

PRESSAGE PERMANENT
Hommes 28-40 Garçons 8-18
4.97 2.97

Solide tissu mixte polyester et coton à **MULTI-RAYURES**. Modèle à passants, braguette à glissière, jambe évasée.

CHARGEX

CHEMISES-T, RATINE EXTENSIBLE

La chemise tout indiquée pour les jours chauds. Légère ratine de coton en bleu, rouge, or ou blanc. Modèle à fermeture-éclair. Aussi modèle à encolure "V" en rouge, marine ou blanc. Faites provision pour l'été à ce prix avantageux.

Hommes P.M.G., XL Garçons P.M.G.
2.66 2.19

PRESSAGE PERMANENT
PANTALONS ÉVASÉS POLYESTER/COTON

3.97

Blanc ou marine uni. Taille surbaissée et poches plaquées au dos. Poches bordées sur le devant. Bande taille intérieure en toile, fermeture-éclair et coutures entrecoisées. Tailles dames: 8 à 18.



3.87

MOCASSINS CAMPING
Hommes
Simili-cuir de couleur tan. Fermeture à lacet. Semelles caoutchouc. Pointures: 6 à 11.



1.87

SOULIERS NAUTIQUES
Hommes et garçons
Solidement construits de forte toile. Semelles caoutchouc moulé. Hommes 6 à 11, garçons 1 à 5.



1.66

ESPADRILLES TOILE
Adolescentes
Robuste toile en beige, noir, blanc. Semelles caoutchouc anti - dérapantes. Lavables. 5 à 9.



23¢

SANDALES DE PLAGE
Dames, enfants
Une excellente sandale de caoutchouc en un choix de couleurs. Courroies croisées. Dames et enfants P.M.G.

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DERAGON)

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m. JEUDI ET VENDREDI: 9 h. 30 a.m. à 9 h. p.m. SAM

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Le régime fiscal

Ottawa soumet un modèle aux provinces

Par JAMES NELSON

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a mis au point, à l'intention, des provinces, le brouillon d'un projet de loi de l'impôt sur le revenu que M. Edgar Benson soumettra à ses collègues provinciaux lors de la réunion qu'il tiendra avec eux le 12 juillet.

Ce document de 15 pages est destiné simplement à servir de modèle pour les législations que les provinces devraient adopter pour se conformer à la réforme fiscale fédérale.

Le projet prévoit le maintien des accords actuels aux termes desquels Ottawa se charge de la perception de l'impôt, aussi bien fédéral que provincial, et verse ensuite aux provinces leur part.

Un haut fonctionnaire du ministère fédéral des Finances fait remarquer qu'en ce qui concerne la nouvelle législation fiscale fédérale, elle devra, d'ici le 1er janvier prochain, avoir été approuvée par les Communes et la Sénat et sanctionnée par le gouverneur général du Canada.

Les provinces

Les provinces, cependant, ne sont pas tenues à respecter cette date limite et pourraient donc faire voter leur législation au printemps.

A l'heure qu'il est, toutes les provinces, sauf le Québec, sont liées au fédéral par des accords de ce genre. Le Québec, lui, perçoit tout seul l'impôt provincial sur le revenu qu'il administre séparément. L'Ontario n'exerce son pouvoir fiscal que sur le revenu des sociétés.

Le gouvernement fédéral peut, quand il le juge nécessaire, modifier le barême de l'impôt et l'appliquer immédiatement, quitte à le faire entériner plus tard par le Parlement. Cependant, quand il s'agit d'une révision en profondeur du régime fiscal, le ministère fédéral du Revenu doit, au préalable, faire approuver chaque clause en détail par le Parlement et préparer les formulaires et les réglements nécessaires.

C'est la raison pour laquelle, le gouvernement fédéral fera pression sur les Communes et le Sénat afin qu'ils approuvent la réforme proposée par M. Benson avant les fêtes de Noël.

Les législateurs auront à travailler d'arrache pied pour y arriver et, absorbé par cette réforme, le gouvernement fédéral pourra difficilement envisager de nouvelles élections générales l'automne prochain, comme la rumeur lui en prête l'intention.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) -- Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courant 92 points, 64, 93 points, 65; commission canadienne des produits laitiers, 65.

Fromage: blanc, 54.2, jaune 54.5

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sacs, 24 à 27, procédé par rouleau, No 1 en sacs, 23 1-2 à 24 1-2, pour nourrissage, 21 3-4 à 22.

Poudre de lait beurre pour nourrissage, 19 à 20, poudre de lait, 5 1-4 à 5 1-2.

Prix des oeufs, prix minima des grossistes aux détaillants en boîtes d'une douzaine: A-extra gros, 51 1-4, A- gros 47 1-4 - A- moyens 41 1-4, A-petits, 36 1-4.

Les arrrivages étaient modérés, le demande bonne et les prix stables, aux deux marchés aux bestiaux de Montréal, mardi.

Les arrivages, pour les marchés de l'est et de l'ouest, se sont chiffrés par 274 bovillons, 276 vaches, 9 porcs et 67 moutons et agneaux.

Les bouvillons de choix valaient $32.50; ceux de qualité moyenne, de $30.50 à $32 et ceux de qualité commune, de $26 à $30.25.

Les génisses de choix étaient offertes à des prix allant de $25.50 à $26.50; celles de qualité moyenne, de $23.75 à $25.50 et celles de qualité commune, de $21.50 à $24.25.

Les vaches de bonne qualité valaient de $23 à $25.25; celles de qualité moyenne, de $21.25 à $23; celles de qualité commune, de $19 à $21 et celles destinées à la mise en conserve et à la charcuterie, de $17 à $19.25.

Les taureaux de bonne qualité se vendaient entre $26.25 et $28.25; ceux de qualités moyenne et commune, entre $20.50 et $25.

Les veaux de bonne qualité valaient de $42 à $45; ceux de qualité moyenne, de $37 à $41.50 et ceux de qualité commune, de $27 à $36.

Les moutons de bonne qualité se vendaient à $43.50 le cent livres.

Fruits

Pommes: Cortland $2.75 à $3; McIntosh, $3.25 à $3.50 le boisseau.

Fraises: $3.75 à $4.25 pour 12 chopines.

Légumes

Asperges: $7.75 à $8.00 les 24 lbs.

Betteraves: $1.50 la doz.

Giboulette: $1.00 à $1.25 la doz.

Concombres de serre: $.80; de couche $1.75 à $2.00 la doz. Echalotes: .65 à .75 la doz. de paquets.

Epinards: $2.00 à $2.25 pour 12 cellos de 10 onces: $1.75 à $2.00 le minot.

fantastique

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

LA VENTE COMMENCE VENDREDI, 25 JUIN

Tant qu'il y en aura!

Limite: 1 par client

PISCINE POLYÉTHYLÈNE "Slide 'n Splash"

Une valeur vraiment fantastique! La piscine "Slide 'n Splash" a un diamètre de 66" et est de construction monopièce en polyethylène à motifs décoratifs. Complète avec chute intégrée. Les jeunes en raffoleront!

6.99

CHARGEX

1.33 ch.

VOTRE CHOIX, MESDAMES!

Un magnifique groupe de chandails et blousons de nylon extensible et de chemises-T en Romalon coton entremaillé. Encolure simili-roulée, en "V", évasée ou montante. Teintes unies ou rayures multicolores, tons de rose, marine, bleu ou blanc. Tailles: P.M.G.

77¢

CHEMISES-T GARÇONS

Tailles: P.M.G. et ExG. - Coton peigné en brun, bleu, marine, chamois, cuivre, bronze, blanc. Col rond montant, manches courtes, collet renforcé Lycra et épaules extensibles. Fabrication canadienne.

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DERAGON)

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m. JEUDI ET VENDREDI: 9 h. 30 a.m. à 9 h. p.m. SAM

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Un rapport spécial le recommande

Nouveau droit des corporations commerciales canadiennes

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC) — Un rapport spécial déposé, mardi, aux Communes recommande au gouvernement Trudeau l'adoption d'un nouveau droit des corporations commerciales canadiennes qui élimine les formalités inutiles, permette plus de souplesse et donne plus de protection aux actionnaires.

Ce rapport, contenu en deux volumes totalisant plus de 400 pages, réalisé par une équipe de trois membres, soit Me Robert Dickerson, le professeur Leon Getz, tous deux de Vancouver, et Me John Howard, de Montréal, est intitulé "Proposition pour un nouveau droit des corporations commerciales canadiennes".

M. Ron Basford, ministre de la Consommation et des Corporations, qui a déposé des copies du document à la Chambre, a précisé que le gouvernement n'avait pas encore procédé à l'examen minutieux du rapport mais qu'il avait décidé de le publier pour recueillir critiques et commentaires du public canadien.

Conférence

M. Basford a, sur ce, formulé l'espoir de pouvoir convoquer une conférence des ministres, chargés de l'administration des lois provinciales des corporations en vue "d'en arriver à une plus grande uniformité entre les lois fédérales et provinciales".

Le ministre a, d'autre part, rappelé l'objectif du gouvernement dans ce domaine qui "est de mettre à jour notre législation fédérale sur les corporations régissant les institutions commerciales sur le plan national".

La législation, a-t-il ajouté, devrait permettre à ces institutions de se développer et de prendre de l'ampleur sans entraves inutiles ou injustifiées, mais elle devrait protéger de façon suffisante les investisseurs qui leur apportent des capitaux.

Cet objectif, admettent les auteurs du rapport, les a guidés dans la formulation de leurs recommandations qui, si elles sont transformées en législation, compléteront la révision de la loi sur les corporations commerciales canadiennes, entreprise en 1970.

Les changements à la loi, apportés l'an dernier, portaient notamment sur les opérations de dirigeants, la divulgation de renseignements financiers et les offres visant à la prise de contrôle.

Un porte-parole du bureau du ministre a révélé la législation découlant du rapport ne sera vraisemblablement introduite aux Communes qu'au cours de la prochaine session qui doit débuter l'automne prochain.

M. Basford a dit au sujet de cette législation future qu'elle devra être "détaillée, claire, facile à appliquer et à administrer".

Les modifications les plus radicales à la loi actuelle que recommande le rapport portent sur les recours, infractions et amendes.

Ces changements élimineraient les contraintes judiciaires d'auto - imposition contenues dans la règle de la cause dite de "Foss vs Harbottle" qui oblige les tribunaux à juger quant au fond les plaintes d'une corporation ou d'actionnaires minoritaires contre les actionnaires majoritaires et la direction. Ces changements permettraient notamment à une personne lésée, — particulièrement à un actionnaire minoritaire, — de demander au tribunal le droit de redresser le tort présumé.

D'autre part, on recommande une limitation sensible des larges pouvoirs d'enquête conférés au gouvernement par les changements récents apportés à la loi actuelle sur les corporations canadiennes.

Le rapport souligne que la possibilité de menace d'une enquête peut servir à harasser la direction. Aussi, note-t-on dans le document, convient-il d'imposer une condition préalable à l'obtention de toute enquête à la demande des actionnaires: la demande doit être faite par les détenteurs d'au moins 5 pour cent des actions émises ou des actions émises d'une catégorie.

De plus, si l'enquête est obtenue, sa surveillance devra être assurée par les tribunaux "ce qui constitue la différence la plus significative entre le Projet, les recommandations du rapport et les dispositions de la loi actuelle.

La loi actuelle veut que ce soit la Commission sur les pratiques restrictives du commerce qui assume la surveillance de ces enquêtes.

Le rapport soutient encore que c'est parce que les libertés civiles des personnes concernées par les enquêtes sont mieux protégées par les tribunaux civils que par les tribunaux administratifs que l'on formule pareille proposition.

D'autre part, le rapport recommande que l'exigence minimum de trois fondateurs pour qu'une corporation soit légalement constituée et de la réduire plutôt à un seul.

L'abandon de cette règle minimum de trois personnes ne soumet pas les créanciers, soutient-on, à des risques plus grands que ceux auxquels ils sont présentement soumis et est conforme à la politique suivie de façon constante par les auteurs du rapport de faire disparaître de la loi les formalités sans signification.

ARGENT POUR VOTRE PLUS PRÉCIEUX

Notez ces prix de rabais surcoupés

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

Poignées corne de bouc et guidon cou de cygne
Barre fantaisie 36"
Sellette monopièce avec dossier et réflecteur 3"
Action 3 vitesses par levier
Garde-boue chrome avant et arrière
Support à déclic
Pneu à double ligne blanche et à grosses saillies. Avant 20" x 1.75, arrière 20" x 2. 125

VÉLO 20", GUIDON ÉLEVÉ 3 VITESSES, À LEVIER À CRAN

Solide construction. Ce vélo avec sellette, pour garçons, et poignées de guidon à reflets brillants.

48.88

CHARGEX

GRANDE PISCINE "COLECO" 12' x 36"

97.77

Comprend: Cartouche-filtre Aqua-Matic "Coleco", échelle de 36", cuvette lave-pieds. Épaisse doublure de vinyle gaufré avec bordure qui retient la doublure à la piscine. Supports verticaux en acier de 2½".

PATAUGEUSE POLY DE 45 POUCES

2.44

Robuste construction de polyethylène linéaire sans joints. Motif marguerite multicolore.

PISCINES PAROIS D'ACIER

Piscine à parois d'acier avec doublure vinyle et drain. Parois acier bleu gaufré. Nécessaire de réparations avec chaque piscine.

6' x 15" 6.86

10' x 24" 19.88

LE GROUPE "MARDI GRAS"

Construction aluminium tubulaire, sangles multicolores et accoudoirs assortis.

Longue 6 x 18 sangles 9.66

Chaise 6 x 8 sangles 5.44

Berçante 6 x 10 sangles 8.66

Accessoires de pelouses

GIGLEUR OSCILLANT 3.57

Le gicleur "EVERAIN" peut arroser une surface de 34' x 65' (2,200 pi. ca.). Il fonctionne automatiquement et s'ajuste, par cadran à quatre positions.

BOYAU D'ARROSAGE 50' 2.96

Renforcé de nylon que la chaleur, le soleil, les engrais et les insecticides n'affectent pas. Longueur 50' - diamètre ½", raccordements de laiton plaqué.

TAMBOUR POUR BOYAU 5.99

Rotatif à 6 rais, pour boyau de 125' x ½" de diamètre. L'eau circule même lorsqu'enroulé sur le tambour. Se raccorde instantanément.

GICLEUR ROTATIF 1.99

Modèle à 3 jets. Solide base et gicleur rotatif de laiton plaqué chrome. Arrose une surface de 35' de diamètre.

GICLEUR PLASTIQUE 99¢

C'est l'appareil tout indiqué pour petites pelouses et plates-bandes.

SUPPORT POUR BOYAU 56¢

Construction d'acier soudé. Fini émail vert recuit.

AJUTAGE PISTOLET 89¢

Peut projeter un jet puissant ou de fines goutelettes.

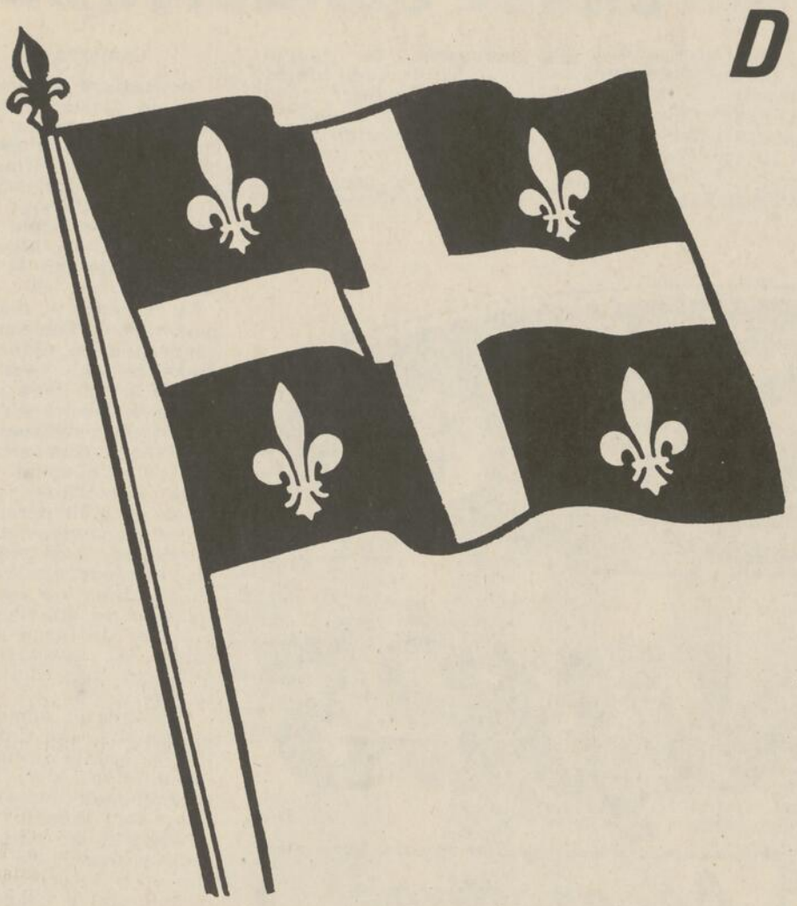
MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DERAGON)

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m. JEUDI ET VENDREDI: 9 h. 30 a.m. à 9 h. p.m. SAM

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



D'un nationalisme de survivance, vers un nationalisme d'épanouissement, d'affranchissement et de libération

A tous nos compatriotes, la Société Saint-Jean-Baptiste de Granby offre ses meilleurs souhaits à l'occasion de notre FETE NATIONALE.

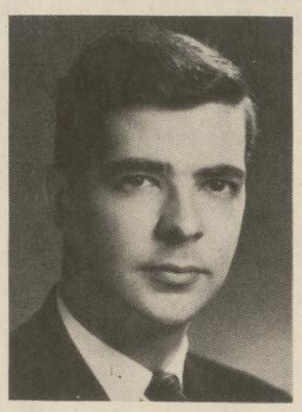
Tous les peuples du monde marquent un temps d'arrêt, au cours de l'année, pour célébrer leur identité nationale.

Les Canadiens français et, en particulier, les Québécois ont inscrit dans leur calendrier historique cette date du 24 juin pour commémorer leur ascendance et leur fraternité.

Depuis l'établissement des premirs colons français en terre d'Amérique, nous, leurs descendants, pouvons être fiers de conserver vivant le patrimoine qu'ils nous ont légué.

Ce patrimoine, notre peuple l'a défendu avec constance et parfois même avec opiniâtreté depuis la conquête de 1760.

Nous continuons encore aujourd'hui d'affirmer cette légitimité nationale.



Les élus du peuple doivent ainsi prendre dans les jours qui suivent les décisions importantes concernant notre rôle dans le pacte confédératif. N'importe que les Québécois demeurent vigilants en vue de sauvegarder nos droits nationaux.

Ou à l'occasion des FETES de la SAINT-JEAN nous nous unissons pour consolider davantage notre fierté nationale et célébrer dignement durant les festivités qui ont été organisées un peu partout dans la province.

Nous remercions le comité actuel d'animation populaire de Granby d'avoir prévu et organisé une fête populaire le 23 juin.

La Société Saint-Jean-Baptiste de Granby souhaite que le plus grand nombre de citoyens y participent dans la joie et la fraternité.

MICHEL DENAULT
président
S.S.J.B. de Granby

Nous adressons à nos clients les souhaits les plus sincères pour une joyeuse célébration de la St-Jean-Baptiste notre fête nationale

ROSARIO M. BÉDARD, o.d. **372-3888**
MICHEL DENAULT, o.d. **378-5511**
JEAN GUERTIN, o.d. **372-4753**
RAYMOND LABOISSONNIÈRE o.d. **378-3110**
FERNAND LAVIGNE, o.d. **372-4990**
LÉO-GEORGES MORIN, o.d. **372-4442**
SERGE PINCINCE, o.d. **372-4753**

CENTRE OPTOMÉTRIQUE DE GRANBY
76 COURT GRANBY, QUÉ.

Hommage aux Canadiens français

MARLU LIMITEE
TRICOT
Siège social: Montréal
9320 boul. St-Laurent
540 Edouard Granby Tél: 378-8431

Sachons célébrer dignement la fête des Canadiens français

La Coopérative agricole de Granby

Hommages aux Canadiens français à l'occasion de la fête nationale la Saint-Jean-Baptiste

7up "Ça ravigote"
SEVEN-UP GRANBY INC.
PHIL PINARD
677, Principale Tél. 378-4737

HOMMAGES A NOS COMPATRIOTES
SSJB
La Société ST-JEAN-BAPTISTE de GRANBY
Fondée en 1884

Le 24 juin c'est une FÊTE POP

Une fois dans l'année, c'est bien peu pour se réjouir d'être de ce peuple qui, de l'Acadie à la côte du Pacifique, a le vent dans les voiles. Créateur, bâtisseur, bon vivant, croyant toujours au travail bien fait, le Canadien français répond de l'avenir. Après s'être longtemps replié sur lui-même, il brise son silence, prend conscience de ce qu'il est, manifeste sa vigueur, et se découvre une importance et une influence qu'il ne connaissait pas. Comment s'étonner alors du succès grandissant des Caisses Populaires Desjardins? Une force économique de plus de deux milliards de dollars, les Caisses Populaires Desjardins, c'est à nous autres . . . c'est nous autres.

LA CAISSE POPULAIRE DE GRANBY
30 rue ST-ANTOINE SUD, 378-4653
GÉRARD CADOTTE, gérant

LA CAISSE POPULAIRE ST-BENOIT
334 rue YORK, 378-9936
JEAN GAGNÉ, gérant

LA CAISSE POPULAIRE ST-EUGÈNE
55 rue LAVAL, 378-3908
ROGER GEMME, gérant

LA CAISSE POPULAIRE BOIVIN
77 rue COURT, 372-7711
ULDÈGE LEGRIS, gérant

Hommages à tous nos compatriotes canadiens-français à l'occasion de notre fête nationale, la St-Jean-Baptiste

Le Centre de Peinture Ltée
GEORGES H. DUMAS
TAPISSERIE - PEINTURES
LOCATION SABLEUSES
317a RACINE 378-5474 GRANBY

HOMMAGE AUX CANADIENS FRANCAIS



Hommages à tous nos compatriotes canadiens-français à l'occasion de notre fête nationale la St-Jean-Baptiste

FORESTIERS CANADIENS SOCIETE D'ASSURANCE VIE
GUY LAUMAILLIER, gérant
2 rue COURT, GRANBY, QUÉ., TÉL.: 372-7272

Soyons fiers d'être Canadiens français

BANQUE DE MONTRÉAL
BUREAU PRINCIPAL
99, rue PRINCIPALE 372-5831
SUCCURSALE
395, rue PRINCIPALE 378-4605

Pour notre essor canadien-français fêtons glorieusement la St-Jean-Baptiste.

R. et C. Bruneau
Prélarts et Tapis
479, PRINCIPALE 378-4198 GRANBY

Sachons célébrer dignement la fête nationale des Canadiens français la Saint-Jean-Baptiste

BANQUE PROVINCIALE DU CANADA
M. GEORGES BRIÈRE, directeur
189 PRINCIPALE, GRANBY TÉL.: 372-5875

Fêtons dignement notre fête nationale la Saint-Jean-Baptiste

JODOIN ET BONNEAU
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES
170 Boul. BOIVIN, GRANBY TÉL: 372-6217

Hommage aux Canadiens français

MARIUS GODIN
TEXACO SERVICE ENRG.
390 Robinson (angle Cowie) Granby 378-5666

Les fers à Cowansville

COWANSVILLE (L.L.) - Les activités régulières de la ligue de fers Yamaska battent leur plein depuis bientôt un mois. La Ferronnerie Cowansville occupe le poste de commande avec une priorité de 11 points sur l'équipe Godreau Automobile. Suivent dans l'ordre la Barker avec 21 points et l'hôtel Yamaska avec 24.

Tino Roussy et Jacques Bricot ont dominé au cours de ce mois. Ils ont remporté douze victoires.

Les 26 et 27 juin se déroulera un tournoi de fers à l'arrière de l'hôtel Yamaska. Le tout est une commandite de M. Ernest Pouliot, distributur de la brasserie Dow- O'Keefe. Le tout est doté d'une bourse de 300.00.

CLASSEMENT

Ferronnerie	37
Godreau	26
Barker	21
Yamaska	20

les sports
EN BREF... EN BREF

BARRIE, Ont., (PC) — M. Jake Gaudaur, président de la Ligue canadienne de football, a démandé au gouvernement fédéral de s'intéresser plus activement aux sports en finançant des projets majeurs. Selon lui, Halifax et London cherchent des accréditations dans la LCF, mais manquent de ressources financières.

les sports
A COWANSVILLE



avec Lebeau

Rien ne va plus dans la ligue de crosse des Cantons de l'Est. A en juger par les derniers événements, les dirigeants de ce circuit ne sont pas qualifiés pour diriger une entreprise de telle envergure.

Au début de la semaine, un article paraissait dans notre journal, disant que les Lions de Granby ne faisaient plus partie de la ligue de crosse des Cantons de l'Est. Plusieurs raisons ont motivé les dirigeants à poser un tel geste. Les difficultés ont débuté la semaine dernière, lors de la joute opposant les Lions et les Jets de Drummondville. Au cours de cette joute, une violente bagarre générale a éclaté au milieu du troisième vingt. De source fiable, nous apprenions que les joueurs des Jets ont sauté sur la patinoire les premiers. Mais au cours du meeting de dimanche dernier, les choses n'ont pas été interprétées de la même façon. Soulignons que Cowansville n'a pas été avisé de cette réunion, ce qui explique le pourquoi de son absence. En effet, les dirigeants ont suspendu l'instructeur des Lions, Terry Kent, pour une période indéfinie, tandis que Fortin, pilote des Jets, a eu une sentence de deux joutes. Ce n'est pas la première bagarre générale dans laquelle l'équipe Drummondvilloise est impliquée. Pour être exact, il s'agissait de la quatrième fois cette saison qu'un dénouement semblable se déroulait avec les Jets.

Pour en revenir avec l'affaire Cowansville, il est inconcevable que les dirigeants de la ligue de crosse des Cantons de l'Est oublient d'inviter une équipe à un meeting aussi important que celui de dimanche dernier.

Pourquoi Cowansville n'était pas au courant de cette réunion? Peut-être que la direction savait que les Tigres s'entendent bien avec les dirigeants des Lions et qu'une suspension aussi stupide que celle de Terry Kent, aurait soulevé un tas de commentaires de la part des dirigeants des Tigres et des Lions.

Si rien ne bouge au sein de la direction du circuit, il se pourrait que cette ligue en soit à sa dernière année d'existence. Le manque de sérieux de la part des dirigeants du circuit en question nous porte à croire que ceux-ci ne possèdent pas les qualités requises pour diriger une ligue aussi prestigieuse que celle des Cantons de l'Est. Le président actuel, M. Marcel Guérin, a prouvé hors de tout doute qu'il ne peut prendre des responsabilités. Au début de la saison, il a renversé une décision concernant un règlement.

De tels incidents abaissent considérablement le sport de la crosse aux yeux du public. Dans certaines villes du circuit, on éprouve passablement de difficultés à attirer le public. Par exemple, Granby attirait une foule moyenne de 100 personnes par joute et par surcroit, les dirigeants de la ligue de crosse des Cantons de l'Est suspendent leur instructeur et un de leur meilleur joueur, en la personne de Daniel Gélineau.

Nous ne pouvons argumenter la décision des dirigeants du club des Lions, car dans une pareille situation, ils n'avaient aucune autre alternative que de tout laisser tomber. Espérons que la décision des Lions réveillera les autorités de la ligue de crosse des Cantons de l'Est. On ne se moque pas des dirigeants de club sans en subir les conséquences.

D'autre part, M. Alexandre Lafrance, président des Tigres de Cowansville, attend avec impatience les explications des dirigeants de la ligue à savoir pourquoi il n'avait reçu aucune lettre ou appel téléphonique pour lui dire qu'il y avait un meeting dimanche dernier. D'un ton moqueur, M. Lafrance nous disait qu'il aurait bien aimé savoir ce qui s'est passé lors de l'assemblée.

A tout événement des changements s'imposent au sein de la direction de la ligue de crosse des Cantons de l'Est. Une assemblée d'urgence a été convoquée pour ce soir et à l'issue de cette réunion nous serons en mesure de vous en dire plus concernant l'affaire des Lions et des Tigres.

Herb Capozzi devient le propriétaire des Canucks

VANCOUVER (PC) — Herb Capozzi, membre de l'Assemblée législative de la Colombie - Britannique et vice - président de Capozzi Enterprises Ltd, a annoncé jeudi que sa compagnie avait pris le contrôle des Canucks de Vancouver de la Ligue Nationale de hockey, à tout le moins temporairement.

Capozzi a révélé lors d'une conférence de presse que sa compagnie en était venue à une entente avec Medicor, l'organisation de Minneapolis qui détient 60.1 pour cent des actions de la Northwest Sports Enterprises Ltd, propriétaire des Canucks.

D'après l'entente, Capozzi Enterprises a remis au Montreal Trust deux chèques, l'un au montant de $3.1 millions en valeurs américaines, l'autre de $533,000 en valeurs canadiennes, pour racheter les actions de Medicor qui avaient été prises en garantie, vendredi dernier, lorsqu'on avait appris que $3.5 millions avaient été transférés du compte de banque canadien de la Northwest Sports à celui des Etats-Unis.

Montreal Trust a libéré les actions qui sont maintenant détenues par Canada Trust au nom de Capozzi Enterprises.

Option

Capozzi, député de Vancouver Centre pour le Crédit Social, et ancien gérant général des Lions de Colombie - Britannique de la Ligue canadienne de football, a déclaré que sa compagnie détient maintenant une option sur les actions de Medicor dans la Northwest Sports.

Allan McEachern, conseiller juridique de Medicor, a déclaré que l'entente signifiait que la course pour le contrôle des Canucks était terminée.

Capozzi a déclaré pour sa part que la transaction avait été approuvée par la Commission des valeurs mobilières de la Colombie - Britannique ainsi que par la LNH.

"Medicor devra payer l'intérêt tous les mois et peut rembourser le capital dans une période de 12 mois", a-t-il dit.

Si Medicor ne peut rembourser la somme durant les 12 prochains mois, les actions deviendront la propriété de Capozzi Enterprises. Si Medicor rembourse la somme prêtée, Capozzi Enterprises aura la préférence si jamais les actions de Medicor venaient à être mises en vente.

Capozzi a déclaré que Medicor avait accepté qu'au cours de la période de l'entente, le contrôle de la compagnie sera non seulement au Canada mais en Colombie - Britannique. Il a révélé que Medicor avait auparavant reçu des offres provenant d'intérêts américains et d'autres de l'est du Canada.

3e gain de la Légion

COWANSVILLE (L.L.) — La Légion Canadienne de Cowansville a remporté une autre victoire, sa troisième consécutive, au dépens des Expos de Waterloo par le pointage de 5-0.

La brillante performance au monticule d'André Larose, qui n'a accordé que deux coups sûrs et retiré neuf rivaux sur trois prises, a permis à la Légion de remporter son troisième gain en autant de tentatives. Pour sa part, Larose a récolté sa deuxième victoire de la saison. Par ce triomphe, la Légion a accru son avance au sommet. Le lanceur perdant, Blanchard, a très bien fait au monticule en prenant sept adversaires sur trois prises.

Bobby Kerr a encore une fois été l'inspiration des siens au bâton en obtenant deux coups sûrs, soit un double et un simple. André Larose a aidé sa cause en frappant deux coups sûrs. Pour les perdants, Deneault a obtenu les deux coups sûrs de son équipe.

La Légion a maintenant rencontré toutes les formations de la ligue Poney Brome Missisquoi Shefford et elle n'a pas connu la défaite. On peut donc conclure qu'elle représente une formation puissante.

CÉLÉBRONS DIGNEMENT NOTRE FÊTE NATIONALE
LA SAINT-JEAN-BAPTISTE

Hommage à notre personnel et à nos concitoyens canadiens-français

24 JUIN

STEDFAST RUBBER CO.
(CANADA) LIMITEE

RUE SYDEMAN GRANBY 378-8441

SSJB

Hommages aux Canadiens français et à notre personnel à l'occasion de la fête de la St-Jean-Baptiste.

Newey Brothers (Canada) Ltd

Boîte postale 415
384, rue Cabana
GRANBY QUEBEC
Tél: 378-3922

Meilleurs voeux à toute la population du comté de Shefford à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste



Armand Russell
Député

Tout en étant fiers de notre passé, sachons reconnaître les valeurs de tous les individus qui nous entourent et qui contribuent, avec nous à assurer à notre pays et à notre région une économie et un progrès indispensables.

Hommages à tous les Canadiens français

HOTEL WARDEN
M. et Mme Roland Nadeau, prop.

Salle gratuite pour shower, noces, réceptions de tous genres.

WARDEN 539-1940

Hommages aux Canadiens français

LAITERIE AUTHIER
GRANBY - FR. 2-5861

Lait pasteurisé - Homo - Au chocolat
Topsy
Crème — Beurre

527 Cowie, GRANBY Tél.: 378-8454

Conseiller professionnel
LE COURTIER D'ASSURANCES
est votre "homme de confiance"

L'ASSOCIATION DES COURTIERS D'ASSURANCES DU QUEBEC

L'ASSOCIATION DES COURTIERS D'ASSURANCE DE L'ESTRIE SUD

Hommages aux Canadiens français

Arsène Dame
STATION SHELL
396 Principale Granby, Qué.
TEL. 378-5671

Meilleurs voeux à tous, à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste

PAUL-ANDRÉ ROY
Maire de Waterloo

NOUS SOMMES FIERES DE FORMULER NOS SOUHAITS A TOUS LES CANADIENS FRANCAIS A L'OCCASION DE LA ST-JEAN-BAPTISTE

LA COMPAGNIE MINER LTEE
GRANBY

Meilleurs voeux à tous, à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste

JOLICOEUR T.V. INC.

Vente et service sur appareils
Zénith — Admiral — Motorola — Panasonic
AGS — Sanyo — etc.
Couleurs ou noir et blanc
Service par des experts
Vente et pose d'antennes

835, rue Foster WATERLOO 539-1808

La Société Saint-Jean -Baptiste: sa raison d'être le but qu'elle s'est donné

UNIR LES QUÉBÉCOIS:

La SSJB a pour but d'unir les Québécois et les Québécoises de langue et de culture françaises, de travailler à leurs intérêts collectifs, de les rendre conscients des libertés, droits et devoirs nationaux, visant un objectif d'émancipation et d'affranchissement de la société québécoise.

Dans cette perspective, elle travaille à bâtir un Québec fort afin qu'il devienne une patrie réelle pour la Nation canadienne-française, une patrie où elle se sente enracinée, qui l'engendre à une vie saine et intégrale, qui lui permette de s'épanouir librement dans tous les ordres de la vie collective: tant au point de vue politique que culturel, aussi bien économique que social.

EDUCATION POPULAIRE:

En étroite collaboration avec les associations affiliées, le mouvement entreprend et dirige des campagnes d'opinion publique et des programmes d'étude et d'action afin:

a) De renseigner ses membres et la population sur les données très complexes du problème national canadien-français et québécois;

b) de diffuser les principes nationalistes que - dans les domaines culturel et politique économique et social - il juge essentiels pour assurer le complet épanouissement de la Nation;

c) de susciter une action collective - positive et efficace - au service du bien commun.

SOCIÉTÉ A BUT GÉNÉRAL QUI N'A PAS D'INTÉRÊTS PARTICULIERS:

Ce qui caractérise une société nationale comme la SSJB c'est qu'elle est une association à caractère général, à buts généraux qui embrassent tout le bien de la Nation. Un peu comme un gouvernement et un parti politique sont des organismes à but général: tous les problèmes de la collectivité sont leurs problèmes; ils ne peuvent en éliminer aucun.

Sans doute font-ils un choix dans leurs préoccupations majeures, font-ils porter leur action dans un secteur plus qu'un autre, sur une urgence de préférence à une autre, mais l'ensemble des problèmes administratifs, économiques, sociaux, culturels de la société québécoise sont de la compétence des organismes à but général.

En référence aux corps intermédiaires, la Société nationale n'a pas de but particulier, ni d'intérêts particuliers. Elle n'existe pas pour ses membres et leur bien-être personnel, elle existe pour la Nation, pour le bien-être de la collectivité nationale. Ses intérêts propres sont en dehors de ses cadres et de ses structures, ce sont les intérêts de la Nation tout entière et non pas seulement ceux d'une classe ou d'un secteur particulier de la Nation.

En somme le centre de son intérêt c'est la Nation principalement groupée dans le Québec, sans préjudice à l'épanouissement des minorités françaises hors du Québec.

ELLE NE SERT QU'UN SEUL MAITRE

La Société ne sert ni des intérêts de classes, ni des intérêts de partis, ni des groupements particuliers, ni des factions, ni des classes, ni des individus.

Elle ne sert qu'un seul maître: la Nation canadienne-française.

HOMMAGES AU CANADA FRANCAIS

Particulièrement à notre clientèle et à tout notre personnel à l'occasion de la St-Jean-Baptiste



KLOCKNER - MOELLER LTEE

Fabricants de contrôles Electriques et Industriels.

Siège social et usine Granby, Québec. Succursales à Vancouver, Winnipeg, London, Toronto, Montréal et Quebec.

Des distributeurs dans la plupart des autres villes s'occupent des dispositifs de contrôle individuels.

Hommages aux Canadiens-français

Garage Léo Brunelle

Vendeur Mercedès Benz
Réparations Générales

695, ST-JACQUES GRANBY 378-3919

Hommages aux Canadiens-français à l'occasion de la St-Jean-Baptiste

JEAN-PAUL MATTON

PHOTOGRAPHE

89 St-Gabriel Granby Tél: 372-5433

Service jour et nuit

Centre du Pneu

Ovila Bernard

TIRE SERVICE LTEE
VENDEURS AUTORISES DE PNEUS DE TOUTES MARQUES
STATION SHELL

Tél s: 378-7488
378-7968



Chemin St-Paul Granby Qué.

Hommage au personnel à nos concitoyens Canadiens Français

Service et Lavage Général Enr.

Entretien d'édifices commerciaux

105 BOUCHARD 378-7993 GRANBY

Hommages à tous les Canadiens-français à l'occasion de la St-Jean-Baptiste.

Restaurant CHINA MOON

GASTON KALBE, prop.

46, PRINCIPALE GRANBY 372-7220

Hommages aux Canadiens français!

Aristocrat Inc.

Bureau principal

87 Robinson S. Granby tél: 378-7989

Hommages aux Canadiens français

MORRIS MACHINE SHOP REG'D

DESSINATEUR-MACHINISTE

72 Denison Granby 372-7572

Notre admiration à l'oeuvre essentielle qu'accomplit la Société Saint-Jean-Baptiste

Savourez Coca-Cola

Les Liqueurs Nationales Inc.

Embouteilleur autorisé de Coca-Cola sous contrat avec Coca-Cola Ltée.

460 rue Principale — C.P. 364
Granby, Qué.

Hommages aux Canadiens français

L'INDUSTRIELLE COMPAGNIE D'SSURANCE SUR LA VIE

Roger Champagne

GÉRANT

183, RUE PRINCIPALE, GRANBY P.Q. TÉL. BUR.: 372-4054

Hommage aux Canadiens Français

FEELEY & SONS LTEE

Machine Shop

185, Laval Tél: 378-6353 Granby

Hommage aux Canadiens-français à l'occasion de la St-Jean-Baptiste

Maison Jacob Enr.

325, RACINE 378-5787 GRANBY

Nous sommes heureux de présenter nos hommages à notre clientèle ainsi qu'à la population de Granby et de la région

GailuRon

24 JUIN

Boulangerie Racine Ltée

209 rue York Au service de la population depuis 1911 Granby



Hommages au Canada français

particulièrement à tout le personnel à l'occasion de la St-Jean-Baptiste

LES PRODUITS IMPERIAL TOBACCO

DIVISION D'IMASCO LIMITÉE

GRANBY, QUE.

Hommages au Canada Français

SIMONDS

CANADA SAW DIVISION

WALLACE — MURRAY CANADA LIMITÉE

GRANBY — MONTRÉAL — TORONTO
SAINT-JEAN, N.B. — WINNIPEG
VANCOUVER

Hommage aux Canadiens Français

La Banque Toronto-Dominion

A. Morin, directeur

138 rue Principale Tél: 372-5497 Granby

Hommages aux Canadiens français et à notre personnel à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste.

Sauquoit Industries Ltd.

THROWSTERS

185 St-Hubert Granby Tél.: 378-3911

Fêtons dignement notre fête nationale, la St-Jean-Baptiste!

COLLOIDS

OF CANADA LTD. GRANBY, QUE

Manufacturing Chemists

Spécialités en produits chimiques

180 ST-HUBERT 378-3951 GRANBY, QUE.

Que notre fête nationale ravive en nous nos sentiments de patriotisme!



MARCO Electrique INC

Roger Métivier, prop.

ELECTRICAL CONTRACTOR — ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

576 Denison O. Granby 378-1233

"Le patriotisme sain est à la fois sentiment et raison liés dans un harmonieux équilibre." Conservons nos belles traditions.



AMEDEE ZIGBY

372-4008 GRANBY

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.30 P.M.**

Granby: 372-5433
Cowansville: 263-2988
Farnham: 293-5155
St-Jean: 347-7596
St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS

de nos

ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.35
TROIS INSERTIONS	$3.75
MOTS SUPPLÉMENTAIRES	$0.06
SIX INSERTIONS	$7.00
CARACTÈRE GRAS	$0.35
LIGNE AGATHE	$0.15
1 POUCE x COL.	$2.10
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires)	$40.00
LOCATION DE CASIER	$0.40
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	$8.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agathe)	$0.20
AVIS DE DÉCÈS, REMERCIEMENTS	$4.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

Arsenault Poussard-Lagacé
AVOCATS et PROCUREURS
2, rue Court
Édifice "La Place des Assurances"
TÉL.: 372-6618

Gagné & Guay
AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031

Jolin, Monttils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
Granby — Tél. 378-7935
L. J. Montfils C.A. - J.P. Picotte, C.A.
L.J. Alain, C.A. - A Desautels, C.A
P. A. Jolin, C.A. - G.D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. - Y. Racine, C.A.

Pierre Girardot
NOTAIRE
221 rue Principale suite 1
Tel. 372-2211 Granby

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
ÉDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TÉL.: 372-6637

BANQUETS, RÉCEPTIONS MARIAGES, SHOWERS, etc...
• Orchestre gratuit pour plus de 80 personnes
Hôtel St-Césaire (Dessaules)
1290 St-Paul St-Césaire
469-3469

CHALETS à LOUER
Deauville sur le lac. Terrain pour roulotte. Chalets, cabines, toutes commodités, douches, chaloupes, pédalos, à la semaine ou au mois.
Réservation:
Tél.: 864-4000

NOUVEAU CENTRE DE LOCATION
LOCATION D'OUTILS DE TOUS GENRES
• Sableuse à plancher • Perceuse électrique • Scie à chaine • Outillage de compaction • Pompe à eau • Générateur-compresseur,
L'OUTIL QU'IL VOUS FAUT NOUS L'AVONS
LOCATION COMMERCIALE INDUSTRIELLE ETC.
LES EQUIPEMENTS GAUTHIER ENR.
Ulysse Gauthier, gérant
521 Cowie, Granby, 372-4488

MANUSCRITS LETTRES ENVELOPPES
Tous genres de formes dactylographiées. Faites par un équipement ultra-moderne. Prix raisonnable. A la portée de votre bourse, la cueillette et la livraison peuvent être organisées.
MIKE
272-6622 JOUR ou SOIR
MONTRÉAL

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

• Rue Bourgeois; terrasse Fortin maison neuve de 6 pièces en brique ou stucco, chauffage électrique ou huile. Terrain 40' x 80', 2 planchers, 1e hypothèque $14,650.00 à 8 3/4%. Remboursement mensuel $120.54. Capital, intérêt compris. Prix $15,555.00 Comptant $900.00 Disponible pour le 1er août.

Chantier de construction comprenant 8 maisons et on peut voir actuellement la construction en cours et ce à différents stages. Il y a lieu de bénéficier du rabais provincial allouant $17.50 par mois. Construction de haute qualité.

• Roxton Sud: Ferme pour garder boeufs et chevaux comprenant: 170 acres dont 90 en culture. Une érablière (2,000) une maison de 2 logis soit 1 de 7 et 4 pièces. Grange-étable de 35' x 110' avec écureur. Balance pour boeuf. 1 moulin à faucher. Râteau fileur, etc. etc. Ferme située sur grande route.

Intérieur maison comprenant foyer et finition cèdre. Système de chauffage à air chaud. Extérieur en bardeau aluminium. Prix $23,000.00 1e hypothèque de $8,000.00 à 6% remboursable $500.00 par mois plus intérêt. Différence payable comptant (Réelle aubaine)

• 30 rue Glenn: Maison 8 pièces en bois. Prix $12,500.00.

• 370 Bourget, Maison 5 pièces en bois, garage attenant. Prix $11,500.00

CONDITIONS D'ACHAT FACILE
COMMUNIQUEZ SANS TARDER AVEC
IMMEUBLES Inter City REALTIES Inc
Courtiers en immeubles
80, rue Principale
Granby, 372-5886

RUE DENISON, bungalow brique de 6 pièces, foyer mur de plâtre et garage. Prix $19,500 comptant $6,000 site résidentiel. Immeuble Tanguay & Ass. Granby courtier 183 Principale Tél: 372-4666 (9444)

ROYAL TRUST CO.
brokers
JOLI modèle de maison, grandes pièces, murs en acajou, plafond en cèdre, foyer en pierre. Située sur une île privée. Prix $60,000.00. R. McKergow, Tél: 372-3480 ou 372-5305 (5801)

MAISON unifamiliale de 7 pièces. Extérieur en clapboard, intérieur gyproc. Système de chauffage à air chaud. 2 salles de bains. Grand terrain S'adresser à Immeubles Inter-City, Tél: 372-5886 (9851)

A VENDRE comptant ou à crédit "Motel" quatre (4) bâtisses 25 x 36 de quatre chambres avec quatre toilettes chacune, tout meublé, en parfaite condition, servant présentement de motel 16 chambres, 24 lits doubles. Doit être déménagé. Prix $11,000.00 chacune ou $40,000.00 pour le tout. Peut se déménager facilement.
Les Entreprises Noël, Autoroute 15 & 9, St-Bernard de Lacolle, P.Q. Tél: (514) 246-2233 (9695)

"Attention à vendre"
BUNGALOW à vendre de 10 pièces, sous-sol fini au complet extérieur en brique construction 4 ans.
Pour inf: 539-2747
(9913)

2—PROPRIETES A LOUER

BUNGALOW à louer de 5 pièces avec garage attenant, situé à 1300 Rang Mawcook, libre pour le 1er août. S'adresser à M. Aristide Roy, Tél: 378-7534 (10015)

BROMONT montagne louerais villa moderne avec boisé ou vendrais avec obtion d'achat. Tél: 372-6929 ou 534-2819 (9618)

7—COMMERCES A VENDRE

RESTAURANT à vendre bonne clientèle, genre cantine, bien situé à 169, Boul. Leclerc. Cause: santé. Aussi terrain à vendre rue Belcourt, Prix raisonnable. Tél: 378-7733 (10032)

ENVIRON de Granby restaurant construction de 10 ans grand parking, bon chiffre d'affaires, et logement fini au sous-sol. Comptant $15,000 financement 8%. Repas complet Cause de vente. Maladie. Immeuble Tanguay & Ass. Granby courtier 183 Principale Tél: 372-4666 (9998)

10—TERRAINS A VENDRE

TERRAIN à vendre situé au Paradis de Brome, près du Lac Tétreault, à 2 1/2 milles de la piste de ski. Bromont 120' de façade x 155' de profondeur. Prix $1,500.00. Tél: 378-1800 (10021)

TERRAIN à vendre au Lac Tétreault à Bromont, 125 pi. sur le bord de l'eau. Beaux arbres. Plage privée. Tél: Cowansville 263-2766 (9776)

100 terrains à vendre à Bondville, Lac Brome, développement St-Jude pour chalet ou maison. $50.00 comptant ou $10.00 ou $20.00 par mois.

Aussi roulotte équipée à louer pour la saison sur le bord de l'eau à Bondville, couche 6 personnes. Aussi app. de 4 1/2 pièces, meublé chauffé.

S'adresser: Less Harvey, Tél: 372-1000, 372-1010, 378-6297 (8075)

TERRAINS à vendre avec puits artésien, situé chemin St-Paul. Tél: 378-7389 (9846)

Terrasse Bellevue
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 pi. x 125 et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ
—Pas d'acompte
—Pas d'intérêt
—Pas de taxe.
Tél: 372-3296 ou 372-5896
J.P. RACINE INC.
(3167)

11—TERRES-FERMES

A VENDRE terre entre Bromont et Lac Brome avec lac et source. Beau site. Tél: 243-6381 (9724)

12—CHALETS A VENDRE

2 CHALETS à vendre ou à louer près de Granby isolés, finition préfini. 1 de 6 pièces plus chambre de bains, l'autre de 4 pièces avec lavabo et toilette. Tél: 469-2824 ou 378-6069 (10034)

CAMP à vendre en cèdre, tout isolé avec terrain de 125' x 150', défriché, face au lac, meublé, 220v. avec puits de 80' de profondeur. Prix $7,000.00. Comptant $2,000.00 Balance à discuter. Peut être visiter le samedi et dimanche Situé au Lac Selby, Dunham. Tél: (sur le terrain) Lachine 634-5960 (9273)

CHALET à vendre au bord de l'eau de 5 pièces. Aussi terrains à vendre, 20,000 pieds. S'adresser: M. Lucien Fontaine, Rang 10, Mawcook. Tél: 378-8059 (9829)

13—CHALETS A LOUER

CHALET à louer pour la saison de 5 pièces. Tél: 378-6209 (9961)

Profitez de l'été
FAITES REMODELER VOS FOURRURES EN ECONOMISANT 20%
Laflamme FOURRURE
328, rue Principale GRANBY
378-8484
AFIN DE FAVORISER NOTRE PERSONNEL DE LA SAISON D'ÉTÉ, VEUILLEZ NOTER QUE NOTRE MAGASIN SERA FERMÉ LE JEUDI SOIR ET LE SAMEDI APRÈS-MIDI À PARTIR DU 3 JUIN AU 3 JUILLET 1971.

14—APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 2 1/2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, très moderne, situé dans centre-ville, S'adresser: Restaurant Ritz, 342- rue Principale, Granby P.Q. (9971)

APPARTEMENT à louer de 1 1/2 pièces meublé, chauffé, éclairé endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple. Situé à 11 St-Charles Nord. Tél: 378-3904 (9973)

APP. de 2 1/2 pièces, chauffé, meublé, T.V. électricité entrée privée Libre 1er juillet. S'adresser: 217 Fréchette App. 1, Tél: 378-4935 (9832)

APP. neuf à louer éclairé chauffé, et meublé, de 3 1/2 pièces, entrée privée. Situé 426 St-Luc. S'adresser: Restaurant Au Bon Repas, 430 Principale, Granby. (9852)

APP à louer meublé de 2 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, électricité comprise, pièce pour lavage, Situé à 465 Calixa-Lavallée. Libre 1er juillet. Prix $110.00 par mois. Pour inf: 430 Papineau Granby, Tél: 378-8947 (9686)

APPARTEMENTS meublés avec T.V. si désiré de 1 1/2 pièce, 2 1/2 pièces et de 3 1/2 pièces situés dans centre-ville. Prix à partir de $11. par semaine. S'adresser à 255 Ave du Parc et le soir à 91 Paré à: 372-4121 si occupé à 372-3328 (5311)

APPARTEMENT moderne de 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, buanderie, grand stationnement situé centre-ville, libre immédiatement, Aussi d'autres libres le 1er juillet. S'adresser 329a Ave du Parc Tél: 378-2966 (9833)

LOGIS à louer de 3 pièces, très moderne, chauffé, eau chaude fournie, déneigement taxe d'eau payée, $100.00 par mois. Situé à 312 Desjardins App. 1, Granby Tél: 372-4574 ou 293-6420 (9808)

LOGIS à louer de 4 1/2 pièces, neuf chauffé eau chaude fournie, tapis mur à mur dans salon, tuiles dans les autres pièces situé au 2e étage. $110.00 par mois. Cause transfert. S'adresser: 53 Boul. Fortin app. 6. Tél: 372-2540 (9945)

— A 65a rue Centre, bâtisse pour certains commerces et réparations, $50.00 par mois.
— A 71 rue Centre, 3e étage, 3 app. chauffé, eau chaude fournie, poêle et réfrigérateur, $90.00 par mois.
— A 71a rue Centre, 3app. chauffé, eau chaude fournie, $80.00 par mois.
— A 29 rue Grove, logements neufs, 5 pièces, chauffés, eau chaude fournie, $160.00 par mois.
— A 75 rue Lorne, 6 pièces, ménage fait à neuf, garage, $160.00 par mois.
— Libre 1er septembre, à 57 rue Lorne, 7 app.
— 78 rue Elgin, 6 app.
Mme R. Vadnais,
79 rue Lorne,
Granby, P.Q.
Tél: 372-3850
(9440)

LOGIS neuf à louer de 4 1/2 pièces, tapis dans salon. Situé rue Robinson Nord. $110.00 par mois. Tél: 378-4109 (9882)

LOGIS neuf de 5 1/2 pièces, chauffé, eau chaude et antenne de T.V. couleur fournies, stationnement avec prise électrique, installation laveuse et sécheuse, $135. et $140. par mois. prêt pour août et sept. Tél: 378-5682 après 6.30 hres p.m. sur-semaine. (9906)

AVIS IMPORTANT
Employeurs de Granby et des environs
Les étudiants sont prêts à faire tout genre de travail cet été: serveuse, gardienne, aide-ménagère, entretien de pelouses, etc...
BAGLEZ DONC UNE AFFAIRE EMBAUCHEZ UN ÉTUDIANT CET ÉTÉ
Communiquez avec le
Centre de Main d'Oeuvre du Canada
Bureau spécial de placement des
ÉTUDIANTS
372-3305

APPARTEMENT 2 1/2 pièces entièrement meublé, chauffé, éclairé, stationnement compris. S'adresser à 37 rue Gill, Tél: 372-4318 (10007)

APP. de 3 1/2 pièces éclairé, meublé, chauffé, turquie mur à mur, ustensiles de cuisine, couvertures de lit fournies et entretenues. Entrée privée T.V. stationnement. S'adresser: Appartements Casgrain, 329 Boul. Boivin, Granby (au 2e étage) Tél: 378-7036 ou 378-1814 (10026)

APP. 4 pièces, à louer, poêle réfrigérateur, tapis fournis, etc... chauffé, $20.00 par semaine Tél: 372-2516 (9941)

APP. à louer de 1 1/2 pièces meublé, chauffé, éclairé, situé centre-ville, service de conciergerie. T.V. si désiré.

Aussi app. 3 1/2 pièces situé rue Denison, service de conciergerie et de buanderie, meublé, chauffé, éclairé, T.V. si désiré. Pour inf: 372-7833 ou 372-3717 (9932)

APP. de 2 1/2 pièces meublés, chauffés, éclairés, entrée privée dans un bas et au 2e étage. Libre 1er juillet. Situés à 31 rue Centre, aux Appartements Central. Tél: 372-2173 (9926)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS ultra-moderne de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie. S'adresser 593 rue Crémazie. Tél: 539-3744 (9824)

LOGIS DE 7 PIECES
PREMIER étage. Très bien situé rue Dollard. Entrée pour laveuse et sécheuse, planchers de bois franc. Le locataire pourra prendre des pensionnaires. Libre le 1er juillet. Aussi garages à louer. Pour informations: 378-8980 (9955)

LOGIS à louer de 5 pièces dans un bas, chauffage central, très propre. S'adresser: 695 rue St-François. (9959)

ATTENTION
ATTENTION
VENEZ visiter la maison la "Châtelaine" au Boul. Fortin, de très beaux logements de 3 1/2 pièces et 4 1/2 pièces ultra-modernes, turquie dans le salon et tuiles dans les autres pièces, eau chaude fournie à l'année. Prix: 3 1/2 pièces $90.00 par mois. 4 1/2 pièces: $105.00 par mois au sous-sol $110.00 par mois au premier et au deuxième étage.
S'adresser Jean-Paul Turcotte Boulevard Fortin Tél: 378-7849 (9257)

LOGIS à louer de 4 pièces installation laveuse et sécheuse. $70.00 par mois. Tél: 378-1659 (10028)

LOGIS 3 pièces à louer, libre immédiatement. S'adresser à 200 rue York- (10008)

LOGIS à louer de 4 pièces avec solarium situé coin Ave du Parc et rue Paré. 2e étage. Libre 1er juillet. $70.00 par mois. Tél: 372-3328 (10042)

LOGIS ultra moderne à louer de 5 1/2 pièces dans un bas, chauffé, eau chaude fournie. Situé rue Desjardins $125.00 par mois. Libre 1er septembre. Tél: 372-7466 (9981)

6 LOGIS à louer de 5 pièces chacun et 6 logis de 4 pièces chacun. Libre le 1er août et 1er septembre.

Aussi app. meublés de 2 1/2 pièces et de 3 1/2 pièces. Libre 1er septembre. Situés à 476 et 480 rue Denison Ouest. S'adresser: Parent Construction Ltée Tél: 378-2727 (9953)

REPRÉSENTANT DEMANDÉ
Nos représentants constituent notre actif le plus important.
Si vos affaires vont bien présentement, si vous avez connu des succès dans la vente mais désirez améliorer votre situation davantage, nous pouvons vous offrir une occasion exceptionnelle comme représentant d'assurance-vie, automobile, incendie.
Vous recevrez formation complète et excellent avantage courant.
Pour entrevue, TÉLÉPHONEZ A:
M. CLAUDE PROULX, gérant
432, ST-SIMON,
ST-HYACINTHE, 773-7424
(10014)

18—CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer avec accès au poêle, réfrigérateur, télévision, ferait lavage, $10.00 par semaine. Tél: 378-1080 (10016)

19—CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE et pension pour homme ou chambre seule si désirée. Bien située. Bon chez-soi. Tél: 378-5312 (10024)

CHAMBRE et pension ou chambre seule. Tél: 372-4573 (9970)

20—LOCAUX ET BUREAUX A LOUER

BUREAUX décorés à louer, bien siués, stationnement facile. Pour inf: 20 St-Antoine S. Granby. Tél: 378-5846 de 9 hres à 5 hres p.m. (9723)

LOCAL à louer à Granby situé rue Phoenix, 700 pi. de plancher. Aménagé au goût du futur locataire. Idéal pour commerce ou atelier de réparation. Pourrait être prêt pour le 1er juillet. Prix modique. Tél: 469-3184 (9773)

26—HOMMES DEMANDES

MECANICIEN (millwright) avec outils, soudure, pour entretien dans usine de conserve. Connaissance de préférence, bénéfices sociaux, travail permanent. S'adresser: Canadian Canners Ltd. C.P. 247 St-Hyacinthe P.Q. Tél: 773-9759 (9759)

CHAUFFEUR livreur demandé avec expérience. S'adresser: M. Antonio Gagnon, 323 Leclerc. Granby, P.Q. (9946)

Presseur demandé
ON DEMANDE presseur pour nettoyage à sec. Avec expérience. Tél: 263-0450 (10000)

28—FILLES, FEMMES DEMANDEES

FEMME pour faire chambre de motel avec expérience. Tél: 378-7947 (10001)

VENDEUSE demandée pour travailler dans magasin de draperie. Expérience appréciée. S'adresser: Poulin Draperie, 573-Boul. Boivin Granby Tél: 378-4596 (10040)

Vous êtes en demande
quand vous êtes représentante Avon. Les gens veulent un service personnel et des produits reconnus dans le monde, plus une garantie de remboursement. Voulez-vous gagner des prix? Composez 372-4116 ou écrire à C.P. 28 Iberville P.Q. (9333)

30—EMPLOIS DEMANDES

Etudiante de 15 ans, garderait enfants pour l'été. Pour inf: 378-6218 ou s'adresser: 95 Décelles. (9963)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

PARTICULIER, Pontiac 1968, station wagon, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction. Seulement 17,000 milles. Tél: 378-5222 demandez Pierre. 378-1189 (10010)

Autos USAGEES

VALIANT 1963 4 portes sedan, 6 cyl. aut. radio.

PLYMOUTH 1967 Fury III 2 p.H.T. tout équipé

PLYMOUTH 1968 Fury II 4 portes sedan V-8 tout équipé.

MAVERICK 1970 2 P. coupées aut. radio 120 po. cu.

FORD LTD 1969, 4 portes H.T. toit vinyle. Tout équipé.

FORD Fairlane 500 — 1969, 2 p. H.T. Fast Back. Aut. radio.

VALIANT 1966, Custom 200, 2 p. H.T. 6 cyl. Aut. Radio

CHRYSLER Newport, 1969, 2 p. H.T. Tout équipé.

PLYMOUTH 1966. Satellite 2 p. H.T., V-8. Tout équipé. Sièges baquets.

PLYMOUTH Road Runner 1968, 2 p. coupées V-8, Aut. Radio.

DODGE Dart 1969, Engin 340, 4 barils, 4 vitesses au plancher, freins à disques avant.

VALIANT 1966, Custom 200, 2 p. coupées, 6 cyl., aut. radio.

COMET Capri 1966, 2 p. H.T. V-8, Aut. Radio.

METEOR Rideau 50 1967, 2 p. H.T. P.S. Aut., Radio.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256, rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT
Tél.: 772-2263
(Pour Granby, signalez)
372-3482

CORTINA 1970, 24,000 milles, cause de vente: retour aux études. Tél: 378-1526, 379-5762 (9885)

AUTO Volvo 1964, modèle P.V. 544, en très bonne condition. Peinture neuve et 4 pneus neufs. $600.00. Tél: 372-2663 (10019)

AUTO DATSUN 1966 convertible auto sport, 1600. Demandez M. Decelle, à: 243-5311 soir. 372-6263 jour. (10023)

AUTO FORD Capri 1971, sièges baquets, avant et arrière. Console, 4 vitesses, S'adresser: 378-8488 jour 378-7663 soir. (demandez Jacques) (10009)

MERCURY Cyclone Cobra Jet 1969, excellente condition, bas millage 4 vitesses au plancher 5 Mag Whells, pneus extra-large. freins à disque. Tél: 378-2966 (9835)

37—MACHINERIES

A VENDRE 2 presses à foin New Holland. 1 fourragère New Holland, avec pick up à foin et nez à blé d'Inde. 1 monte-balle Luttle Geant 40 pi. de long. 1 tracteur Massey-Ferguson no. 85,72 H.P. avec pelle. Tél: 372-5667 (9976)

A VENDRE: presse à foin New Holland. Monte-balles; Charrue à 2 raies; Epandeur à fumier; Tracteur 35 avec brocque. Trayeuse Chore Boy complète. Aussi poney dompté à vendre. Tél: 534-2611 (10002)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

1 poêle à gaz $35.00
1 table usagée $15.00
6 sets de salon $100.00 ch.
6 fauteuils $27.95 ch.
5 congélateurs, 23 pi. cu. Kelvinator $235.00 ah.
3 bancs de comptoir Valeur $39.00 pour $25.00 ch.
3 sets de chambre Valeur $249.00 pour $179.00 ch.
2 garde-robes Valeur $79.00 pour $55.00 ch.
Lampes en spécial et tables de salon.
1 armoire finie émail blanc pour cuisine. Valeur $29.00 pour $23.95
S'adresser à:
Jean-Claude Guay
Meubles
Chemin Roxton
Granby
Tél: 372-5003 (9975)

1 SET de cuisine chromé, 6 chaises, 1 set de chambre lit double avec 3 bureaux, 1 divan-port, 1 lazy-boy, 1 téléviseur "Philipps" 1 table à café et autres, tout en très bonne condition. Tél: 378-5712 (10006)

AMEUBLEMENT DUFFERIN
23 Dufferin
NOUS avons en magasin plusieurs: poêles, réfrigérateurs, sets de cuisine, sets de chambre, sets de salon, laveuse à tordeur, laveuses et sécheuses automatiques, T.V. usagées mini-laveuses et stéréo. Nous achetons aussi vos meubles usagés. Meubles neufs si désiré. Tél: 372-3717 ou 372-7833 (10011)

A VENDRE, stéréo de marque Symphonic, table et haut-parleur séparés ($100.00).
378-1627

39—ARTICLES DE MENAGE

A VENDRE: balayeuse Compact $25.00 Electrolux balayeuses modèles 83, 86 et 88 sur roues à très bon prix et en parfaite condition. Polisseuses 3 brosses Electrolux, $35.00 et Général Electric 2 brosses $10.00 Tél: 372-7447 (9903)

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE; Table ovale de salon, accessoires de camping; 2 sets de chambre à coucher antiques; perches de cèdre 12 pi. de long; pour clôtures rustiques; bureau roll-top antique 60 po. de long; série Géographic Magazines; Divers autres meubles. S'adresser: E. Breton Tél: 379-5866 (9929)

OSIER
POUR l'été, articles d'osier, chaises, poufs, tables et autres à vendre à un prix très raisonnable. Chaises suspendues.
S'adresser: Maison Montcalm Fleuriste, 210 rue York, Granby P.Q. (9740)

A VENDRE: piano, violon. Aussi chauffe-eau électrique McClary Polisseuse à plancher. Tél: 378-3145 (10018)

CUEILLEURS DE FRAISES
On demande immédiatement cueilleurs de fraises, 14 ans et plus
S'adresser:
Gérard Fleury
l'Ange Gardien
Tél.: 293-5870
(9952)

A VENDRE système de dérogation sur 2 po., pont et moteur au complet, en bonne condition. Aussi lot de bois de chauffage. Camion Dodge Pick-up 1966 1/2 tonne. Tél: 378-2030 (10004)

41—TERRAINS A VENDRE OU A ECHANGER

ECHANGERAIS terrain pour roulotte, 300' de façade x 100' de profondeur. Situé dans les Cantons de Granby. Tél: 378-1800 (10020)

42—VETEMENTS-LINGERIES

A VENDRE Robe de mariée blanche garnie de couleur rose, longue avec traine détachable, modèle très récent, grandeur 10-11. Aussi 2 robes de shower longues de très belle qualité, une bleue et l'autre rose grandeur 7 et 11 ans. Modèles récents. Tél: 378-5414 (10017)

43—BICYCLETTES, MOTOCYCLETTES

MOTO Triumph 1969, 650cc. en très bonne condition. Tél: 372-5594 (9895)

44—ARTICLES DE SPORT

GOLF MINIATURE
A VENDRE 8 jeux de golf, 9 trous, $1,200.00 $400.00 comptant. Balance $71.00 par mois. Capital et intérêt.
Aussi chalet à louer de 5 pièces. Libre du 24 juillet au 15 septembre.
S'adresser: Paul. E. Chagnon 166 Boul. Dieppe, Cowansville, P.Q. Tél: Cowansville 263-2872 Knowlton 243-5217 (9957)

52—ARGENT A PRETER

Prêts hypothécaires
1ère et 2e hypothèque
de $1,000 à $200,000
Taux à partir de 8%
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT
Agent
Tél: 378-7218, 372-1330
Achats—Ventes—Echanges
Badeau et fils, courtiers
(9436)

56—MUSIQUE ET INSTRUMENTS

Occasion exceptionnelle
A VENDRE guitare "Kent", 4 pick-up, électrique et amplificateur "Vibrolux" de marque "Fender" de 50 watts avec reverb. Les 2 articles pour $325.00. S'adresser: 76 rue Elgin, Granby (9515)

66—BOIS ET MATERIAUX

PREFINI, régulier $3.95 pour $2.95. Préfini, régulier $4.95 pour $3.95. S'adresser: Cour-Vail Enrg. Centre de Rénovation. 71 rue Martin, Granby P.Q. Tél: 378-3636 (10013)

400,000 M' bois de charpente usagé, dimensions diverses, B.C. Fir pin rouge.
Pressqood- "particule pressée" 4' x 8', en 10 épaisseurs $1.59 et plus la feuille. Clapboard masonite 4 couleurs $200,000 à $350.00 M' Préfini 8 couleurs ord. $7.20 en spécial à $4.50 la feuille. Masonite à plafond blanc, 4' x 4' en spécial $1.99 la feuille.
Arborite .25¢ P.C. Porte 1 3/4 en pin. $6.00 ch.
Scie Skill 7 3/4" à $39.95 ch. Ouvert jeudi et vendredi 9 hres p.m. Tél: jour 245-3322, soir 245-3311
MAURICE BOURDEOIS INC.
NAPIERVILLE, P.Q.
(9771)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

MOBILE Home 22 pi. de long toute équipée couche 6 personnes. Pour visiter s'adresser: 88 Drummond, Granby (10003)

73—ANIMAUX

CAUSE; départ. Donnerais chienne Berger Allemand, 9 mois, très douce. Tél: 372-7318 (10041)

2 CHEVAUX de selle à vendre $150.00 chaque. Tél: 372-7951 après 3 hres p.m. (10036)

BEAUX petits chiens à vendre, plusieurs races. Prix raisonnable.
Aussi linge neuf pour dame et enfants. Très bas prix. Tél: 378-7319 (9575)

TRES beaux poneys à vendre, bien dompté et aussi juments poneys avec leurs petits aussi attelage et selky et selle. S'adresser à M. Léo Déragon, rue Evangéline, Tél: 378-2415 (9980)

ACHETONS



Animaux morts ou vivants, vaches et chevaux.
Appelez à frais virés à: 378-8132 ou s'adresser à:

JEAN-YVES COUTURE
STE-CÉCILE DE MILTON
(9918)

74—DIVERS

"ATTENTION"
PREVENEZ les retards à l'ouvrage grâce à un réveil par téléphone. S'adresser: 372-5851 (24 heures par jour) (9989)

Cours d'hypnotisme
NOUVEAU à Granby. Succès garanti ou argent remis. Tél: 372-4678 (9813)

77—EMBARCATIONS, MOTEURS

BATEAU en fibre de verre, 40 forces, tout équipé avec toit et remorque. Prix à discuter. Tél: 378-5681 après 5 hres p.m. (9936)

82—TRAITEMENTS

PEDICURE
M. LUDGER HOULE sera à l'hôtel Windsor du 21 au 24 juin pour traitements sans douleur des pieds, cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous Tél: 372-5488 (9168)

St-Hyacinthe

1—PROPRIETES A VENDRE

AUBAINE
Maison à vendre de 2 logis de 4 1/2 pièces, installation laveuse et sécheuse, chauffage central. Bourjoli. St-Hyacinthe. Tél: 773-9518 (9999)

Maison à vendre de 8 pièces avec emplacement à St-Pie de Bagot, rang Bordeleau à 8 milles de St-Hyacinthe. Tél: 772-2739 (10022)

37—MACHINERIES

A vendre Presse à foin Massey-Ferguson no. 10 avec lance-balle. En bonne condition. S'adresser: Gérard Ménard, Petit St-François, St-Pie Bagot. Tél: 772-2527 (9979)

62—VOYAGES

VOYAGES ORGANISES
21-22-23-24 mai
Boston, départ le soir.
1 au 9 juin
St-Pierre de Miquelon
18-19-20 juin
Lac St-Jean, Lac Bouchette départ le soir
25-26-27 juin
Iles - aux - Coudres, départ le soir
Du 3 juillet au 1er août
Ouest Canadien
Du 14 au 22 août
Gaspésie
Dans le temps des fêtes nous irons à Hawaii.
MLLE. G. CORBEIL
Tél: St-Hyacinthe
(773-1972)
Otterburn Park,
(467-4803)
(8386)

BREVETS D'INVENTION
Marque de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue Drummond
Montréal Tél. 282-2152

Coaansville

1-PROPRIETES A VENDRE

MAISON à vendre genre ranch, 7 pièces située à 206 St-André, Cowansville. Tél: 263-4635 (9458)

BUNGALOW de 5 1/2 pièces en brique, terrain 190 de façade, 100 de profondeur. $126.00 par mois. Incluant capital, et intérêt et toutes les taxes stables 6 3/4%. Situé 210 St-Laurent, Cowansville, coin St-Paul. Tél: 263-0299 (9834)

BUNGALOW de 5 1/2 pièces en brique, terrain 90 de façade 100 de profoneur. $126.00 par mois. Incluant capital, et intérêt et toutes les taxes stables 6 3/4%. Situé 210 St-Laurent, Cowansville, coin St-Paul. Tél: 263-0299 (9834)

14—APPARTEMENTS A LOUER

BACHELOR de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclair, situé 107 rue James. Idéal pour 3 grandes personnes. Tél: 263-2448 (9839)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS à louer situé Boul. des Vétérans, 3 pièces, libre immédiatement. Tél: 263-3729 après 6 hres p.m. (9928)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

AUTOBUS genre camper à vendre, 1959, prix $1,200.00 tout équipé. S'adresser: 125 Albert, Tél: 263-2556 (9968)

71—MAISONS MOBILES-ROULOTTES

ROULOTTE à vendre "Citation", 1965, coucher 6 personnes, comme neuve, tout équipée. Aussi tente française "Cabanon" 10 x 12, chambre et cuisine. Tél: 263-1300 (10025)

73—ANIMAUX

LAPINS à vendre. S'adresser: 128 Elizabeth, Cowansville. Tél: 263-2785 (10027)

St-Césaire

7—COMMERCES A VENDRE

Salon de coiffure à vendre, comprenant: 5 séchoirs, machine à teinture, 2 tables de travail, 5 chaises d'attente, 2 lavabos, 2 chaises. Logis meublé dans le haut. Tél: 469-3333 (9845)

51—ON DEMANDE

On demande cueilleurs de fraises âgés de 14 ans et plus. S'adresser: M. Yvon Beaudry, Ste-Brigide, Tél: 293-6133 (9978)

À VENDRE
RIPE DE BOIS
EN VRAC OU EN SACS
LITIÈRE MASKOUTAINE INC.
C.P. 142
Saint-Hyacinthe
TEL. jour: 773-4387
TEL. soir: 773-2850
(9460)

Pour des résultats rapides

AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE
La Voix de l'Est

À VENDRE CETTE SEMAINE

CHANDAILS DE TRÈS BELLE QUALITÉ POUR DAMES	$1.95
CEINTURES EN DAIM	$4.50
POUFS	$5.00
CHAISES NEUVES DE CUISINE	$6.00
HOT PANTS POUR ENFANTS	20% DE RÉDUCTION
DRAPS TEX-MADE EN COTON	$2.99
NYLON BROSSÉ (La verge)	$1.50
BERMUDAS	$1.50
PEINTURES À L'HUILE VALEUR: $60.00 POUR	$8.00
GANTS DÉTÉ (la paire)	.50¢

VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX INCROYABLES
VENDONS ACHETONS ÉCHANGEONS TOUT
MARCHÉ AUX PUCES
(dans le vieux couvent à côté de l'église)
HORACE PROULX, propr.
TÉL.: 378-9144 STE-CÉCILE DE MILTON
(9551)

OFFRE D'EMPLOI
LIVREUR - COLLECTEUR
HOMME DE SERVICE,
demeurant dans le district de Granby et environs
Compagnie nationale offre un emploi à la personne fiable pour servir ses clients dans la région des Cantons de l'Est.
- ✓ Doit posséder camion 3/4 tonne fermé.
- ✓ Expérience dans la livraison et collection exigée.
- ✓ Opportunité bien payante pour la personne choisie.

CONTACTEZ:
M. DENIS
9680 rue JEANNE-MANCE
MONTRÉAL, QUÉBEC
TÉL: 381-8662
(10012)

ENTREPRENEURS
POUR VOS TRAVAUX DE TOITURES
consultez **ROGER DESLOGES,** couvreur "Roofer" autrefois du 369 Avenue du Parc, maintenant domicilié à **67, ST-ANTOINE SUD — Granby — Tel: 378-1827**

Waterloo

33—AUTOS CAMIONS A VENDRE

Volkswagen 1965, moteur reconditionné à neuf, chauffe-rette au gaz, radio. Le tout en bonne condition et à prix très raisonnable. Tél: 539-0114 (9983)

Farnham

7—COMMERCES A VENDRE

Landromat Maytag à vendre. Cause: déménage aux Etats Unis. Laisse 4 sécheuses, 8 lessiveuses. Clientèle établie depuis 1 1/2 an. Central à Farnham. Tél: 293-6691 ou écrire à C.P. 60, Farnham (9965)

ENCAN
chez
M. JEAN BLANCHARD
136 Albert, Granby

SAMEDI le 26 juin 1971
à 1.00 heure precise
SERA VENDU: Set de cuisine; poêle électrique 30" réfrigérateur; laveuse et sécheuse automatiques Moffat 1967; 2 polisseuses; 1 pharmacie; 1 horloge; 1 petit poêle électrique neuf; Beaucoup de vaisselle et verrerie, coutellerie, ustensiles de cuisson; Vieux plateaux à rôti; 2 sets de salon; 1 lazy-boy avec pouf; T.V. portatif; joli set de lampe et table; cadres, miroir, peintures; 3 sets de chambres 1 avec lit jumeaux tête bibliothèque; 1 secrétaire; 1 chaise longue; 1 balançoire et table parterre avec parasol; 2 boyaux d'arrosage; 1 gros coffre d'outils mécanicien; outils divers; 1 établi avec étau; 2 fusils avec accrochoire calibre 20 et 410-3 coups; 1 porte bagage se fixant sur voiture, etc.etc.
CAUSE; Départ

L. PETIT, enc, lic.
178 rue Paré, Granby
Tél: 372-5917
(9993)

ATTENTION COUCHE-TARD
Travail à temps partiel pour 4 personnes le soir après 5 hres p.m. $80.00 garantis pour 20 heures de travail par semaine aux personnes qualifiées.
Ecrire à:
LA VOIX DE L'EST
C.P. 2596
GRANBY P.Q.
(9924)

Nouveau et exclusif à Granby
COURS D'HYPNOTISME
Succès garanti par contrat ou argent remis.
11 leçons théoriques.
Polycopies
4 leçons pratiques
Durée du cours: 11 semaines.
Tél.: 372-4678
(9498)

DENIS TRÉPANIER REMBOURREUR DE MEUBLES
Service dans un rayon de 25 milles — Estimation gratuite — Facilite de paiement — Meubles neufs sur commande. — Chargex
14 Rue Martin (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) **Tél: 378-1659**

Cartes d'affaires

Les FOURRURES
Lucile Guertin
130, rue COURT





VESTONS de SUÈDE, de CUIR
À COMPTER de **$59**
130, rue COURT, GRANBY 372-1474

ARGENT À PRÊTER
- * **MAISON UNIFAMILIALE OU BIFAMILIALE** à construire ou déjà construite: intérêt à compter de 8 3/4% et prêt éligible à la ristourne de 3%
- * Immeuble à plusieurs logements;
- * Immeuble commercial;
- * Immeuble industriel

INTÉRÊT À COMPTER DE 9%
* 2ème et 3ème hypothèques: **INTÉRÊT:** 12% et plus
Ces prêts sont disponibles dans Granby, **LA CAMPAGNE** et dans les villes et villages.
J.-P. MATTON notaire.
328, rue Principale — Tél.: 378-4112 ou 3713
Granby Qué.

ASSURANCES
VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS
FERNAND NORMANDIN
Courtier d'Assurance Agréé (établie depuis 1956)
235, rue SAVAGE GRANBY Tél.: 372-7363

GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINELLI)
VENTE - SERVICE
PIÈCES - RÉPARATION - ACCESSOIRES
Roulotte: CAPRI - GLENDETTE
Tente-remorque: CAPRI
Camper: GLENDETTE
Motor Home: GLENDETTE
Motoneige: SNO-PRINCE.
LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN — TÉL.: 372-4760
GRANBY

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopediques et medicales
Confection de supports d'arches
GERARD POTVIN
SPECIALISTE
20 années d'expérience
- Ajustement personnel à chaque client
- Ajustement parfait
- Empreinte des pieds
- Correction pour pieds malades affaissés démarche difficile.
- Chaussures correctives
- Prix modiques

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél.: 372-5292

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ere 2eme 3eme hypotheque
S'adresser a
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tel. 372-3377

ARGENT À PRÊTER
1ère, 2 ème, 3 ème HYPOTHÈQUES
TAUX COURANTS
S'adresser à
ROBERT & SAURETTE
NOTAIRES
Édifice Palace (suite 31)
Granby Tél.: 372-6631

- **EXCAVATION**
- **SERVICE de PELLE HYDRAULIQUE et BÉLIER MÉCANIQUE**
- **TERRE à PARTERRE**
- **SABLE et GRAVIER**

Satisfaction assurée
JEAN-PAUL AUCLAIR
STE-CÉCILE DE MILTON
Tél.: 378-1212
Aussi terrains à vendre pour résidences 100' x 150' ch. Mawcook (en asphalte), Terrains pour chalets 100' x 150'

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?
Les ANNONCES CLASSEES dirgent l'acheteur à votre porte.

TEXACO

FRANCHISE DISPONIBLE

POUR RENDEZ-VOUS

378-2377

APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées adressées à: LA RESIDENCE CHAMPAGNAT D'IBERVILLE INC. 370, 5ième Avenue, Iberville, P.Q. seront reçues jusqu'à 5.00 heures le 15 juillet 1971 au bureau de la Résidence Champagnant d'Iberville Inc. 370, 5ième avenue C.P. 52, Iberville, P.Q. dont les divers cahiers de charges d'ameublement et d'équipement suivants:

CAHIER	DESCRIPTION
1	Ameublement général
2	Ameublement de bureau
3	Ameublement hospitalier
5	Lingerie et literie
6	Vaisselle, ustensiles et accessoires de cuisine.
7	Tentures, couvre-lits et rideaux de douche.
9	Entretien ménager
11	Divers.

On pourra se procurer le ou les cahier(s) désiré)s) à compter de 9.00 heures A.M., le 25 juin 1971, moyennant un dépôt de $10.00 par cahier, payable en monnaie légale ou par chèque visé fait à l'ordre de la Corporation de la Résidence Champagnat d'Iberville, Inc.
Le dépôt sera remis au soumissionnaire qui rapportera les formules imprimées à cet effet dans les dix (10) jours qui suivront la date d'ouverture des soumissions et il sera annulé si aucune offre n'est présentée.
Le soumissionnaire joindra comme garantie un chèque visé ou bon de garantie de 10% de la valeur de la soumission faite au nom de la Corporation de la Résidence Champagnat d'Iberville Inc. Ce chèque ou bon de garantie sera remis à celui dont la soumission n'aura pas été retenue, et ceci trente (30) jours après la date d'ouverture des soumissions.
Seuls sont admis à soumissionner les individus, firmes, compagnies ou corporations ayant leur bureau d'affaires dans la Province de Québec.
Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des soumissions qui aura lieu au 370, 5ième Avenue, Iberville, P.Q. le 15 juillet 1971 à 8.00 heures P.M.
La Corporation ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.
(9997)

MESDAMES MESDEMOISELLES !
OFFRE EXCEPTIONNELLE
PRODUITS DE BEAUTÉ
AUCUN PORTE À PORTE
Vous pouvez toutes devenir une de nos techniciennes de beauté.
AVANTAGES:
- Revenu au dessus de la moyenne
- Escomptes spéciaux à notre Centre d'esthétique
- Session d'entrainement, aux frais de notre société que comprend:
  1. en esthétique
  2. en maquillage
  3. en maintien et personnalité.
- Poste d'avancement
- Salaire et commission.

Pour rendez-vous, téléphonez à: **372-6497** de 9h. a.m. à 5 hres p.m.
Cette offre exceptionnelle d'emploi n'est que pour une période limitée.
(9831)

COURS PRIVÉS
Devenez sténo-dactylo bilingue
• Commercial • Médical • Légal
Succès assuré. — Sténotypie si désiré.
Écrire à: C.P. 172, GRANBY, P. Q.
(7936)

COURS de CONVERSATION
ANGLAISE COURANTE
Aucun travail écrit. — Cours oral.
Succès assuré.
Ecrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q.
(7937)

LE CAMPEUR MODERNE ENR.



VENTE ET LOCATION
De tente-roulotte et roulotte, dépositaire de la fameuse TENTE-ROULOTTE RECO et BRAVO ainsi que la roulotte TRAVELINER et roulotte LUDO de toutes les dimensions, pouvant être tirée par une petite auto. Dépositaire des campers de marque KANGAROO pour auto de toute grosseur. Usagée à partir de $250.00.
Chemin St-Paul Tél: 378-4443 Granby.

Carrières et Professions

CITÉ DE SAINT-HYACINTHE
OFFRE D'EMPLOI
INSPECTEUR DES BÂTIMENTS

EXIGENCES:
Le candidat doit être bilingue, posséder une 12e année scolaire ou diplômé d'une école en technologie, un minimum de 3 années d'expérience à titre de surveillant dans le domaine de la construction.
Une attention particulière sera apportée au candidat qui aura des connaissances en plomberie

BÉNÉFICES:
Fonds de pension, congés maladie, assurance maladie, assurance vie, vacances, congés spéciaux, etc...
Salaire selon la compétence
Adressez votre demande d'ici le 30 juin 1971 à:
M. GAÉTAN BRUNEAU, ING.
Directeur des Services
Case postale 10,
Saint-Hyacinthe, P.Q.
(9783)

SOEURS GAILURAINS



ENTREPRENEUR EN FER ORNEMENTAL

$2.75 le pied courant
Auvent $1.75 pi.ca.

Tél: 378-6550

598 FRECHETTE, GRANBY

A. LANGEVIN, propr.
(8679)

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY
Aux personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables de la Ville de Granby
SUJET: Règlement numéro 737-71 intitulé:
"Règlement décrétant le remplacement des conduites d'aqueduc sur la rue St-Antoine sud entre la rue Principale et la rue St-Jacques ainsi que sur la rue Guy entre la rue Principale et la rue Ste-Thérèse et un emprunt au montant de $82,000.00 pour en acquitter le coût."
AVIS PUBLIC EST PAR LE PRESENT DONNE qu'à une séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Granby tenue lundi, le 21 juin 1971, aux lieu et heure ordinaires des séances dudit conseil le règlement numéro 737-71 des règlements de la Ville de Granby, tel que ci-haut mentionné a été adopté aux fins d'emprunter une somme de $82,000.00 pour le remplacement des conduites d'aqueduc sur la rue St-Antoine sud entre la rue Principale et la rue St-Jacques ainsi que sur la rue Guy entre la rue Principale et la rue Ste-Thérèse.
Ce règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, Hôtel de Ville, Granby, Qué. où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
AVIS PUBLIC EST EGALEMENT DONNE qu'une assemblée publique des personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables et s'il s'agit de personnes physiques qui sont majeures et qui possèdent la citoyenneté canadienne a été convoquée et sera tenue vendredi, le 2 juillet 1971 entre sept heures (7.00) et neuf heures (9.00) de l'après-midi, en la salle des délibérations du conseil municipal à l'Hôtel de Ville, Granby, Qué. pour l'étude et l'approbation, s'il y a lieu, du susdit règlement numéro 737-71, le tout en conformité avec les dispositions de l'article 593, de la Loi des Cités et Villes, chapitre 193, S.R. Qué. 1964 et amendements.
Ce dont toute personne est priée de prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.
DONNE A GRANBY, QUE. ce 22 juin 1971.

JACQUES CARON
Assistant-Greffier

PROVINCE OF QUEBEC
CITY OF GRANBY
To the persons of full age who are entered on the valuation roll as owners of taxable immovables of the City of Granby.
RE: By-law number 737-71 entitled: "Borrowing by-law of the sum of $82,000.00 for the replacement of watermains on St-Antoine Street South between Main Street and St-Jacques Street and on Guy Street between Main and Ste-Thérèse Streets".
PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that at an ordinary session of the Municipal Council of the City of Granby held on Monday, Que. by-law number 737-71 has been adopted to authorize the City to borrow the sum of $82,000.00 for the replacement of watermains on St-Antoine Street South between Main Street and St-Jacques Street and on Guy Street between Main and Ste-Thérèse Streets.
This by-law has been deposited in my office, rooms 8 and 9, City Hall, Granby, Que. for the information of all persons interested.
PUBLIC NOTICE IS ALSO HEREBY GIVEN THAT a public meeting of the persons who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and in the case of physical persons who are of full age and are Canadian citizens has been called and will be held on Friday, July 2nd, 1971 between seven o'clock (7.00) and nine o'clock (9.00) p.m. in the Council Chamber, City Hall, Granby, Que. regarding the above said by-law according to section 593 of the Cities' and Towns' Act, chapter 193, Quebec Revised Statutes, 1964 and amendments.
Of which all interested persons are requested to take notice and act accordingly.
GIVEN IN GRANBY, QUE. this 22nd day of June 1971.

JACQUES CARON
Assistant City Clerk
(10039)

Sauf entre 8 et 10 heures le soir

Le conseil interdit l'arrosage à Granby

GRANBY (JF) — L'arrosage à Granby sera désormais prohibé en tout temps sauf en soirée entre 8 heures et 10 heures et ce, jusqu'à la fin de l'été.

Telle est la résolution qui fut adoptée par le conseil municipal à la suite de la situation critique survenue au cours de la semaine précédente alors que les citoyens de Granby ont risqué de manquer d'eau potable.

Cette décision qui semble draconnienne ne fut pas prise de bon gré par le conseil puisqu'il se voyait mal interdire aux citoyens un service auquel ils ont droit et pour lequel des taxes leur sont imposées.

Le conseiller Guy Lemonde, a résumé à sa façon l'opinion des autorités municipales sur cette question lorsqu'il a déclaré: "Je ne favorise pas l'adoption d'une résolution de ce genre puisque j'ai pour principe que l'on doit donner aux citoyens les services nécessaires même si l'on doit leur charger un peu plus."

L'administration municipale avait presque décidé de s'en tenir aux recommandations à la population à l'aide des média d'information lorsque le directeur des services techniques, M André Laliberté, mit en garde les autorités municipales sur le danger d'une disette d'eau.

"Ne prenez pas de chance avec cela", a-t-il déclaré "puique si l'on a plusieurs journées de chaleur et que les citoyens arrosent comme ils l'ont fait la semaine dernière, on va manquer d'eau".

M. Laliberté fit remarquer que la semaine dernière avait été un exemple frappant du problème qui se pose à Granby lorsqu'il y a des périodes de chaleurs.

Qu'arriverait-il si un incendie se déclarait à Granby au cours de l'une de ces périodes? La réserve d'eau telle qu'elle était la semaine dernière lorsque la population a utilisé 10 millions de gallons par jour serait alors nettement insuffisante.

Le conseiller Guy Coulombe demanda s'il était vrai que les citoyens auraient manqué d'eau s'il y avait eu à ce moment une panne d'électricité. On lui répondit dans l'affirmative.

M. Laliberté expliqua que l'usine de filtration fonctionnait à pleine capacité au cours de cette période que tout bris dans l'équipement aurait aussitôt entraîné une pénurie d'eau dans toute la ville.

M. Laliberté a précisé également qu'au cours de l'hiver la consommation quotidienne est d'environ sept millions et que récemment elle était passé de sept à 10 millions. A l'aide de ces données, M. Laliberté a dit que l'on pouvait déduire que deux millions de gallons étaient utilisés à l'arrosage.

Il a aussi spécifié que les filtres n'ont pu être nettoyés à quelques occasions parce qu'il ne restait pas suffisamment d'eau dans la réserve.

Cette opération emploie 6 pouces d'eau dans le bassin de réserve. Les employés à l'usine de filtration n'ont pas pu laver les filtres lorsqu'il restait 1 3/4 pied d'eau dans le bassin car il n'aurait pas eu suffisamment d'eau par la suite.

Certains conseillers ont suggéré que le temps permis pour l'arrosage soit restreint à une heure par jour. Cette suggestion fut toutefois écartée après de brèves discussions. La période de deux heures entre 8 heures et 10 heures en soirée fut approuvée puisque cette période est suffisamment éloignée d'une période où la demande d'eau est forte, ce qui permet le remplissage du bassin.

Le conseil avait adopté au cours de la soirée un règlement pour effectuer les travaux de construction d'une réserve additionnelle d'eau filtrée et l'emprunt nécessaire pour en acquitter le coût. On sait que le coût de cette réserve est de $400,000 et l'exécution des travaux fut confiée à la firme d'ingénieurs conseils Labrecque, Vézina et Associés.

Tout danger de disette d'eau sera donc écartée l'été prochain.

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY
Aux personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaire d'immeubles imposables de la Ville de Granby.
SUJET: Règlement numéro 736-71 intitulé:
"Règlement autorisant la construction d'un réservoir d'eau filtrée et un emprunt au montant de $400,000.00 pour en acquitter le coût.
AVIS PUBLIC EST PAR LE PRESENT DONNE qu'à une séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Granby tenue lundi, le 21 juin 1971, aux lieu et heure ordinaires des séances dudit conseil le règlement no. 736-71 des règlements de la Ville de Granby, tel que ci-haut mentionné a été adopté aux fins d'emprunter une somme de $400,000.00 pour la construction d'un réservoir d'eau filtrée.
Ce règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, Hôtel de Ville, Granby, Qué. où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
AVIS PUBLIC EST EGALEMENT DONNE qu'une assemblée publique des personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables et s'il s'agit de personnes physiques qui sont majeures et qui possèdent la citoyenneté canadienne a été convoquée et sera tenue vendredi, le 2 juillet 1971 entre sept heures (7.00) et neuf heures (9.00) de l'après-midi, en la salle des délibérations du conseil municipal à l'Hôtel de Ville, Granby, Qué. pour l'étude et l'approbation, s'il y a lieu, du susdit règlement numéro 736-71, le tout en conformité avec les dispositions de l'article 593, de la Loi des Cités et Villes, chapitre 193, S.R. Qué. 1964 et amendements.
Ce dont toute personne est priée de prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.
DONNE A GRANBY QUE. ce 22 juin 1971.

JACQUES CARON
Assistant-greffier

PROVINCE OF QUEBEC
CITY OF GRANBY
To the persons of full age who are entered on the valuation rool as owners of taxable immovables of the City of Granby.
RE: By-law number 736-71 entitled:
Borrowing by-law of the sum or $400,000.00 for the construction of a filtered water reservoir.
PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN, that at an ordinary session of the Municipal Council of the City of Granby held on Monday, June 21st, 1971, at eight o'clock (8.00) p.m., in the City Hall, Granby, Qué. by-law number 736-71 has been adopted to authorize the City to borrow the sum of $400,000.00 for the construction of a filtered water reservoir.
This by-law has been deposited in my office, rooms 8 and 9, City Hall, Granby, Que. for the information of all persons interested.
PUBLIC NOTICE IS ALSO HEREBY GIVEN THAT a public meeting of the persons who are entered on the valuation rool in force as owners of taxable immovables and in the case of physical persons who are of full age and are Canadian citizens has been called and will be held on Friday, July 2nd, 1971, between seven o'clock (7.00) and nine o'clock (9.00) p.m. in the Council Chamber, City Hall, Granby, Que. regarding the above said by-law according to section 593 of the Cities' and Towns' Act chapter 193, Quebec Revised Statutes, 1964 and amendments.
Of which all interested persons are requested to take notice and act accordingly.
GIVEN IN GRANBY, QUE. this 22nd day of June 1971

JACQUES CARON
Assistant City Clerk
(10038)

SOUMISSION
VILLE DE RICHELIEU
CHAUSSEE, TROTTOIR ET BORDURE
PROJET 114—26
La Ville de Richelieu recevra des offres jusqu'à lundi, le 5 juillet 1971, avant 16h. HAE et entre 19h. et 20h. HAE, au bureau du secrétaire-trésorier, monsieur Jean Payment, Hôtel de Ville, 1030 — 2e Rue, Richelieu pour la construction de trottoir, bordure et chaussée sur la 12e Avenue de la 5e rue à nouvelle route 21. (600 pi. lin.)
Les enveloppes scellées seront ouvertes le même jour durant l'assemblée régulière à 20 heures HAE
Seules les soumissions présentées sur les documents préparés par les ingénieurs-conseils Alary, Bessette, Crevier, Parent, Tanguay & Associés seront acceptées.
Les entrepreneurs pourront se procurer les documents à l'Hôtel de Ville de Richelieu ou au bureau des ingénieurs-conseils, 1157 est, rue Ste-Catherine, Montréal 132, moyennant un chèque de $25.00 (vingt-cinq dollars) ou un chèque visé fait au nom de Alary, Bessette, Crevier, Parent, Tanguay & Associés.
Ce montant sera remboursé aux entrepreneurs qui auront rapporté les documents en bon état dans la semaine qui suit la rentrée des soumissions et qui auront présenté une soumission conforme à la ville.
Un chèque visé de mille cinq cent dollars ($1,500.00) ou un bon de soumission d'une même valeur devra accompagner la soumission.
La ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

VILLE DE RICHELIEU,
JEAN PAYMENT
Secrétaire-Trésorier.
Le 18 juin 1971

TENDER
TOWN OF RICHELIEU
ASPHALTIC PAVEMENT, CURBS AND SIDEWALKS
PROJECT 114-26
Tenders will be received until Monday, July 5, 1971, before 4 P.M. and from 7 P.M. to 8 P.M. E.D.S.T., at the office of Mr. Jean Payment, Secretary Treasurer, Town Hall, 1030 - 2nd Street Richelieu, for the construction of asphaltic pavement curbs and sidewalks on 12th Avenue from 5th Avenue to Route 21. (600 l. ft.)
The sealed envelopes will be opened on the same day at the regular Council meeting held at 8 P.M. E.D.S.T.
Only tenders submitted on forms prepared by Alary Bessette, Crevier, Parent, Tanguay & Associates will be accepted.
Tenders documents will be available at the Richelieu Town Hall or at the Consulting Engineer's office at 1157 St. Catherine St. East, Montreal 132, upon a $25.00 cash deposit or a certified cheque made to the order of Alary, Bessette, Crevier, Parent, Tanguay & Associates.
This deposit will be refunded to those contractors who will have tendered in conformity with the specifications if the documents are returned in good condition during the week following the closing date of the bid.
The tenders should be accompanied by a certified cheque of a bid bond of one thousand and five hundred $1,500.00) dollars.
The lowest of any tender not necessarily accepted.

TOWN OF RICHELIEU
by JEAN PAYMENT
Secretary-Treasurer.
June 18, 1971.
(9995)

Multi-Média doté d'un budget de $2.4 millions

par PAUL LONGPRE

QUEBEC (PC) — En annonçant la composition de la Commission administrative de Multi-Media, programme de formation pour le développement des ressources humaines du Québec, le ministre de l'Education, M. Guy Saint-Pierre, a tenté de faire taire les critiques déjà formulées contre l'organisation du projet.

Au cours d'une conférence de presse qu'il accordait mardi aux journalistes parlementaires, le ministre a également annoncé que Multi-Media serait doté d'un budget de $2.4 millions et ne commencera effectivement que le 1er septembre 1972, soit huit mois plus tard que la date annoncée lors du dévilement du projet.

On sait que les milieux d'éducation populaire, particulièrement à Montréal, avaient jugé que ce projet gouvernemental ne faisait pas suffisamment appel à la participation des principaux intéressés.

Composition

Présidée par M. Jean-Marie Beauchemin, sous-ministre associé au ministère de l'Education, la Commission administrative comprend neuf hauts-fonctionnaires des ministères impliqués dans l'opération Multi-Media et six représentants des milieux des communications et de l'éducation populaire.

M. Saint-Pierre a souligné que l'Institut canadien pour l'éducation des adultes ICEA s'est laissé tirer l'oreille avant de fournir au ministère une liste de 12 noms parmi lesquels devaient être choisis les six membres non-fonctionnaires de la commission. L'organisme aurait en effet préféré que la composition de la commission fût révisée "de façon a assurer une représentation majoritaire de la population et des agents de formation par rapport à celle des représentants du gouvernement", a-t-il noté.

Le ministre a voulu mardi rassurer ces milieux en rappelant que cette commission avait pour seul mandat d'administrer les budgets du programme, et non de décider du contenu éducatif.

La commission administrative n'est "en aucun cas un organisme de définition des besoins des usagers, pas plus qu'elle n'est un organisme d'élaboration des réponses à ces besoins", a déclaré le ministre de l'Education.

Au contraire, a-t-il précisé, ce sont les groupes de travail locaux et les comités sous-régionaux et régionaux qui verront à ce que Multi-Média soit "vraiment ce qu'ils veulent et corresponde à leurs besoins".

Concluant à la "difficulté de gouverner", le ministre déclarait enfin:

"Je me demande si ceux qui, aujourd'hui, s'opposent à la composition de la commission administrative de Multi-Média pour des motifs "participatoires" ne s'y opposeraient pas aussi si celle-ci était majoritairement composée de représentants des usagers, mais, cette fois, pour des motifs de responsabilité publique."

Essai loyal

M. Saint-Pierre propose donc un essai loyal des structures établies, quitte ensuite à apporter les corrections qui s'imposeront à la lumière de l'expérience.

"Sans cet essai honnête des lois et des règlements, je crois que l'acte de légiférer devient impraticable et stérile", a-t-il noté, soulignant qu'il s'agit de toute manière d'un terrain tout neuf: "L'école des ondes, l'école du monde".

D'autre part, le ministre a admis le bien-fondé d'une autre requête de l'ICEA voulant que les nominations aux postes de la commission administrative soient temporaires.

"Je crois que ce principa doit être admis et que nous verrons bientôt surgir au sein de la clientèle du projet, des hommes et des femmes de grande valeur, susceptibles de prendre en main la formation de leur milieu", a-t-il conclu.

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY
Aux personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables de la Ville de Granby
SUJET: Règlement no. 735-71 intitulé:
Règlement autorisant la construction des services d'égoût et d'aqueduc pour desservir la nouvelle école polyvalente et un emprunt au montant de $550,000.00 pour en acquitter le coût.
AVIS PUBLIC EST PARLE PRESENT DONNE qu'à une séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Granby tenue lundi, le 21 juin 1971 aux lieux et heure ordinaires des séances dudit conseil, le règlement no. 735-71 des règlements de la Ville de Granby, tel que ci-haut mentionné, a été adopté aux fins d'emprunter une somme de $550,000.00 pour la construction des services d'égoût et d'aqueduc pour desservir la nouvelle école polyvalente.
Ce règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, Hôtel de Ville, Granby, Qué. où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
AVIS PUBLIC EST EGALEMENT DONNE qu'une assemblée publique des personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables et s'il s'agit de personnes physiques qui sont majeures et qui possèdent la citoyenneté canadienne a été convoquée et sera tenue vendredi, le 2 juillet 1971 entre sept heures (7.00) et neuf heures (9.00) de l'après-midi, en la salle des délibérations du conseil municipal à l'Hôtel de Ville, Granby, Que. Pour l'étude et l'approbation, s'il y a lieu, du susdit règlement numéro 734-71, le tout en conformité avec les dispositions de l'article 593, de la Loi des Cités et Villes, chapitre 193, S.R. Que. 1964 et amendements.
Ce dont toute personne est priée de prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.
DONNE A GRANBY, QUE. ce 23 juin 1971

JACQUES CARON
Assistant-Greffier

PROVINCE OF QUEBEC
CITY OF GRANBY
To the persons of full age who are entered on the valuation roll as owners of taxable immovables of the City of Granby.
RE: By-law number 735-71 entitled:
"Borrowing by-law of the sum of $550,000.00 to authorize the construction of sewer and water works in order to supply services to the new polyvalent school"
PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that at an ordinary session of the Municipal Council of the City of Granby held on Monday, June 21 st, 1971, at eight o'clock (8.00) p.m., in the City Hall, Granby, Que. by-law number 735-71 has been adopted to authorize the City to borrow the sum of $550,000.00 for the construction of sewer and water works in order to supply services to the new polyvalent school.
This by-law has been deposited in my office, rooms 8 and 9, City Hall, Granby, Que. for the information of all persons interested.
PUBLIC NOTICE IS ALSO HEREBY GIVEN that a public meeting of as owners of taxable immovables and in the case of physical persons who are of full age and are Canadien citizens has been called and will be held on Friday, July 2nd, 1971 between seven o'clock (7.00) p.m. and nine o'clock (9.00) p.m. in the Council Chamber, City Hall, Granby, Que. regarding the above said by-law according to section 593 of the Cities' and Towns' Act, chapter 193, Quebec Revised Statutes, 1964 and amendments.
Of which all interested persons are requested to take notice and act accordingly.
GIVEN IN GRANBY, QUE. this 22nd day of June 1971

JACQUES CARON
Assistant City Clerk
(10035)

CHEF

5.59— Ouverture du poste
6.00— Radio Témoignage
6.15— Prends le temps de sourire
6.30— Manchette
6.33— Prends le temps de sourire
6.55— Nouv. prov. & Nat.
7.00— Prends le temps de sourire
7.30— Nouv. loc. & rég.
7.35— Prends le temps de sourire
7.45— Informatin
7.50— Prends le temps de sourire
8.00— Radio Journal
8.10— Nouv. sportives
8.15— Prends le temps de sourire
8.20— Mini Potins
8.25— Prends le temps de sourire
8.55— Nouv. prov. & Nat.
9.00— Une place au soleil
9.55— Nouv. loc. & rég.
10.00— Nos marchands vs appellent
10.30— A conjuguer au féminin
10.55— Nouv. prov. & nat.
11.00— A conjuguer au féminin
11.30— Bruits de ma ville
11.45— Avis divers
11.50— Bruits de ma ville
12.00— Radio Journal
12.10— Bruits de ma ville
12.15— Editorial
12.20— Bruits de ma ville
12.25— Nouv. sportives
12.35— Bruits de ma ville
12.40— Entrevue
12.45— Bruits de ma ville
12.50— Manchette d'actualité
12.55— Bruits de ma ville
1.00—Spécial vacance
1.30—Rencontre
1.55—Nouv. Prov. & Nat.
2.00—Spéciale vacance
2.30—Nouv. Loc. & Rég.
2.33—Spéciale vacance
2.55—Nouv. Prov. & Nat.
3.00—Spécial vacance
3.30—Nouv. Loc. & Rég.
3.33—Spéciale vacance
3.55—Nouv. Prov. & Nat.
4.00—Spéciale vacance
4.30—Nouv. Loc. & Rég.
4.33—Spéciale vacance
5.00 Presse soir
5.05— Centre de la main-d'oeuvre du Canada
5.10— Presse Soir
5.30— Nouv. sportives
5.35— Presse Soir
5.55— Radio Journal
6.00— R.P.M. en ondes
6.05— Le roi des fourmis
6.30— Nouv. loc & rég.
6.33— Le roi des fourmis
6.55— Nouv. prov & nat.
7.00— Le roi des fourmis
7.30— Nouv. loc. & rég.
7.33— Le roi des fourmis
7.45— Partie de baseball
10.50— Sports
10.55— Nouv. prov & nat.
11.00—Le coin des amours
11.55— Sports
12.00— Nouv. loc. & rég.
12.05— Le coin des amours
12.45— Résumé sportif
12.50— Nouv. loc. & rég.
12.58— Prière du soir
12.59— Fermeture du poste

ON EST DANS L'VENT!



NOS ANNONCES CLASSEES
Rapportent à tous les jours des centaines de dollars à leurs habitués

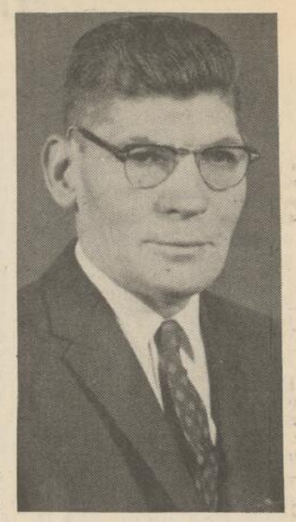
Indépendemment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des

ANNONCES CLASSEES

les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les

PETITES ANNONCES

NECROLOGIE



DION M. Rosario
A Granby, subitement, le 22 juin 1971, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Rosario Dion demeurant au 149 de la rue Saint-Antoine Nord, à Granby. Les funérailles auront lieu vendredi, le 25 juin. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée, 223 rue Principale, pour se rendre à l'église Saint-Benoît, où le service sera célébré à 2 heures 30 et de là au cimetière de Saint-Joachim, lieu de la sépulture. Les salons seront fermés de 5 à 7 heures chaque soir. Le défunt laisse dans le deuil, ses frères et soeurs: Frère Aurèle Dion, de Danielson au Connecticut: Mme Vve Clément Beaudry (Parmélia) de Granby; Mme Vve Donat Daigle (Rose-Alma) de Granby; Mme Vve Joseph Forand (Marie-Ange) de Granby; M. et Mme Euclide Alain (Irène) de Granby; M. et Mme Florent Dion, de Granby; M. et Mme Georges-Aimé Dion, de Saint-Jean; M. et Mme Joseph Emile Dion de Saint-Jean et M. et Mme Aldéo Boyer (Thérèse) de Saint-Joachim. Une belle-soeur, Mme Arsène Dion, de Putman au Connecticut ainsi que plusieurs neveux et nièces.

BELANGER Mme Sylva
A l'Hôpital de Bedford, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Sylva Bélanger, née Alfréda Gamache, demeurant à St-Sébastien. Les funérailles et l'inhumation ont eu lieu à St-Sébastien. La défunte laisse dans le deuil ses filles: M. et Mme Paul Fournier (Charlotte), M. et Mme Jean-Paul Roy (Rita), ses petits-enfants, Denis, Jacques, Michel, Monique et Francine Roy; une soeur, Mme Yvonne Gosselin et un frère, M. Oscar Gamache; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Charles Malboeuf, M. Edouard Choquette, Mmes Oscar Gamache, Athanase Gamache, Alcide Bélanger et Edmond Gamache, ainsi que plusieurs neveux et nièces.



PATENAUDE
Mme Fortuna
A St-Paul d'Abbotsford, le 22 juin, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme veuve Fortuna Patenaude, née Lilie Renault, demeurant à 715 Chemin Granby, à St-Paul d'Abbotsford. Les funérailles auront lieu jeudi, le 24 juin, à 3 heures, en l'église de St-Paul d'Abbotsford; inhumation au cimetière paroissial. La dépouille mortelle est exposée aux salons Girardot & Ménard Ltée, 170, rue Dufferin; à noter que les salons seront fermés entre 5 et 7 heures p.m. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Euclide Péloquin (Gertrude) de Granby; M. et Mme John Bousfield (Gisèle) de Hull; M. Adrien Patenaude et M. Horace Patenaude, de St-Paul d'Abbotsford; M. et Mme Jacques Gosselin (Lilianne), de St-Paul d'Abbotsford; ses belles-filles: Mme Conrad Patenaude, de Granby; Mme Georges Proulx, de Québec; une soeur et un frère: Mme Guilmor Brunelle (Ida) de Longueuil; M. Walter Renault, de Granby; ainsi que plusieurs petits-enfants.

L'art et la distinction dans les fleurs

Fortin & Ménard Enrg.
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré Granby
372-4343

Girardot et Ménard
Ltee
Salons funeraires
223 Principale
170 Dufferin
Service d'ambulances
Lits de malades
Bureau: 225 Principale
Granby
372-4498- 372-3422

Fleurs pour toutes occasions télégraphiées partout
RITA FLEURISTE ENR.
TÉL.: 372-2881
372-2882
29 rue Principale
GRANBY

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855 Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tel.: 372-3309



FLEURS
Pour naissance
Mariage - Hôpital
Réceptions
Mortalité
F.T.D.
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

MONSIEUR
Si vous désirez vous habiller convenablement à votre budget, on a tout ce qu'il vous faut en magasin.





HABITS TRES HAUTE QUALITE
Habits "Pura Lana", offerts dans les tailles de 34 à 52, Teintes variées. Plusieurs modèles au choix.

ENSEMBLES SPORT
Comprenant veston et pantalon en "Fortrel" avec ceinture si désiré. Plusieurs modèles au choix. Lavables à la machine. Tailles variées.

TOUT POUR FAIRE DE VOUS UN HOMME BIEN HABILLE
GILETS "ARISTOCRATE" de première qualité. Manches courtes ou longues. Couleurs et modèles variés. Garanti lavable à la machine.
SOULIERS de modèles et couleurs variés. En cuir uni ou tressé, de première qualité offert à un prix imbattable.
PANTALONS "FORTREL" de toutes les tailles. Couleurs variées. Lavable à la machine.
PANTALONS SPORT coupes variées. Couleurs au choix. Tailles variées.
CHEMISES "HARRADAY" première qualité. Offertes dans des teintes variées. "Permanent Press" Lavable à la machine.
SOUS-VETEMENTS couleurs, offertes dans les tailles de 28 à 52.

VETEMENTS ET CHAUSSURES DE TRAVAIL
UNIFORMES: pour livreurs, chauffeurs, camionneurs et garagistes; choix de neuf couleurs; garantis contre l'acide, pli permanent, lavable.
CHEMISES: "Permanent Press" garantie contre l'acide.
COMBINAISONS: "Overall" cache-poussière pour garagiste (chienne), combinaisons garanties contre l'acide, pli permanent, choix de cinq couleurs.
CHAUSSURES DE TRAVAIL: avec supports. Garantie contre l'huile. Toutes les pointures.
JEAN "Lee" Tailles variées.

Bénéficiez comme nous du fait que nous ne payons aucun loyer, aucun personnel et possédons un excellent pouvoir d'achat.
VENEZ CONSTATER PAR VOUS-MEME...

VOTRE MAGASIN AU BON MARCHE
(SPECIALISTE DES UNIFORMES ET VETEMENTS FORTE POINTURE)
43, rue GUY GRANBY Tél.: 378-2785
STATIONNEMENT GRATUIT

- BATTERIES DE CUISINE (avec primes)
- BALAYEUSES ELECTRIQUE
- TROUSSEAU TEX-MADE
- MACHINE A COUDRE
- VAISSELLE
- COUTELLERIES
- ENSEMBLE DE COUTEAUX (pour la menagère)

LEGERS PAIEMENTS
(sans intérêt)
Démonstration sans obligation
378-5557

Comment enrayer la brûlure bactérienne attaquant le pommier

FARNHAM — Le fondateur et ancien administrateur de la station de protection des vergers à Farnham, M. Roger Desmarteau, agronome-phytopathologiste actuellement en charge de la lutte contre les maladies du pommier au ministère de l'Agriculture, affirme que la brûlure bactérienne est une maladie qui, à certains égards, a son importance dans les pommeraies du Québec. Plusieurs cas ont été signalés en 1970.

La brûlure bactérienne est de caractère sporadique, c'est-à-dire qu'elle ne règne pas continuellement et n'atteint pas la plupart des vergers comme dans le cas de la tavelure, mais peut sévir dans un certain nombre, en certaines années.

Il faut des conditions bien spécifiques pour que la brûlure exerce quelque ravage. Une température d'au moins 65°F accompagnée d'un degré d'humidité élevé, des pluies fréquenteset des périodes alternantes de temps nuageux et ensoleillé, sont les facteurs favorables au parasite qui cause cette maladie. C'est, approximativement, les conditions qui ont prévalu au début de l'été dernier. Et on a rapporté de la brûlure bactérienne, non seulement dans plusieurs vergers, mais aussi chez des pépiniéristes de divers endroits, sur pommiers poiriers, sorbiers et pommetiers.

L'organisme responsable de la brûlure bactérienne s'attaque à toutes les parties du pommier. On compte plusieurs phases dans le développement de cette maladie.

La brûlure des **rameaux** constitue la deuxième phase - celle que l'on connaît le mieux. Il y a brunissement et dessèchement des feuilles. C'est une flétrissure envahissante, non seulement des feuilles, mais aussi de tous les tissus des rameaux en croissance.

Lorsqu'on examine une pousse, on constate que son extrémité est recourbée en forme de canne, que les feuilles restent attachées et ont la consistance, la souplesse du cuir. Les **branches charpentières** sont atteintes soit à la suite des infections des rameaux, soit par la brûlure des dards et des bourgeons qui résulte de la maladie établie sur les fleurs.

Il se produit, alors, un **chancre:** décoloration et affaissement de l'écorce qui reste lisse au début, contour bien défini par une brisure qui sépare les tissus affectés des tissus sains; le chancre prend une forme allongée ou encercle complètement la branche; plus tard, de nombreuses crevasses apparaissent à la surface du chancre, résultat des attaques répétées.

En général, la progression de la brûlure des rameaux s'arrête en même temps que la poussée végétative de la demi-saison mais il n'en est pas de même des affections sur les **gourmands** dont la croissance est accentuée et la maladie subsiste parfois sur ces tiges. Les **fruits** aussi peuvent être affectés et prennent alors une apparence "huileuse", une teinte brun-vert et un liquide de couleur ambre s'en échappe.

Quant à l'évolution saisonnière de la brûlure, l'infection primaire a lieu à l'époque de la floraison à partir des régions chancreuses qui produisent des exsudats chargés de bactéries infectieuses.

L'infection primaire se fait au niveau des nectaires, glandes sécrétrices du suc floral. Puis, la maladie se propage d'une fleur à l'autre et des fleurs aux rameaux au contact des abeilles, des pucerons, des cicadelles, etc. On accorde aussi une grande importance à la pluie comme agent de transmission de la brûlure bactérienne.

L'évolution de la maladie sera rapide et sévère si la température et le degré d'humidité sont élevés, s'il y a des périodes de temps nuageux et ensoleillé, si la croissance du pommier est rapide et la floraison abondante.

Il va sans dire que la susceptibilité des espèces et des variétés varie Par exemple, on a trouvé que la Fameuse est trois fois plus susceptible que la McIntosh Certaines variétés sont plus sujettes à certaines formes de brûlure qu'à d'autres: la Jaune Transparente est plus sensible à la brûlure des rameaux.

Au cours des années passées, on a trouvé la brûlure bactérienne sur les variétés Astrakan, Lobo, Spy, Cortland, Fameuse, Wealthy, McIntosh et Quinte - sans compter l'Alexandre et la Wolf River, indésirables, très susceptibles et qui sont autant de foyers d'infection et de propagation de la maladie.

Que faut-il faire pour remédier à la brûlure bactérienne?

Après s'être débarrassé des variétés susceptibles indésirables, des poiriers et des pommetiers, le moyen le plus pratique consiste à faire des pulvérisations à la streptomycine (Agristrep).

Il y a bien l'excision des chancres et la désinfection, les badigeonnages au chlorure de zinc ou à la peinture au cadmium, mais ces méthodes, à mon sens, sont impraticables dans un verger commercial.

Il est nécessaire de faire deux ou trois traitements avec la streptomycine. Le premier, dès que la première fleur s'ouvre et que la température atteint 65°F, en même temps que l'humidité est élevée. Mais si ces conditions ne prévalent pas, il vaut mieux retarder le traitement. La deuxième application doit se faire lorsque 50% des fleurs sont ouvertes; ce qui peut être le jour suivant ou 5-6 jours plus tard. Une troisième application est nécessaire si la période de floraison se prolonge. Cependant,, lorsque la deuxième application a été faite pendant la pleine floraison et que la chute des pétales se produit les jours suivants, on peut s'en tenir aux deux traitements.

L'Ontario se glorifie

TORONTO (PC) — Le gouvernement de l'Ontario s'est félicité lundi, en réclamant la responsabilité, de la plus grande partie des changements fiscaux annoncés par le ministre fédéral des Finances, M. Edgar Benson vendredi dernier.

Le Trésorier provincial, M. Garcy McKeough, a déclaré à la Législature que la décision de sa province d'entreprendre une étude minutieuse de la structure fiscale fédérale avait été "un facteur de la plus haute importance dans le nouveau système de taxation."

Cependant, il a ajouté qu'Ottawa "était arrivé en retard sur la scène et qu'il était incapable de juger pour le moment, si les réductions d'impôts seraient suffisantes pour résoudre le problème du chômage.

Il a rendu hommage aux autorités fédérales qui ont adopté plusieurs des recommandations de l'Ontario, y compris des petites entreprises et les dégrèvements accordés sur les intérêts que doivent verser les sociétés canadiennes qui empruntent des fonds pour se porter acquéreur d'autres entreprises.



LA CROIX-ROUGE à toute heure à l'oeuvre